

Thinking of you

www.preciz.hu

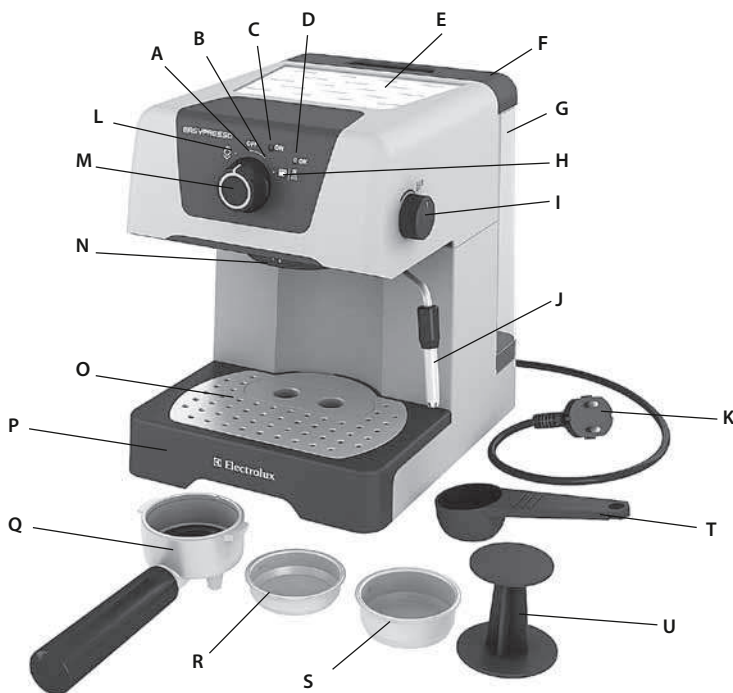
 **Electrolux**



ESPRESSO MAKER EASYPRESSO EEA110

GB • D • F • NL • I • E • P • TR • S • DK • FI • N • CZ • SK • RU • UA • PL • H • HR • SR • RO • BG • SL • ES • LV • LT

GB	Instruction book 3 Before using the appliance for the first time, please read the safety advice on page 4.	FI	Käyttöohjeet 27 Lue sivun 29 turvallisuusohjeet huolellisesti ennen kuin käytät laitetta ensimmäistä kertaa.	RO	Manual de instrucțiuni 63 Înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată, citiți sfaturile de siguranță de la pagina 64.
D	Anleitung 3 Vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie bitte die Sicherheitshinweise auf Seite 4.	N	Bruksanvisning 27 Les rådene vedrørende sikkerhet på side 29 før du bruker apparatet for første gang.	BG	Книжка с инструкции 63 Преди да използвате уреда за първи път, моля, прочетете съветите за безопасност на стр. 64.
F	Mode d'emploi 3 Avant d'utiliser cet appareil pour la première fois, veuillez lire les consignes de sécurité en page 5.	CZ	Návod k použití 39 Před prvním použitím přístroje si přečtěte bezpečnostní pokyny na straně 40.	SL	Navodila 63 Pred prvo uporabo naprave preberite varnostne nasvete na strani 65.
NL	Gebruiksaanwijzing 3 Lees het veiligheidsadvies op pagina 5 voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt.	SK	Návod na používanie 39 Pred prvým použitím prístroja si dôkladne prečítajte bezpečnostné informácie na strane 40.	ES	Juhisteraamat 63 Enne seadme esmakordset kasutamist lugege läbi ohutussoovitused lk 65.
I	Libretto di istruzioni 15 Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere attentamente le norme di sicurezza riportate a pagina 16.	RU	Инструкция 39 Перед первым применением устройства прочтите раздел о мерах предосторожности на стр. 41.	LV	Lietošanas pamācība 75 Pirms ierīces lietošanas, lūdzu, izlasiet drošības ieteikumus, kas minēti 76. lappusē.
E	Instrucciones de uso 15 Antes de utilizar el electrodoméstico por primera vez, lea la indicación de seguridad de la página 16.	UA	Інструкція з експлуатації... 39 Перед першим використанням приладу уважно прочитайте поради щодо техніки безпеки на сторінці 41.	LT	Instrukcijų knyga 75 Prieš pirmą kartą naudodami prietaisą perskaitykite 77 psl. pateiktus saugos patarimus.
P	Manual de instruções 15 Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, leia os avisos de segurança na página 17.	PL	Instrukcja obsługi 51 Przed pierwszym użyciem urządzenia przeczytaj uważnie zalecenia bezpieczeństwa na stronie 52.		
TR	Talimat kitabı 15 Cihazı ilk kez kullanmadan önce, lütfen sayfa 17'deki emniyet tavsiyesi bölümünü okuyun.	H	Használati útmutató 51 A készülék első használatá előtt olvassa el figyelmesen a biztonsági előírásokat. Lásd: 52. oldal.		
S	Bruksanvisning 27 Läs säkerhetsanvisningen på sidan 28 innan du använder apparaten första gången.	HR	Knjižica s uputama 51 Prije prvog korištenja uređaja pročitajte sigurnosne savjete na str. 53.		
DK	Brugervejledning 27 Før apparatet bruges for første gang, bør sikkerhedsrådene på side 28 læses.	SR	Uputstvo za upotrebu 51 Pre prvog korišćenja ovog uređaja, pročitajte bezbednosne savete na stranici 53.		



GB

Components

- A. OFF position
- B. ON position
- C. Power indicator light
- D. Heating indicator light
- E. Cup rest
- F. Water tank cover
- G. Water tank
- H. Coffee/hot water position
- I. Steam/hot water controller
- J. Steam/hot water nozzle
- K. Power cord & plug
- L. Steam position
- M. Selector dial (for espresso, steam or hot water)
- N. Brewing head
- O. Drip grid
- P. Drip tray
- Q. Filter holder
- R. 1 cup filter
- S. 2 cup filter
- T. Measuring spoon
- U. Tamper

D

Teile

- A. Stellung OFF („AUS“)
- B. Stellung ON („EIN“)
- C. Netzspannungsanzeige
- D. Heizungsanzeige
- E. Tassenablage
- F. Wassertankdeckel
- G. Wassertank
- H. Stellung „Kaffee/Heißwasser“
- I. Regler für Dampf/Heißwasser
- J. Düse für Dampf/Heißwasser
- K. Netzkabel und Stecker
- L. Stellung „Dampf“
- M. Wählschalter (für Espresso, Dampf oder Heißwasser)
- N. Brühkopf
- O. Abtropfgitter
- P. Tropfwanne
- Q. Filterhalter
- R. Filter für 1 Tasse
- S. Filter für 2 Tassen
- T. Messlöffel
- U. Stampfer

F

Éléments

- A. Position OFF (« arrêt »)
- B. Position ON (« marche »)
- C. Voyant d'alimentation
- D. Voyant de chauffe
- E. Repose tasse
- F. Couvercle du réservoir d'eau
- G. Réservoir d'eau
- H. Sélection café/eau chaude
- I. Sélecteur de vapeur/eau chaude
- J. Buse vapeur/eau chaude
- K. Cordon d'alimentation et fiche
- L. Position vapeur
- M. Bouton de sélection (espresso, vapeur ou eau chaude)
- N. Percolateur
- O. Grille égouttoir
- P. Bac de récupération des liquides
- Q. Porte-filtre
- R. Filtre pour 1 tasse
- S. Filtre pour 2 tasses
- T. Cuillère doseur
- U. Tampon

NL

Onderdelen

- A. Stand OFF (Uit)
- B. Stand ON (Aan)
- C. Aan/uit-indicatielampje
- D. Verwarmings-indicatielampje
- E. Kopjesplateau
- F. Waterreservoirklep
- G. Waterreservoir
- H. Koffie/heet water-stand
- I. Stoom/heet water-knop
- J. Stoom/heet water-pijp
- K. Netsnoer & stekker
- L. Stoomstand
- M. Keuzeknop (voor espresso, stoom of heet water)
- N. Koffie-uitloop
- O. Druppelrooster
- P. Opvangbak
- Q. Filterhouder
- R. 1-kopsfilter
- S. 2-kopsfilter
- T. Maatschepje
- U. Aanstamper

GB
D
F
NL

I
E
P
TR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR
SR

RO
BG
SL
ES

LV
LT

Safety advice / Sicherheitshinweise

GB

Read the following instruction carefully before using machine for the first time.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The appliance may only be connected to a power supply whose voltage and frequency comply with the specifications on the rating plate!
- Never use or pick up the appliance if
 - the supply cord is damaged,
 - the housing is damaged.
- The appliance must only be connected to an earthed socket. If necessary an extension cable suitable for 10 A can be used.
- If the appliance or the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person, in order to avoid hazard.

- Always place the appliance on a flat, level surface.
- Never leave the appliance unattended while connected to the supply mains.
- The appliance must be switched off and the mains plug withdrawn each time after use, before cleaning and care.
- The appliance and accessories become hot during operation. Use only designated handles and knobs. Allow to cool down before cleaning or storage.
- The mains cable must not come into contact with any hot parts of the appliance.
- Do not remove the filter holder during the brewing process as the appliance is pressurised. **The risk of burns exists.**
- When the steam function is used there can be some hot water dripping from the brewing head. **DANGER! The water is hot, there is a risk for scalding.**
- When opening the steam valve there is a shot of hot water coming out. Be careful and open the steam valve slowly. **DANGER! The water is hot, there is a risk for scalding.**
- Do not immerse the appliance in water or any other liquid.

- Do not exceed the maximum filling volume as indicated on the appliances.
- Fill the water tank only with cold water, never with milk or other liquids.
- Do not use the appliance if the water tank has not been filled.
- Do not use the appliance without the drip tray or the drip grid.
- This appliance is intended for domestic use only. The manufacturer cannot accept any liability for possible damage caused by improper or incorrect use.

D

Lesen Sie die nachfolgenden Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie die Maschine zum ersten Mal in Betrieb nehmen.

- Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit fehlender Erfahrung und Kenntnissen dürfen dieses Gerät nur unter Aufsicht oder nach Anleitung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person benutzen.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass diese mit dem Gerät nicht spielen.
- Das Gerät darf nur an Stromquellen angeschlossen werden, deren Spannung und Frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen!
- Das Gerät niemals benutzen oder handhaben, wenn
 - das Netzkabel beschädigt ist,
 - das Gehäuse beschädigt ist.
- Das Gerät darf nur an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden. Bei Bedarf kann ein Verlängerungskabel verwendet werden, das mit 10 A belastbar ist.

- Ein beschädigtes Gerät oder Netzkabel muss vom Hersteller, von seinem Service-Vertreter oder einer entsprechend qualifizierten Person instandgesetzt werden, um Gefahren zu vermeiden
- Stellen Sie das Gerät immer auf eine ebene, waagrechte Fläche.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es an die Netzspannung angeschlossen ist.
- Nach der Benutzung sowie vor dem Reinigen und Pflegen ist das Gerät auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen.
- Das Gerät und seine Zubehörteile werden im Betrieb heiß. Bedienen Sie es nur an den vorgesehenen Griffen und Knöpfen. Lassen Sie es vor dem Reinigen oder Aufbewahren abkühlen.
- Das Netzkabel darf nicht mit heißen Teilen des Geräts in Berührung kommen.
- Nehmen Sie den Filterhalter während des Brühvorgangs nicht heraus, weil das Gerät unter Druck steht. **Es besteht Verbrennungsgefahr.**
- Bei der Nutzung der Dampffunktion kann heißes Wasser vom Brühkopf tropfen. **GEFAHR! Das Wasser ist heiß und es besteht Verbrühungsgefahr.**

- Beim Öffnen des Dampfventils spritzt etwas heißes Wasser heraus. Seien Sie vorsichtig und öffnen Sie das Dampfventil langsam. **GEFAHR! Das Wasser ist heiß und es besteht Verbrühungsgefahr.**
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeit.
- Überschreiten Sie die am Gerät angezeigte maximale Füllmenge nicht.
- Füllen Sie den Wassertank nur mit kaltem Wasser, niemals mit Milch oder anderen Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn kein Wasser in den Tank eingefüllt ist.
- Betreiben Sie das Gerät nicht ohne Tropfwanne oder Abtropfgitter.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für mögliche Schäden, die durch unsachgemäße oder fehlerhafte Benutzung verursacht wurden.

Consignes de sécurité / Veiligheidsadvies

F

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, il est impératif de lire attentivement les instructions suivantes.

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées, ou qui ne disposent pas des connaissances ou de l'expérience nécessaires, à moins qu'elles n'aient été formées ou encadrées pour l'utilisation de cet appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés, pour éviter qu'ils ne jouent avec cet appareil.
- L'appareil doit être branché sur un réseau électrique correspondant à la tension et à la fréquence d'alimentation indiquées sur la plaque signalétique.
- Ne jamais utiliser ou prendre l'appareil si
 - le cordon d'alimentation est endommagé,
 - le boîtier est endommagé.
- L'appareil doit être raccordé à la terre. Si nécessaire, il est possible d'utiliser une rallonge compatible 10 A.
- Si l'appareil ou le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, l'un de ses réparateurs ou toute autre personne dûment qualifiée, afin d'éviter tout danger.
- Toujours placer l'appareil sur une surface plane et horizontale.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé à l'alimentation électrique.
- Lorsqu'il n'est plus utilisé, éteindre et débrancher l'appareil avant de le nettoyer.
- Pendant le fonctionnement, l'appareil et les accessoires sont chauds. Utiliser exclusivement les poignées et les boutons indiqués. Laisser l'appareil refroidir avant de le nettoyer ou de le ranger.
- Le cordon d'alimentation ne doit jamais entrer en contact avec les parties chaudes de l'appareil.
- Ne pas retirer le porte-filtre pendant la percolation car l'appareil est sous pression. **Il existe un réel risque de brûlure.**

- Lors de l'utilisation de la fonction vapeur, il se peut que de la vapeur goutte du percolateur. **DANGER! L'eau est chaude, il y a un réel risque de s'ébouillanter.**
- Lors de l'ouverture du robinet de vapeur, de l'eau chaude est éjectée. Procéder prudemment et ouvrir le robinet de vapeur lentement. **DANGER! L'eau est chaude, il y a un réel risque de s'ébouillanter.**
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ni dans aucun autre liquide.
- Ne pas dépasser le niveau de remplissage maximum indiqué sur l'appareil.
- Remplir le réservoir uniquement avec de l'eau froide, jamais avec du lait ou un autre liquide.
- Ne pas utiliser l'appareil si le réservoir d'eau n'a pas été préalablement rempli.
- Ne pas utiliser l'appareil sans que le bac de récupération des liquides ou la grille égouttoir soient en place.
- Cet appareil est exclusivement destiné à un usage domestique. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation incorrecte de l'appareil.

GB
D
F
NLI
E
P
TRS
DK
FI
NCZ
SK
RU
UAPL
H
HR
SRRO
BG
SL
ESLV
LT

NL

Lees de volgende instructies aandachtig door voordat u het apparaat voor de eerste keer in gebruik neemt.

- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of personen zonder ervaring of kennis, tenzij zij worden begeleid bij of zijn geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat door iemand die de verantwoordelijkheid draagt voor hun veiligheid.
- Let op dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een stroomtoevoer waarvan de spanning en frequentie voldoen aan de specificaties op het classificatieplaatje!
- U mag het apparaat nooit gebruiken of oppakken als
 - het netsnoer beschadigd is;
 - de behuizing beschadigd is.
- Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een geaard stopcontact. Indien nodig kan een verlengsnoer worden gebruikt dat geschikt is voor 10 A.
- Als het apparaat of de voedingskabel is beschadigd, moet het apparaat door de fabrikant, de servicevertegenwoordiger of een andere gekwalificeerde persoon worden vervangen om risico's te vermijden.
- Plaats het apparaat altijd op een vlakke, horizontale ondergrond.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter wanneer het is aangesloten op het elektriciteitsnet.
- Het apparaat moet worden uitgeschakeld en de stekker moet altijd na gebruik uit het stopcontact worden gehaald voordat het apparaat wordt gereinigd.
- Het apparaat en de toebehoren worden heet tijdens gebruik. Gebruik alleen de voor gebruik bestemde hendels en knoppen. Laat het apparaat eerst even afkoelen voordat u het reinigt of opbergt.
- Het netsnoer mag niet in contact komen met een van de hete onderdelen van het apparaat.
- Verwijder de filterhouder niet tijdens het koffiezetten, want het apparaat staat onder druk. **Dit kan brandwonden veroorzaken.**
- Wanneer de stoomfunctie wordt gebruikt, kan er heet water uit de koffiewitloop druppelen. **GEVAAR! Het water is heet. Pas op dat u zich niet brandt.**
- Wanneer u de stoomklep opent, komt er een scheut heet water naar buiten. Open de stoomklep daarom voorzichtig. **GEVAAR! Het water is heet. Pas op dat u zich niet brandt.**
- Dompel het apparaat niet onder in water of een andere vloeistof.
- Vul het apparaat niet met meer water dan de maximaal toegestane hoeveelheid zoals op het apparaat is aangegeven.
- Vul het waterreservoir alleen met koud water, gebruik nooit melk of andere vloeistoffen.
- Gebruik het apparaat niet als het waterreservoir niet is gevuld.
- Gebruik het apparaat niet zonder de opvangbak of het druppelrooster.
- Dit apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor mogelijke schade als gevolg van onbehoorlijk of onjuist gebruik.



GB

1. Place the machine on a flat surface and fill the tank with cold water. (The machine must not be used with empty tank!) Plug the power cord into the mains. Turn the selector dial to the **ON** position.

2. When starting the machine for the first time, place a bowl on the drip grid. When the green light turns on, the heating is finished. Turn the selector to ☐ | ☒ position and let a full tank of water pass through the machine to rinse out the heating system.

3. Choose filter for one or two cups, put it in the filter holder and fill it with ground coffee (one scoop for single espresso, two scoops for double). Press ground coffee firmly into the filter using the tamper.

D

1. Stellen Sie die Maschine auf eine ebene Fläche und befüllen Sie den Tank mit kaltem Wasser. (Die Maschine darf nicht mit leerem Tank betrieben werden!) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose. Drehen Sie den Wahlschalter in die Stellung **ON**.

2. Stellen Sie bei der erstmaligen Inbetriebnahme eine Schüssel auf das Abtropfgitter. Wenn die grüne Anzeige leuchtet, ist der Heizvorgang abgeschlossen. Drehen Sie den Wahlschalter in die Position ☐ | ☒ und lassen Sie einen vollen Wassertank durch die Maschine laufen, um das Heizungssystem zu spülen.

3. Wählen Sie den Filter für eine oder zwei Tassen, setzen Sie ihn in den Filterhalter ein und füllen Sie ihn mit gemahlenem Kaffee (einen bzw. zwei Dosierlöffel je nach gewünschter Anzahl Tassen). Drücken Sie das Kaffeepulver mit dem Stampfer fest in den Filter.

F

1. Placez la machine sur une surface plane et remplissez le réservoir d'eau froide. (Ne pas utiliser l'appareil lorsque le réservoir est vide !) Branchez le cordon d'alimentation sur le secteur. Positionnez le bouton de sélection sur « **ON** ».

2. Lors de la première utilisation de l'appareil, placez un bol sur la grille égouttoir. Lorsque le voyant vert s'allume, le chauffage est terminé. Positionnez le bouton sur ☐ | ☒ et laissez passer un plein réservoir d'eau dans l'appareil afin de rincer le système de chauffe.

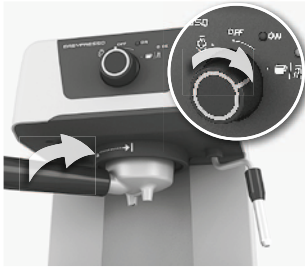
3. Choisissez un filtre pour une ou deux tasses, placez-le sur le porte-filtre et remplissez-le de café moulu (une cuillère pour un expresso, deux cuillères pour un double). Pressez fermement le café moulu dans le filtre à l'aide du tampon.

NL

1. Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond en vul het reservoir met koud water. (Het apparaat mag niet worden gebruikt met een leeg reservoir!) Steek het netsnoer in het stopcontact. Draai de keuzeknop in de stand **ON** (Aan).

2. Wanneer u het apparaat voor de eerste keer aanzet, zet u een kom op het druppelrooster. Wanneer het groene lampje aangaat, is het apparaat voldoende verwarmd. Draai de keuzeknop in de stand ☐ | ☒ en laat een vol reservoir met water door het apparaat lopen om het verwarmingssysteem door te spoelen.

3. Kies het filter voor een of twee kopjes, plaats het in de filterhouder en vul het met gemalen koffie (één schepje voor een enkele espresso, twee schepjes voor een dubbele). Druk de gemalen koffie stevig in het filter met de aanstampert.



4. Insert the filter holder into position. Place one or two cups on the drip grid. The heating is finished and the machine is ready to make espresso when the green heating indicator light turns on. Turn the selector dial to ☐|☐ position.

4. Setzen Sie den Filterhalter ein. Stellen Sie eine oder zwei Tassen auf das Abtropfgitter. Der Aufheizevorgang ist beendet und die Maschine ist zur Espresso-Zubereitung bereit, wenn die grüne Heizanzeige leuchtet. Drehen Sie den Wahlschalter in die Stellung ☐|☐.

4. Mettez le porte-filtre en place. Positionnez une ou deux tasses sur la grille égouttoir. Le chauffage est terminé et l'appareil est prêt à faire l'espresso lorsque le voyant de chauffe vert s'allume. Positionnez le bouton de sélection sur ☐|☐.

4. Plaats de filterhouder op de juiste plaats. Plaats een of twee kopjes op het druppelrooster. Zodra het apparaat voldoende is opgewarmd, gaat het groene verwarmingsindicatielampje aan en is het apparaat klaar voor het maken van espresso. Draai de keuzeknop in de stand ☐|☐.



5. Espresso begins to flow through the coffee outlet – turn the selector dial to **OFF** position when you have reached a desired amount. (The heating indicator light turns on and off, as the thermostat is keeping water at a correct temperature).

5. Espresso beginnt durch den Kaffeeauslass zu fließen – drehen Sie den Wahlschalter auf **OFF**, wenn die gewünschte Menge erreicht ist. (Die Heizanzeige leuchtet oder erlischt, während der Thermostat das Wasser auf der richtigen Temperatur hält).

5. L'espresso commence à couler par la sortie café – lorsque vous avez la quantité voulue, positionnez le bouton sur « **OFF** ». (Le voyant de chauffe s'allume et s'éteint pendant que le thermostat maintient l'eau à la bonne température).

5. De espresso begint uit de koffieuitloop te lopen – draai de keuzeknop in de stand **OFF** (Uit) zodra u de gewenste hoeveelheid koffie hebt. (Het verwarmingsindicatielampje gaat aan en uit omdat de thermostaat het water op de juiste temperatuur houdt).



6. After the brewing you can remove the filter holder. Twist it to the left and out of the retainer. Remove used coffee grounds from the filter by tapping it lightly against the edge of a waste basket. Take out the filter, clean it with water and dry it with a cloth.

6. Nach dem Brühvorgang können Sie den Filterhalter abnehmen. Drehen Sie ihn nach links und aus der Halterung. Entfernen Sie das verbrauchte Kaffeepulver aus dem Filter, indem Sie diesen leicht gegen die Kante eines Abfallbehälters klopfen. Nehmen Sie den Filter heraus, reinigen Sie ihn mit Wasser und trocknen Sie ihn mit einem Tuch ab.

6. Une fois la percolation terminée, vous pouvez retirer le porte-filtre. Tournez-le vers la gauche et dégagez-le du dispositif de maintien. Retirez le marc du filtre en tapotant doucement ce dernier contre le bord d'une poubelle. Sortez le filtre, nettoyez-le à l'eau puis séchez-le à l'aide d'un chiffon.

6. Zodra de koffie is gezet, kunt u de filterhouder verwijderen. Draai de houder naar links en neem deze uit het apparaat. Verwijder het gebruikte koffiedik van het filter door hiermee licht tegen de rand van een afvalbak te tikken. Neem het filter uit, maak het schoon met water en droog het met een doek.



GB

1. **Steam can be used** to froth milk or to heat liquids. Turn the selector dial to ☞ position. When the green heating indicator light turns on, the machine is ready to produce steam. (Some water will come out of the brewing head, this is normal.)



2. **Place a bowl under the steam nozzle** and turn the steam controller **carefully** anti-clockwise (A). Some water will come out of the nozzle, followed by a **strong jet** of steam. Stop the jet by turning steam controller clockwise (B).



3. **Immerse the steam nozzle** in a heatproof container of milk/liquid, turn in a circular movement. (The nozzle should not touch the bottom of the container). Turn the steam controller anti-clockwise. Keep the nozzle in the container until you reach a desired amount of froth.

D

1. **Die Verwendung von Dampf** eignet sich zum Aufschäumen von Milch und zum Erhitzen von Flüssigkeiten. Drehen Sie den Wahlschalter in die Stellung ☞. Wenn die grüne Heizungsanzeige leuchtet, ist die Maschine zur Damperzeugung bereit. (Das Austreten von etwas Wasser aus dem Brühkopf ist normal.)

2. **Stellen Sie eine Schüssel unter die Dampföuse** und drehen Sie den Dampfregler **vorsichtig** gegen den Uhrzeigersinn (A). Aus der Düse tritt etwas Wasser und danach ein **starker Strahl** Dampf aus. Schalten Sie den Dampfstrahl ab, indem Sie den Dampfregler im Uhrzeigersinn drehen (B).

3. **Tauchen Sie die Dampföuse** in ein hitzebeständiges Gefäß mit Milch/Flüssigkeit, und drehen Sie dieses kreisförmig. (Die Düse sollte den Gefäßboden nicht berühren). Drehen Sie den Dampfregler gegen den Uhrzeigersinn. Lassen Sie die Düse so lange im Gefäß, bis der gewünschte Schäumungsgrad erreicht ist.

F

1. **Il est possible d'utiliser de la vapeur** pour former une mousse de lait ou pour chauffer des liquides. Positionnez le bouton de sélection sur ☞. Lorsque le voyant de chauffe vert s'allume, l'appareil est prêt à produire de la vapeur. (Une petite quantité d'eau sortira par le percolateur, ceci est normal.)

2. **Placez un bol sous la buse vapeur** et tournez **doucement** le sélecteur de vapeur vers la gauche (A). Une petite quantité d'eau sortira par la buse, suivie d'un **puissant jet** de vapeur. Arrêtez le jet en tournant le sélecteur de vapeur vers la droite (B).

3. **Immergez la buse vapeur** dans un récipient de lait/de liquide ne craignant pas la vapeur et déplacez le récipient selon un mouvement circulaire. (La buse ne doit pas venir au contact du fond du récipient). Tournez le sélecteur de vapeur vers la gauche. Maintenez le bec dans le récipient jusqu'à obtention de la quantité de mousse désirée.

NL

1. **Stoom kan worden gebruikt** om melk op te schuimen of om vloeistoffen te verwarmen. Draai de keuzeknop in de stand ☞. Wanneer het groene verwarmingsindicatielampje aangaat, is het apparaat klaar voor het maken van stoom. (Er kan wat water uit de koffie-uitloop komen; dit is normaal.)

2. **Zet een kommetje onder het stoommondstuk** en draai de stoomknop **voorzichtig** linksom (A). Er komt eerst wat water uit het mondstuk, gevolgd door een **krachtige** stoomstoot. Stop deze door de stoomknop rechtsom te draaien (B).

3. **Dompel het stoommondstuk** onder in een hittebestendige kan met melk/vloeistof en maak een ronddraaiende beweging. (Het mondstuk mag de bodem van de kan niet raken). Draai de stoomknop linksom. Houd het mondstuk in de kan tot de melk voldoende is opgeschuimd.



- 4. Place a bowl under the steam nozzle** and turn the steam controller anti-clockwise for a few seconds, to remove hot water/milk from the steam nozzle. Turn the selector dial to the **OFF** position. Let the steam pipe cool down, then clean it with a cloth.

- 4. Stellen Sie eine Schüssel unter die Dampfdüse** und drehen Sie den Dampfgregler einige Sekunden lang gegen den Uhrzeigersinn, um die Dampfdüse von heißem Wasser bzw. heißer Milch zu befreien. Drehen Sie den Wahlschalter in die Stellung **OFF**. Lassen Sie das Dampfrohr abkühlen und reinigen Sie es mit einem Tuch.

- 4. Placez un bol sous la buse vapeur** et tournez le sélecteur de vapeur quelques secondes vers la gauche pour évacuer l'eau/le lait de la buse. Positionnez le bouton de sélection sur « **OFF** ». Laissez refroidir le tuyau de vapeur puis nettoyez-le à l'aide d'un chiffon.

- 4. Zet een kommetje onder het stoommondstuk** en draai de stoomknop enkele seconden linksom om heet water/melk van het mondstuk te verwijderen. Draai de keuzeknop in de stand **OFF** (Uit). Laat het stoompijpje afkoelen en reinig het met een doek.

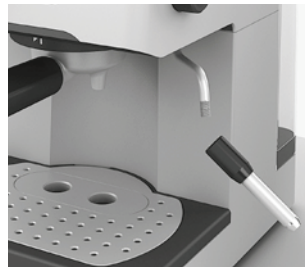
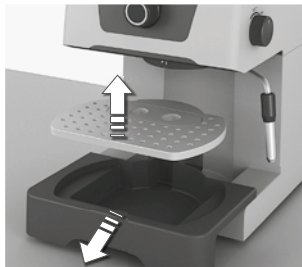


- 5. For hot water**, place a cup under the steam nozzle, turn the selector dial to the ☐ | ☐ position and the steam controller anti-clockwise (**A**). Hot water comes out of the nozzle. To stop, turn back the selector dial to **OFF** position. Then, turn the steam controller clockwise (**B**).

- 5. Für heißes Wasser** stellen Sie ein Gefäß unter die Dampfdüse, drehen Sie den Wahlschalter in Stellung ☐ | ☐ und den Dampfgregler gegen den Uhrzeigersinn (**A**). Heißes Wasser tritt aus der Düse aus. Zum Beenden drehen Sie den Wahlschalter in die Stellung **OFF**. Drehen Sie dann den Dampfgregler im Uhrzeigersinn (**B**).

- 5. Pour obtenir de l'eau chaude**, placez une tasse sous la buse vapeur, positionnez le bouton de sélection sur ☐ | ☐ puis tournez le sélecteur de vapeur vers la gauche (**A**). De l'eau chaude coule par la buse. Pour arrêter l'écoulement, positionnez le bouton de sélection sur « **OFF** ». Tournez ensuite le sélecteur de vapeur vers la droite (**B**).

- 5. Voor heet water** zet u een kopje onder het stoommondstuk, draait u de keuzeknop in de stand ☐ | ☐ en draait u de stoomknop linksom **A**). Er komt heet water uit het mondstuk. Als u wilt stoppen, draait u de keuzeknop terug in de stand **OFF** (Uit). Draai vervolgens de stoomknop rechtsom (**B**).



GB

1. Turn the machine off and let it cool down. Wipe all outer surfaces with a damp cloth. In case the filters get clogged, separate them with a coin and clean them.

2. Lift out the drip grid, empty and rinse the drip tray. Wipe the tray and grid with a cloth before putting them back.

3. Loosen the steam nozzle and wash it under running water. Clean the steam pipe with a cloth. Lift out the water tank and rinse it under running water.

D

1. Schalten Sie die Maschine aus und lassen Sie sie abkühlen. Wischen Sie alle äußeren Flächen mit einem feuchten Tuch ab. Falls die Filter verstopfen trennen Sie diese, zur Reinigung, mit Hilfe einer Münze.

2. Nehmen Sie das Abtropfgitter heraus, leeren und spülen Sie die Tropfwanne. Wischen Sie Wanne und Gitter mit einem Tuch ab und setzen Sie sie wieder ein.

3. Lösen Sie die Dampfdüse und waschen Sie sie unter fließendem Wasser. Reinigen Sie das Dampfrohr mit einem Tuch. Nehmen Sie den Wassertank heraus und spülen Sie ihn unter fließendem Wasser.

F

1. Éteignez l'appareil et laissez-le refroidir. Essayez toutes les surfaces externes avec un chiffon humide. Les filtres sont obstrués ? Séparez-les à l'aide d'une pièce de monnaie et nettoyez-les.

2. Soulevez la grille égouttoir, videz et rincez le bac de récupération des liquides. Essayez le bac et la grille à l'aide d'un chiffon avant de les remettre en place.

3. Ôtez la buse vapeur et lavez-la à l'eau courante. Nettoyez la buse vapeur avec un chiffon. Sortez le réservoir d'eau et rincez-le à l'eau courante.

NL

1. Zet het apparaat uit en laat het afkoelen. Veeg alle oppervlakken aan de buitenkant schoon met een vochtige doek. Als de filters verstopt zijn, koppel ze los met een muntstuk en maak ze schoon.

2. Til het druppelrooster uit het apparaat, leeg de opvangbak en spoel deze om. Veeg de opvangbak en het rooster schoon met een doek voordat u deze terugplaatst.

3. Maak het stoommondstuk los en was het af onder stromend water. Reinig de stoompijp met een doek. Til het waterreservoir uit het apparaat en spoel het af met stromend water.



- 1. Decalcifying** is recommended regularly, depending on water hardness. Remove brewing head (keep components together) before filling the tank with water/decalcifier according to product instructions. **Make sure the filter is properly tightened** when re-installing the components.

- 1. Regelmäßiges Entkalken** abhängig von der Wasserhärte empfohlen. Nehmen Sie den Brühkopf ab (dabei Teile zusammen lassen) und füllen Sie dann den Tank mit Wasser/Entkalkungsmittel gemäß der Anleitung des betreffenden Produkts. **Achten Sie darauf, dass der Filter richtig festgezogen ist**, wenn Sie die Teile wieder einsetzen.

- 1. Il est recommandé de procéder régulièrement à un détartrage.** Retirer le percolateur (ne pas séparer les éléments) avant de remplir le réservoir d'eau/de détartrant en fonction des instructions portées sur l'emballage du produit. Lorsque vous remettez les éléments en place, **veillez à ce que le filtre soit correctement installé.**

- 1. Regelmätig ontkalken** wordt aanbevolen, afhankelijk van de hardheid van het water. Verwijder de koffie-uitloop (houd de onderdelen bij elkaar) en vul vervolgens het reservoir met water of een ontalkingsproduct volgens de instructies bij het product. **Zorg dat het filter goed vastzit** wanneer u de onderdelen terugplaatst.



- 2. Switch the machine on** and heat it up. Place a bowl on the drip grid. Turn the selector dial to ☐|≡ position and let 1/3 of the solution pass through the system. Wait for 10 minutes at **ON** position, put a bowl under the steam pipe and turn the steam controller anti-clockwise.

- 2. Schalten Sie die Maschine ein** und heizen Sie sie auf. Stellen Sie eine Schüssel auf das Abtropfgitter. Drehen Sie den Wahlschalter in die Stellung ☐|≡ und lassen Sie 1/3 der Lösung durch das System laufen. Warten Sie 10 Minuten in Stellung **ON**, stellen Sie eine Schüssel unter das Dampfrohr und drehen Sie den Dampfgregler gegen den Uhrzeigersinn.

- 2. Allumez la machine** et faites la chauffer. Placez un bol sur la grille égouttoir. Positionnez le bouton sur ☐|≡ et laissez passer 1/3 de la solution dans le système. Patientez 10 minutes sur la position « **ON** », placez un bol sous la buse vapeur et tournez le sélecteur de vapeur vers la gauche.

- 2. Schakel het apparaat in** en wacht tot het is opgewarmd. Plaats een kommetje op het druppelrooster. Draai de keuzeknop in de stand ☐|≡ en laat 1/3 van de oplossing door het apparaat lopen. Wacht 10 minuten terwijl het apparaat in de stand **ON** (Aan) staat, plaats een kommetje onder de stoompijp en draai de stoomknop linksom.



- 3. Turn the selector dial** to ☐|≡ position and let another 1/3 pass through the steam nozzle. Wait for 10 minutes, turn the steam controller clockwise and let the last 1/3 pass through the brewing head. Repeat the process twice with fresh water, without pauses.

- 3. Drehen Sie den Wahlschalter in Stellung ☐|≡** und lassen Sie wieder 1/3 durch die Dampfdüse austreten. Warten Sie 10 Minuten, drehen Sie den Dampfgregler im Uhrzeigersinn und lassen Sie das letzte Drittel durch den Brühkopf fließen. Wiederholen Sie den Vorgang zweimal mit frischem Wasser, ohne Pausen.

- 3. Positionnez le bouton sur ☐|≡** et laissez passer un autre 1/3 de la solution dans la buse vapeur. Patientez 10 minutes, tournez le sélecteur de vapeur vers la droite et laissez passer le dernier 1/3 dans le percolateur. Répétez deux fois l'opération avec de l'eau propre, sans faire de pause.

- 3. Draai de keuzeknop** in de stand ☐|≡ en laat nog eens 1/3 door het stoommondstuk lopen. Wacht 10 minuten, draai de stoomknop rechtsom en laat de laatste 1/3 door de koffie-uitlaat lopen. Herhaal dit proces tweemaal met vers water, zonder onderbrekingen.

Troubleshooting / Fehlersuche

GB

A) The espresso temperature is too low:

- Carry out the brewing procedure without using espresso grounds, but using the filter and filter holder, in order to preheat the system.
- Preheat the cups.
- Decalcify the appliance.

B) The flow speed decreases noticeably:

- Do not press the espresso grounds too firmly into the filter.
- Do not grind the espresso grounds too finely ("medium" fineness).
- Decalcify the appliance.

C) The espresso is flowing out of the side of the filter holder:

- Ensure that the filter holder has been placed correctly.
- Twist the filter holder a little more firmly into the retainer.
- Clean any espresso grounds away from the rim of the filter holder.

D) No espresso is coming out:

- Ensure that the water tank has been filled and is correctly in place.
- Ensure that the filter holder has been placed correctly.
- Ensure that the selector dial has been turned right to the position.
- Do not press the espresso grounds too firmly into the filter.
- Clean the brew filter.
- Decalcify the appliance.

E) The crema is no longer being produced as it should:

- Ensure that there are enough espresso grounds in the filter.
- Press the espresso grounds lightly.
- Clean the filter.

F) Too little milk froth is created when steaming milk:

- Always use cool, fresh, low-fat milk.
- Clean the steam nozzle.

G) The flow increases:

- The espresso grounds have been ground too rough.
- Ensure that there are enough espresso grounds in the filter.

H) The coffee machine switches itself off while operating:

- The appliance pump is equipped with a temperature fuse that protects it from overheating. The temperature fuse interrupts the machine's operation, if the machine is operated for too long or if the pump is run without water.
- Turn the selector dial to off position and remove the plug from the mains socket.
- Leave the machine to cool for at least 20 minutes. Fill up with water.
- Plug the appliance into the mains again and switch it on. If the appliance still does not work, please contact our Customer Care Department.

D

A) Espresso-Temperatur ist zu niedrig:

- Führen Sie den Brühvorgang ohne Verwendung von espressopulver, jedoch mit Filter und Filterhalter durch, um das System vorzuheizen.
- Wärmen Sie die Tassen vor.
- Entkalken Sie das Gerät.

B) Die Durchflussgeschwindigkeit lässt merklich nach:

- Pressen Sie das Espressopulver nicht zu fest in den Filter.
- Mahlen Sie das Espressopulver nicht zu fein (Mahlgrad „mittel“).
- Entkalken Sie das Gerät.

C) Espresso tritt an der Seite des Filterhalters aus:

- Prüfen Sie den richtigen Sitz des Filterhalters.
- Drehen Sie den Filterhalter etwas fester in die Halterung.
- Reinigen Sie den Rand des Filterhalters von Espressopulver.

D) Kein Espresso fließt heraus:

- Vergewissern Sie sich, dass der Wassertank gefüllt und richtig eingesetzt ist.
- Prüfen Sie den richtigen Sitz des Filterhalters.
- Vergewissern Sie sich, dass der Wahlschalter in die richtige Stellung gebracht wurde.
- Pressen Sie das Espressopulver nicht zu fest in den Filter.
- Reinigen Sie den Brühfilter.
- Entkalken Sie das Gerät.

E) Die Crema ist nicht mehr so, wie sie sein sollte:

- Vergewissern Sie sich, dass sich genügend Espressopulver im Filter befindet.
- Pressen Sie das Espressopulver leicht.
- Reinigen Sie den Filter.

F) Beim Aufschäumen entsteht zu wenig Milchschaum:

- Verwenden Sie immer kühle, frische und fettarme Milch.
- Reinigen Sie die Dampfdüse.

G) Der Durchfluss nimmt zu:

- Das Espressopulver wurde zu grob gemahlen.
- Vergewissern Sie sich, dass sich genügend Espressopulver im Filter befindet.

H) Die Kaffeemaschine schaltet sich im laufenden Betrieb ab:

- Die Gerätepumpe besitzt eine Temperatursicherung als Überhitzungsschutz. Die Temperatursicherung unterbricht die Maschine, wenn diese zu lange in Betrieb ist oder die Pumpe ohne Wasser läuft.
- Drehen Sie den Wahlschalter in die Stellung „Aus“ und ziehen Sie den Netzstecker.
- Lassen Sie die Maschine mindestens 20 Minuten abkühlen. Füllen Sie Wasser ein.
- Stecken Sie den Netzstecker wieder ein und schalten Sie die Maschine ein. Falls das Gerät auch dann nicht funktioniert, wenden Sie sich bitte an die Kundenbetreuung.

Gestion des pannes / Problemen oplossen

F

A) La température de l'expresso est trop basse :

- Lancer la percolation sans utiliser de café moulu, mais en utilisant le filtre et le porte-filtre, afin de préchauffer le système.
- Préchauffez les tasses.
- Détartrez l'appareil

B) La vitesse de l'écoulement diminue de manière significative :

- Ne pressez pas le café moulu dans le filtre trop fortement.
- Ne broyez pas le café moulu trop fin (finesse « intermédiaire »).
- Détartrez l'appareil

C) L'expresso déborde par les côtés du porte-filtre :

- Vérifiez que le porte-filtre a été correctement installé.
- Tournez le porte-filtre un peu plus fort dans le support.
- Éliminez toutes traces de café coincé dans la monture du porte-filtre.

D) Aucun expresso ne sort :

- Vérifiez que le réservoir a bien été rempli et qu'il est correctement installé.
- Vérifiez que le porte-filtre a été correctement installé.
- Vérifiez que le bouton de sélection a été positionné correctement.
- Ne pressez pas le café moulu dans le filtre trop fortement.
- Nettoyez le filtre du percolateur.
- Détartrez l'appareil

E) La crème ne se forme pas comme elle le devrait :

- Vérifiez que le filtre contient suffisamment de café moulu.
- Pressez légèrement le café moulu.
- Nettoyez le filtre.

F) Le passage de la vapeur dans le lait ne génère pas assez de mousse :

- Utilisez toujours du lait écrémé, frais et froid.
- Nettoyez la buse vapeur.

G) Le débit augmente :

- Le café a été moulu trop grossièrement.
- Vérifiez que le filtre contient suffisamment de café moulu.

H) La cafetière s'éteint spontanément en cours de fonctionnement :

- La pompe de l'appareil est pourvue d'un fusible de protection contre les surchauffes. Le fusible interrompt le fonctionnement de l'appareil s'il fonctionne trop longtemps ou si la pompe vient à manquer d'eau.
- Positionnez le bouton de sélection sur « arrêt » puis débranchez la fiche de la prise.
- Laissez refroidir la machine pendant au moins 20 minutes. Remplissez le réservoir d'eau.
- Branchez l'appareil, puis rallumez-le. Si l'appareil ne fonctionne toujours pas, veuillez contacter notre service client.

GB
D
F
NLI
E
P
TRS
DK
FI
NCZ
SK
RU
UAPL
H
HR
SRRO
BG
SL
ESLV
LT

NL

A) De espressotemperatuur is te laag:

- Voer de procedure voor het zetten van koffie uit met het filter en de filterhouder maar dan zonder koffie te gebruiken, om het systeem voor te verwarmen.
- Verwarm de kopje voor.
- Ontkalk het apparaat.

B) De stroomsnelheid neemt aanzienlijk af:

- Druk de espressomaling niet te stevig aan in het filter.
- Maal de espressokoffie niet te fijn (gemiddelde maalgraad).
- Ontkalk het apparaat.

C) De espresso stroomt langs de zijkant van de filterhouder:

- Let erop dat de filterhouder correct is geplaatst.
- Draai de filterhouder iets steviger aan in het apparaat.
- Zorg dat er geen koffie op de rand van de filterhouder ligt.

D) Er komt geen espresso uit het apparaat:

- Controleer of het waterreservoir is gevuld en goed is geplaatst.
- Let erop dat de filterhouder correct is geplaatst.
- Zorg dat de keuzeknop in de juiste stand is gedraaid.
- Druk de espressomaling niet te stevig aan in het filter.
- Maak het filter schoon.
- Ontkalk het apparaat.

E) Het crêmelaagje ziet er niet meer uit zoals het hoort:

- Zorg dat het filter is gevuld met voldoende espressomaling.
- Druk de espressomaling licht aan.
- Maak het filter schoon

F) Er wordt te weinig schuim gemaakt bij het opschuimen van de melk:

- Gebruik altijd koude, verse, magere melk.
- Maak het stoommondstuk schoon.

G) De stroomsnelheid neemt toe:

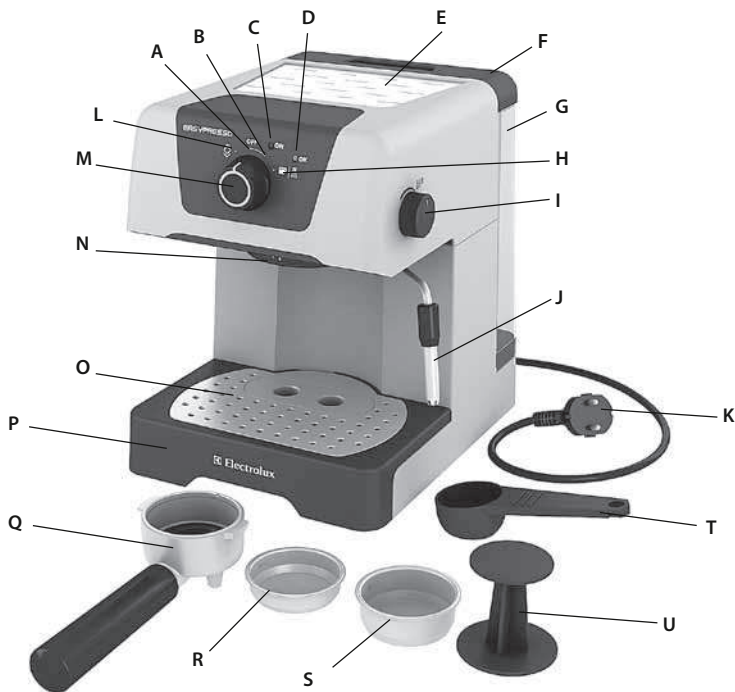
- De espresso is te grof gemalen.
- Zorg dat het filter is gevuld met voldoende espressomaling.

H) Het koffieapparaat schakelt zichzelf tijdens de werking uit:

- De pomp is uitgerust met een temperatuurzekering die het apparaat beschermt tegen oververhitting. De temperatuurzekering onderbreekt de werking van het apparaat als het apparaat te lang achtereenvolgens wordt gebruikt of als de pomp zonder water komt te staan.
- Draai de keuzeknop in de stand OFF (Uit) en haal de stekker uit het stopcontact.
- Laat het apparaat minstens 20 minuten afkoelen. Vul het apparaat met water.
- Sluit het apparaat aan op de netstroom en zet het aan. Als het apparaat nog steeds niet werkt, neemt u contact op met onze klantenserviceafdeling.

Disposal / Entsorgung /
Mise au rebut / Verwijdering

GB	Disposal <i>Packaging materials</i> The packaging materials are environmentally friendly and can be recycled. The plastic components are identified by markings, e.g. >PE<, >PS<, etc. Please dispose of the packaging materials in the appropriate container at the community waste disposal facilities.	Old appliance The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you	will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.
D	Entsorgung <i>Verpackungsmaterialien</i> Die Verpackungsmaterialien sind umweltfreundlich und wiederverwertbar. Die Kunststoffteile tragen Kennzeichnungen, z.B. >PE<, >PS< usw. Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien entsprechend ihrer Kennzeichnung bei den kommunalen Entsorgungsstellen in den dafür vorgesehenen Sammelbehältern.	Altgerät Das Symbol  an Produkt oder Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Es muss stattdessen bei der entsprechenden Sammelstelle für Recycling von Elektro- und Elektronikschrott abgegeben werden. Durch die ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts können	negative Folgen für Umwelt und Gesundheit vermieden werden. Detaillierte Informationen zum Recyceln des Produkts bieten die Gemeinde, die Müllentsorgung oder der Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde.
F	Mise au rebut <i>Matériaux d'emballage</i> Les matériaux d'emballage sont sans danger pour l'environnement et recyclables. Les éléments en plastique sont identifiés par des marquages comme >PE<, >PS<, etc. Veuillez jeter les emballages dans les conteneurs appropriés de votre centre local de traitement des déchets.	Appareils usagés Le symbole  sur le produit ou sur son emballage indique qu'il ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Il doit de préférence être confié à un centre de recyclage adapté au traitement des équipements électriques et électroniques. En vous assurant que ce produit est recyclé correctement, vous contribuerez à éviter les consé-	quences néfastes pour l'environnement et la santé que pourrait avoir une mauvaise gestion de ce produit en fin de vie. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, contactez votre commune, votre service de traitement des ordures ménagères, ou le magasin qui vous a vendu ce produit.
NL	Verwijdering <i>Verpakkingsmateriaal</i> Het verpakkingsmateriaal is milieuvriendelijk en geschikt voor recycling. De kunststof onderdelen worden aangeduid door markeringen, bijvoorbeeld >PE<, >PS<, enzovoort. Gooi het verpakkingsmateriaal weg in de daarvoor bestemde afvalcontainer.	Oude apparaten Het symbool  op het product of de verpakking geeft aan dat dit product niet als gewoon huisvuil mag worden behandeld. Het moet naar een inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur worden gebracht. Als u ervoor zorgt dat u dit product op de juiste wijze	weggooit, helpt u om mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid, die kunnen worden veroorzaakt door het onjuist verwijderen van dit product, te voorkomen. Neem voor meer informatie over de recycling van dit product contact op met uw gemeente, het afvalbedrijf of de winkel waar u het product hebt aangeschaft.



I

Componenti

- A. Posizione OFF
- B. Posizione ON
- C. Spia dell'alimentazione
- D. Spia del riscaldamento
- E. Poggiatesta
- F. Coperchio del serbatoio dell'acqua
- G. Serbatoio dell'acqua
- H. Posizione per caffè/acqua bollente
- I. Manopola del vapore/acqua bollente
- J. Beccuccio del vapore/acqua bollente
- K. Cavo di alimentazione e spina
- L. Posizione per vapore
- M. Selettore (per espresso, vapore o acqua bollente)
- N. Caldaietta
- O. Griglia raccogliacqua
- P. Vasoio raccogliacqua
- Q. Braccetto portafiltro
- R. Filtro da 1 tazzina
- S. Filtro da 2 tazzine
- T. Misurino
- U. Pressino

E

Componentes

- A. Posición de apagado (OFF)
- B. Posición de encendido (ON)
- C. Indicador luminoso de encendido
- D. Indicador luminoso de calentamiento
- E. Bandeja de tazas
- F. Tapa del depósito de agua
- G. Depósito de agua
- H. Selector de café/agua caliente
- I. Controlador de vapor/agua caliente
- J. Boquilla de vapor/agua caliente
- K. Cable eléctrico y enchufe
- L. Posición de vapor
- M. Mando selector (para espresso, vapor o agua caliente)
- N. Cabezal infusor
- O. Rejilla de goteo
- P. Bandeja de goteo
- Q. Soporte del filtro
- R. Filtro para 1 taza
- S. Filtro para 2 tazas
- T. Cucharilla de medición
- U. Compactador

P

Componentes

- A. Posição OFF (Desligado)
- B. Posição ON (Ligado)
- C. Luz piloto de funcionamento
- D. Luz piloto de aquecimento
- E. Placa para colocar chávenas
- F. Tapa do reservatório de água
- G. Reservatório de água
- H. Selector café/água quente
- I. Botão selector de vapor/água quente
- J. Tubo de vapor/água quente
- K. Cabo e ficha de alimentação
- L. Posição de vapor
- M. Botão selector rotativo (para espresso, vapor ou água quente)
- N. Cabeça de infusão
- O. Grelha de gotejamento
- P. Tabuleiro de recolha de pingos amovível.
- Q. Porta filtro de café
- R. Filtro de 1 chávena
- S. Filtro de 2 chávenas
- T. Colher de medição
- U. Calcador de café

TR

Bileşenler

- A. OFF (Kapalı) pozisyonu
- B. ON (Açık) pozisyonu
- C. Güç gösterge ışığı
- D. Isıtma gösterge ışığı
- E. Bardak kaidesi
- F. Su haznesi kapağı
- G. Su haznesi
- H. Kahve/sıcak su pozisyonu
- I. Buhar/sıcak su kumandası
- J. Buhar/sıcak su ağız
- K. Elektrik kablosu ve fişi
- L. Buhar pozisyonu
- M. Seçme düğmesi (espresso, buhar veya sıcak su için)
- N. Demleme başlığı
- O. Damlama ızgarası
- P. Damlama tepsi
- Q. Filtre tutucu
- R. 1 fincan filtresi
- S. 2 fincan filtresi
- T. Ölçme kaşığı
- U. Sıkıştırıcı

Norme di sicurezza / Consejos de seguridad

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere attentamente le seguenti istruzioni.

- L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone, compresi i bambini, con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o con esperienza e/o competenze insufficienti, a meno che non siano sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o non vengano da essa istruite sull'utilizzo dell'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio solo a una fonte di alimentazione con tensione e frequenza conformi alle specifiche riportate sulla targhetta delle caratteristiche.
- Non utilizzare l'apparecchio se:
 - il cavo di alimentazione è danneggiato,
 - il rivestimento esterno è danneggiato.
- L'apparecchio deve essere collegato solo a una presa con messa a terra. Se necessario, è possibile utilizzare una prolunga adatta per 10/A.

- In caso di danneggiamento dell'apparecchio o del cavo di alimentazione, ottenerne la sostituzione rivolgendosi al produttore, a un suo agente dell'assistenza o a una persona egualmente qualificata, in modo da evitare rischi.
- Posizionare sempre l'apparecchio su una superficie piana e regolare.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è collegato alla rete elettrica.
- Dopo ogni uso, spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla rete elettrica prima di effettuare operazioni di pulizia e manutenzione.
- L'apparecchio e gli accessori possono surriscaldarsi durante il funzionamento. Utilizzare solo le maniglie designate. Lasciar raffreddare l'apparecchio prima di pulirlo o riporlo.
- Evitare che il cavo di alimentazione entri in contatto con le parti calde dell'apparecchio.
- Non rimuovere il braccetto portafiltro durante l'erogazione, poiché l'apparecchio è sotto pressione. **Rischio di ustioni.**

- Quando si utilizza la funzione vapore, può verificarsi lo sgocciolamento di acqua bollente dalla caldaia. **ATTENZIONE! L'acqua è bollente, fare attenzione a non scottarsi.**
- Quando si apre la valvola del vapore, esce uno spruzzo di acqua bollente. Aprire la valvola lentamente e con cautela. **ATTENZIONE! L'acqua è bollente, fare attenzione a non scottarsi.**
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non superare il volume massimo di riempimento indicato sull'apparecchio.
- Riempire il serbatoio dell'acqua solo con acqua fredda, mai con latte o altri liquidi.
- Non utilizzare l'apparecchio se il serbatoio dell'acqua non è stato riempito.
- Non utilizzare l'apparecchio senza la griglia o il vassoio raccogliogocce.
- Questo apparecchio è progettato esclusivamente per uso domestico. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni causati dall'uso improprio o errato.

Lea detenidamente las siguientes instrucciones antes de utilizar la máquina por primera vez.

- Este electrodoméstico no está indicado para que lo utilicen personas (incluidos niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de experiencia o conocimientos, a menos que lo hagan bajo la supervisión o siguiendo las instrucciones de una persona responsable de su seguridad.
- Se deberá controlar que los niños no jueguen con este electrodoméstico.
- Este electrodoméstico debe conectarse exclusivamente a una fuente de alimentación eléctrica cuya tensión y frecuencia se ajusten a las especificaciones de la placa de características.
- Nunca utilice ni manipule el electrodoméstico si
 - el cable de alimentación eléctrica está dañado;
 - el alojamiento está dañado.
- El electrodoméstico solamente deberá conectarse a una toma de alimentación eléctrica puesta a tierra. De ser necesario, puede utilizarse un cable de extensión compatible para 10 A.

- Si el electrodoméstico o el cable de alimentación no están en perfectas condiciones, deben ser sustituidos por el fabricante, por su servicio de asistencia técnica o por personal debidamente cualificado, para evitar cualquier peligro.
- Coloque siempre el electrodoméstico sobre una superficie plana y nivelada.
- Nunca deje el electrodoméstico sin vigilancia mientras esté conectado a la red eléctrica.
- Debe apagar el electrodoméstico y desconectarlo de la red eléctrica después de cada uso, así como antes de limpiarlo y realizar el mantenimiento.
- Este electrodoméstico y sus accesorios se calientan durante el funcionamiento. Utilice solamente las asas y mandos especificados. Espere a que se enfríe antes de limpiarlo o guardarlo.
- El cable de alimentación eléctrica no debe entrar en contacto con piezas calientes del electrodoméstico.
- No extraiga el soporte del filtro durante el proceso de preparación de la infusión, ya que la cafetera está presurizada. **Existe el riesgo de quemaduras.**

- Cuando se utiliza la función de vapor, puede gotear agua caliente desde el cabezal infusor. **¡PELIGRO! El agua caliente supone un riesgo de quemaduras.**
- Al abrir la válvula de vapor sale un chorro de agua caliente. Tenga cuidado y abra la válvula lentamente. **¡PELIGRO! El agua caliente supone un riesgo de quemaduras.**
- No sumerja el electrodoméstico en agua u otro líquido.
- No supere el volumen máximo de llenado indicado en la cafetera.
- Llene el depósito solamente con agua fría: nunca con leche u otros líquidos.
- No utilice el electrodoméstico si no ha llenado el depósito de agua.
- No utilice el electrodoméstico sin la bandeja o rejilla de goteo.
- Este electrodoméstico está previsto exclusivamente para uso doméstico. El fabricante declina toda responsabilidad por los posibles daños que pudieran producirse como consecuencia de su uso inadecuado o incorrecto.

Avisos de segurança / Emniyet tavsiyesi

P

Leia as seguintes instruções atentamente antes de utilizar a máquina pela primeira vez.

- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com deficiências físicas, sensitivas ou mentais nem com falta de experiência e conhecimentos, a menos que sejam supervisionadas ou instruídas no que se refere à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças deverão ser supervisionadas de modo a garantir que não brinquem com o aparelho.
- O aparelho apenas poderá ser ligado a uma tomada com uma tensão e frequência em conformidade com as especificações na placa de classificação!
- Nunca utilize nem pegue no aparelho se
 - o cabo de alimentação estiver danificado,
 - a caixa estiver danificada.
- O aparelho apenas deve ser ligado a uma tomada ligada à terra. Se necessário, é possível utilizar um cabo de extensão adequado a 10 A.
- Se o aparelho ou o cabo de alimentação estiver danificado, terá de ser substituído pelo fabricante, representante de assistência técnica ou por uma pessoa com habilitações semelhantes, de modo a evitar possíveis riscos.
- Coloque sempre o aparelho numa superfície plana.
- Nunca deixe o aparelho sem assistência enquanto estiver ligado à alimentação da rede pública.
- O aparelho deve ser desligado e a ficha de alimentação retirada após cada utilização, antes de ser limpo e arrumado.
- O aparelho e os acessórios aquecem durante o funcionamento. Utilize apenas os cabos e botões designados. Deixe arrefecer antes de limpar e arrumar.
- O cabo de alimentação não deve entrar em contacto com nenhuma peça quente do aparelho.
- Não remova o suporte do filtro durante o processo de infusão, uma vez que o aparelho está sob pressão. **Existe o risco de queimaduras.**

- Quando a função de vapor estiver a ser utilizada poderá ocorrer o gotejamento de água quente a partir da cabeça de infusão. **PERIGO! A água está quente, existe o risco de queimadura.**
- Quando a válvula de vapor é aberta, sai um esguicho de água quente. Tenha cuidado e abra a válvula de vapor lentamente. **PERIGO! A água está quente, existe o risco de queimadura.**
- Não mergulhe o aparelho em água ou em nenhum outro líquido.
- Não ultrapasse o volume máximo de enchimento como é indicado nos aparelhos.
- Encha o depósito de água apenas com água fria, nunca com leite ou outros líquidos.
- Não utilize o aparelho se o depósito de água não estiver cheio.
- Não utilize o aparelho sem o tabuleiro de recolha de líquidos ou a grelha de gotejamento.
- Este aparelho destina-se apenas à utilização doméstica. O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por possível danos causados por uma utilização inadequada ou incorrecta.

TR

Makineyi ilk kez kullanmadan önce aşağıdaki talimatları dikkatle okuyun.

- Güvenlikleriyle ilgili olarak kendilerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımıyla ilgili olarak gereken eğitim verilmeden veya kontrol/gözetim altında tutulmadan, çocuklar da dahil olmak üzere fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yeterlilikleri sınırlı olan ya da deneyimi ve bilgisi olmayan kişilerin bu cihazı kullanması uygun değildir.
- Çocukların, gerekli uyarılar yapılarak cihazla kesinlikle oynamaması sağlanmalıdır.
- Cihaz yalnızca, voltaj ve frekansı anma değerleri plakasındaki özelliklere uygun bir güç kaynağına bağlanmalıdır.
- Cihazı, aşağıdaki şartlarda kesinlikle kullanmayın veya elinize almayın:
 - elektrik kablosu hasar görmüşse,
 - dış gövdesi/kasası hasar görmüşse asla elinize almayın.
- Cihaz yalnızca topraklı bir prize bağlanmalıdır. Gerektiğinde 10 A'ya uygun bir uzatma kablosu kullanılabilir.
- Cihaz veya elektrik kablosu hasar görürse, bir tehlike olasılığını ortadan kaldırmak amacıyla söz konusu kablo; üretici, servis temsilcisi veya benzer niteliklere sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Cihazı daima düz ve dengeli yüzeye yerleştirin.
- Cihazı asla prize bağlıyken çalışır halde bırakmayın.
- Üzerinde herhangi bir temizlik veya bakım işi yapılmadan önce cihaz kapatılmalı ve her kullanım sonrasında fişten çekilmelidir.
- Cihazın çalışması sırasında cihaz ve aksesuarlar ısınır. Yalnızca belirtilen tutamakları ve düğmeleri kullanın. Temizleme veya saklama öncesinde soğumasını bekleyin.
- Elektrik kablosu, cihazın sıcak parçalarıyla temas etmemelidir.
- Cihazda basınç olduğu için demleme işlemi esnasında filtre tutucuyu çıkartmayın. **Yanma riski mevcuttur.**
- Buhar fonksiyonu kullanıldığında, demleme başlığından bir miktar sıcak su damlayabilir. **TEHLİKE! Su sıcaktır, haşlanma riski mevcuttur.**
- Buhar valfini açarken sıcak su çıkması riski vardır. Dikkatli olun ve buhar valfini yavaşça açın. **TEHLİKE! Su sıcaktır, haşlanma riski mevcuttur.**
- Cihazı suya veya diğer sıvılara daldırmayın.
- Cihaz üzerinde gösterilen maksimum doldurma hacmini aşmayın.

- Su haznesini yalnızca soğuk su ile doldurun, kesinlikle süt veya diğer sıvılarla doldurmayın.
- Su haznesini doldurmadığınız sürece cihazı kullanmayın.
- Damlama tepsiyi veya damlama ızgarası olmaksızın cihazı kullanmayın.
- Bu cihaz, yalnızca ev kullanımı amacıyla tasarlanmış ve üretilmiştir. Cihaz üreticisi, cihazın uygun olmayan veya yanlış biçimde kullanılmasından kaynaklanan herhangi bir olası zarardan sorumlu değildir.

GB
D
F
NLI
E
P
TRS
DK
FI
NCZ
SK
RU
UAPL
H
HR
SRRO
BG
SL
ESLV
LT



I

- 1. Posizionare la macchina su una superficie piatta** e riempire il serbatoio con acqua fredda. (Non utilizzare la macchina con il serbatoio vuoto!) Collegare il cavo di alimentazione alla rete elettrica. Ruotare il selettore nella posizione **ON**.

- 2. Al primo avvio della macchina,** posizionare un recipiente sulla griglia raccogliogocce. Quando si accende la luce verde, il riscaldamento è completato. Ruotare il selettore in posizione ☐ | ☐ | ☐ e lasciar passare un intero serbatoio di acqua attraverso la macchina per sciacquare il sistema di riscaldamento.

- 3. Scegliere il filtro per una o due tazzine,** posizionarlo sul braccetto portafiltro e riempirlo di miscela di caffè (un misurino per un caffè normale, due per un caffè doppio). Pressare la polvere nel filtro con l'apposito pressino.

E

- 1. Coloque a máquina sobre uma superfície plana** y llene el depósito con agua fría. (¡Nunca utilice la máquina con el depósito vacío!) Enchufe el cable de alimentación a la toma de red. Gire el mando selector para situarlo en la posición **ON**.

- 2. Al utilizar la máquina por primera vez,** coloque un recipiente sobre la rejilla de goteo. Cuando se encienda el indicador luminoso verde, el agua ya estará caliente. Gire el selector hasta situarlo en la posición ☐ | ☐ | ☐ y deje que el agua de un depósito lleno pase por la máquina para limpiar el sistema de calentamiento.

- 3. Seleccione el filtro para una o dos tazas,** colóquelo en el soporte del filtro y cárguelo con café molido (una cucharilla para un espresso, dos para un café doble). Aplaste el café molido en el filtro con el compactador.

P

- 1. Coloque a máquina sobre uma superfície plana** e encha o depósito com água fria. (A máquina não deve ser utilizada com o depósito vazio!) Ligue o cabo à tomada. Rode o selector para a posição **ON**.

- 2. Quando iniciar a máquina pela primeira vez,** coloque um recipiente sobre a grelha de gotejamento. Quando a luz verde acende, o aquecimento está terminado. Rode o selector para a posição ☐ | ☐ | ☐ e deixe passar o conteúdo de um depósito de água cheio através da máquina para lavar o sistema de aquecimento.

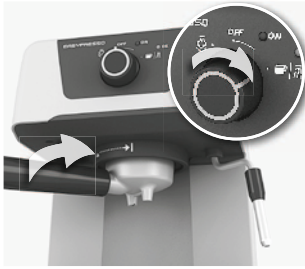
- 3. Escolha um filtro para uma ou duas chávenas,** coloque-o no porta-filtro e encha-o com café moído (uma colher para um expresso simples, duas colheres para um duplo). Comprima o café moído firmemente no filtro com o calcador.

TR

- 1. Makineyi düz bir yüzey** üzerine yerleştirin ve hazneyi soğuk suyla doldurun. (Hazne boşken makine kullanılmamalıdır!) Cihazın elektrik kablosunu prize takın. Seçme düğmesini **ON** (Açık) pozisyonuna döndürün.

- 2. Makineyi ilk kez çalıştırırken,** damlama ızgarası üzerine bir kap yerleştirin. Yeşil ışık yandığında ısıtma işlemi sona ermiştir. Seçme düğmesini ☐ | ☐ | ☐ pozisyonuna döndürün ve ısıtma sistemini durulamak için bir hazne dolusu suyun makineden geçmesini sağlayın.

- 3. Bir veya iki fincana göre filtreyi seçin,** filtre tutucusuna yerleştirin ve öğütülmüş kahveyle (tek espresso için bir kepçe, iki tane için iki kepçe) doldurun. Sıkıştırıcıyı kullanarak öğütülmüş kahveyi filtrenin içinde iyice sıkıştırın.



4. Inserire il braccetto portafiltro in posizione. Posizionare una o due tazzine sulla griglia raccogliogocce. Il riscaldamento è terminato e la macchina è pronta per fare un espresso quando si accende la spia verde del riscaldamento. Ruotare il selettore nella posizione .

4. Inserte el soporte del filtro en su posición. Coloque una o dos tazas sobre la bandeja de goteo. Una vez que el agua se calienta, la máquina estará lista para preparar un espresso cuando se encienda el indicador luminoso verde de calentamiento. Gire el mando selector hasta situarlo en la posición .

4. Introduza o porta filtro de café na posição correcta. Coloque uma ou duas chávenas na grelha de gotejamento. O aquecimento termina e a máquina está pronta para fazer um café expresso quando a luz piloto de aquecimento verde se acender. Rode o botão selector rotativo para a posição .

4. Filtre tutucuyu yerine takın. Damlama ızgarası üzerine bir veya iki bardak yerleştirin. Yeşil ısıtma gösterge ışığı yandığında ısıtma işlemi sona ermiş ve makine espresso yapmaya hazır hale gelmiştir. Seçme düğmesini pozisyonuna döndürün.



5. L'espresso inizia ad uscire dall'apposito beccuccio; ruotare il selettore in posizione **OFF** quando il caffè ha raggiunto la lunghezza desiderata. (La spia del riscaldamento si accende e si spegne, perché il termostato mantiene l'acqua alla temperatura corretta).

5. El espresso comenzará a salir por la salida de café. Sitúe el mando selector en la posición **OFF** cuando haya alcanzado la cantidad de su preferencia. (El indicador luminoso de calentamiento se encenderá y apagará, dado que el termostato estará manteniendo el agua a la temperatura correcta).

5. O café expresso começa a fluir através da saída de café – rode o botão selector rotativo para a posição **OFF** quando atingir a quantidade pretendida. (A luz piloto de aquecimento acende e apaga, enquanto o termóstato mantém a água a uma temperatura correcta).

5. Espresso, kahve çıkışından akmaya başlar – istediğiniz miktara ulaştığında seçme düğmesini **OFF** (Kapalı) pozisyonuna döndürün. (Termostata suyu gerekli sıcaklıkta tuttuğu için ısıtma gösterge ışığı açılır ve kapanır).



6. Dopo l'erogazione è possibile rimuovere il braccetto portafiltro. Ruotarlo verso sinistra ed estrarlo dall'alloggiamento. Per rimuovere i residui di polvere di caffè, battere delicatamente il filtro sul bordo del contenitore dei rifiuti. Estrarre il filtro, lavarlo con acqua e asciugarlo con un panno.

6. Una vez preparada la bebida podrá retirar el soporte del filtro. Gírelo hacia la izquierda y extráigalo del retén. Para quitar el café molido usado del filtro, golpéelo ligeramente contra el borde de un bote de residuos. Extraiga el filtro, lávelo con agua y séquelo con un paño.

6. Depois da infusão pode retirar o porta filtro de café. Rode-o para a esquerda e para fora do encaixe. Remova as borras de café usadas do filtro batendo-o ligeiramente na borda de um caixote de lixo. Retire o filtro, limpe-o com água e seque-o com um pano.

6. Demleme sonrasında filtre tutucuyu çıkartın. Sola ve tutucudan dışarı doğru döndürün. Bir çöp kovasının kenarına yavaşça vurarak kullanılmış kahve granüllerini filtreden çıkartın. Filtreyi çıkartın, suyla temizleyin ve bir bezle kurutun.



1. È possibile utilizzare il vapore per ottenere schiuma di latte o per riscaldare altri liquidi. Ruotare il selettore nella posizione ☼. Quando si accende la spia verde del riscaldamento, la macchina è pronta per produrre vapore. (È normale che dalla caldaia fuoriesca dell'acqua).

2. Posizionare un recipiente sotto il beccuccio del vapore e ruotare **con cautela** la manopola del vapore in senso antiorario (A). Dal beccuccio fuoriesce dell'acqua e poi un **forte getto** di vapore. Per interrompere il getto, ruotare la manopola del vapore in senso orario (B).

3. Immergere il beccuccio del vapore in un recipiente resistente al calore contenente latte o altro liquido, ruotandolo con movimento circolare. (Il beccuccio non deve toccare il fondo del recipiente). Ruotare la manopola del vapore in senso antiorario. Tenere il beccuccio nel contenitore fino a raggiungere la quantità di schiuma desiderata.

1. El vapor puede utilizarse para espumar leche o calentar líquidos. Gire el mando selector hasta situarlo en la posición ☼. Cuando se encienda el indicador luminoso verde de calentamiento, la máquina estará preparada para generar vapor. (Es posible que salga agua por el cabezal de infusionado, lo cual es normal.)

2. Coloque un recipiente debajo del cabezal de vapor y gire el mando del vapor **lentamente** hacia la izquierda (A). Por la boquilla saldrá un poco de agua, seguida por un **fuerte chorro** de vapor. Para interrumpir la salida de vapor, gire el mando del vapor hacia la derecha (B).

3. Sumerja la boquilla de vapor en un recipiente resistente al vapor con leche u otro líquido, moviéndolo en sentido circular. (La boquilla no debe tocar el fondo del recipiente). A continuación, gire el mando del vapor hacia la izquierda. Mantenga la boquilla sumergida en el recipiente hasta que conseguir el espumado de su preferencia.

1. O vapor pode ser utilizado para fazer espuma em leite ou aquecer líquidos. Rode o botão selector rotativo para a posição ☼. Quando a luz piloto de aquecimento verde se acender, a máquina está pronta para produzir vapor. (Alguma água poderá sair da cabeça de infusão, o que é normal.)

2. Coloque um recipiente debaixo da saída de vapor e rode o botão selector de vapor com **cuidado** para a esquerda (A). Alguma água sairá do tubo, seguida por um **forte jacto** de vapor. Pare o jacto rodando o botão selector de vapor para a direita (B).

3. Mergulhe a saída do tubo de vapor num recipiente de leite/líquidos resistente ao calor, e mova num movimento circular. (O tubo não deve tocar no fundo do recipiente). Rode o botão de vapor para a esquerda. Mantenha o tubo no recipiente até atingir a quantidade de espuma pretendida.

1. Sütü köpürtmek ve sıvıları ısıtmak için buhar kullanılabilir. Seçme düğmesini ☼ pozisyonuna döndürün. Yeşil ısıtma gösterge ışığı yandığında, makine buhar üretmeye hazırdır. (Demleme başlıyından bir miktar su gelecektir, bu normaldir.)

2. Buhar ağzının altına bir kap yerleştirin ve buhar kumandasını **dikkatle** saat yönünün tersine döndürün (A). Ağızdan önce bir miktar su ve ardından **güçlü** bir buhar jeti gelir. Buhar kumandasını saat yönünde döndürerek jeti durdurun (B).

3. Buhar ağzını ısıya dayanıklı ve içinde süt/sıvı bulunan bir kaba daldırın ve dairesel şekilde döndürün. (Ağız, kabin dibine değmemelidir). Buhar kumandasını saat yönünün tersine döndürün. İstediginiz miktarda köpük elde edene dek ağız kap içinde tutun.



4. Posizionare un recipiente sotto il beccuccio del vapore e ruotare la manopola del vapore in senso antiorario per alcuni secondi, per rimuovere dal beccuccio eventuali residui di acqua bollente o latte. Ruotare il selettore nella posizione **OFF**. Lasciar raffreddare il tubo del vapore, quindi pulirlo con un panno.

4. Coloque un recipiente debajo de la boquilla de vapor y gire el mando del vapor hacia la izquierda durante algunos segundos para eliminar el agua/leche caliente de la boquilla. Gire el mando selector para situarlo en la posición **OFF**. Espere a que el tubo de vapor se enfríe y, a continuación, límpielo con un paño.

4. Coloque um recipiente debaixo da saída do tubo de vapor e rode o botão selector de vapor no sentido contrário ao dos ponteiros de um relógio durante alguns segundos, para remover a água quente/o leite do tubo de vapor. Rode o botão selector para a posição **OFF**. Deixe arrefecer o tubo de vapor, em seguida, limpe-o com um pano.

4. Buhar ağzının altına bir kap yerleştirin ve buhar ağzındaki sıcak su/sütü gidermek için buhar kumandasını birkaç saniye saat yönünün tersine döndürün. Seçme düğmesini **OFF** (Kapalı) pozisyonuna döndürün. Buhar borusunun soğumasını bekleyin ve ardından bir bezle temizleyin.



5. Per ottenere acqua bollente, posizionare una tazza sotto il beccuccio del vapore, quindi ruotare il selettore in posizione ☐ | ☐ e la manopola del vapore in senso antiorario (A). Dal beccuccio fuoriesce l'acqua bollente. Per fermare l'erogazione, riportare il selettore nella posizione **OFF**, quindi ruotare la manopola del vapore in senso orario (B).

5. Para agua caliente, coloque una taza bajo la boquilla de vapor, gire el selector para situarlo en la posición ☐ | ☐ y, a continuación, gire el mando del vapor hacia la izquierda (A). El agua caliente saldrá de la boquilla. Para terminar, vuelva a situar el mando selector para situarlo en la posición **OFF**. Por último, gire el mando del vapor hacia la derecha (B).

5. Para obter água quente, coloque uma chávena debaixo do tubo de vapor, rode o botão selector rotativo para a posição ☐ | ☐ e o botão selector de vapor para a esquerda (A). Sai água quente do tubo. Para parar, volte a rodar o botão selector rotativo para a posição **OFF**. Em seguida, rode o botão de vapor para a direita (B).

5. Sıcak su için, buhar ağzının altına bir fincan yerleştirin, seçme düğmesini ☐ | ☐ pozisyonuna ve buhar kumandasını saat yönünün tersine döndürün (A). Ağızdan sıcak su çıkar. Durdurmak için, seçme düğmesini **OFF** (Kapalı) pozisyonuna geri döndürün. Ardından, buhar kumandasını saat yönünde döndürün (B).

GB
D
F
NL

I
E
P
TR

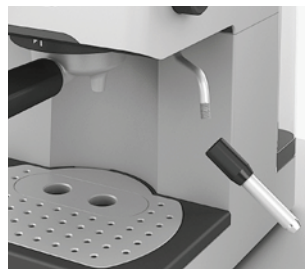
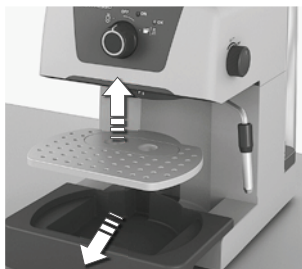
S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR
SR

RO
BG
SL
ES

LV
LT



I

1. Spegner la macchina e lasciarla raffreddare. Pulire tutte le superfici esterne con un panno umido. Nel caso in cui i filtri si ostruiscano, separarli con una moneta e pulirli.

2. Sollevare la griglia raccogliocce, quindi svuotare e sciacquare il vassoio raccogliocce. Pulire vassoio e griglia prima di riposizionarli.

3. Svitare il beccuccio del vapore e lavarlo con acqua corrente. Pulire il tubo del vapore con un panno. Sollevare il serbatoio dell'acqua e sciacquarlo con acqua corrente.

E

1. Apague la máquina y espere a que se enfríe. Limpie todas las superficies exteriores con un paño húmedo. En caso de que los filtros se obstruyan, sepárelos con una moneda y límpielos.

2. Levante la rejilla de goteo, vacíela y lave la bandeja de goteo. Limpie la bandeja y la rejilla con un paño antes de volver a instalarlas.

3. Afloje la boquilla de vapor y lávela bajo el grifo. Limpie el tubo de vapor con un paño. Levante el depósito de agua y lávelo bajo el grifo.

P

1. Desligue a máquina e deixe-a arrefecer. Limpe todas as superfícies exteriores com um pano húmido. Se os filtros ficarem obstruídos, separe-os utilizando uma moeda e limpe-os.

2. Retire, levantando, a grelha de gotejamento, esvazie e lave o tabuleiro derecolha de pingos. Limpe o tabuleiro e a grelha com um pano antes de os voltar a colocar.

3. Solte o tubo de vapor e lave-o com água corrente. Limpe o tubo de vapor com um pano. Retire, levantando, o depósito de água e lave-o com água corrente.

TR

1. Makineyi kapatın ve soğumasını bekleyin. Tüm dış yüzeyleri nemli bir bezle silin. Filtrelerin tıkanması durumunda, bir bozuk para yardımı ile çıkararak temizleyin.

2. Damlama ızgarasını kaldırıp çıkartın, boşaltın ve ızgara tepsisini durulayın. Geri koymadan önce tepsi ve ızgarayı bir bezle silin.

3. Buhar ağzını gevşetin ve akan su altında yıkayın. Buhar borusunu bir bez ile temizleyin. Su haznesini kaldırıp çıkartın ve akan suyun altında durulayın.



1. Decalcificare la macchina con regolarità, in base alla durezza dell'acqua. Rimuovere la caldaietta, tenendo insieme i componenti, prima di riempire il serbatoio con acqua/decalcificante in base alle istruzioni del prodotto. **Accertarsi di serrare saldamente il filtro** quando si reinstallano i componenti.

1. Se recomienda descalcificar la máquina periódicamente. Los intervalos dependerán de la dureza del agua. Retire el cabezal infusorador (manteniendo juntos sus componentes) antes de cargar el depósito con agua/descalcificador según las instrucciones del producto. **Asegúrese de ajustar correctamente el filtro** al volver a instalar los componentes.

1. É recomendada uma descalcificação regular, dependendo da dureza da água. Remova a cabeça de infusão (não separe os componentes) antes de encher o depósito com água/descalcificador de acordo com as instruções do produto. **Certifique-se de que o filtro está correctamente apertado** quando voltar a instalar os componentes.

1. Su sertliğine bağlı olarak düzenli kireç giderme işlemi yapılması önerilir. Hazneyi su/kireç giderici ile doldurmadan önce ürün talimatlarına göre demleme başlığını çıkartın (bileşenleri bir arada tutun). **Bileşenleri yerine takarken** filtrenin uygun şekilde sıkıldığından emin olun.



2. Accendere la macchina e aspettare che si riscaldi. Posizionare un recipiente sulla griglia raccogliogocce. Ruotare il selettore in posizione ☐|☐ e lasciar passare un terzo della soluzione attraverso il sistema. Attendere 10 minuti in posizione **ON**, posizionare un recipiente sotto il beccuccio del vapore e ruotare la manopola del vapore in senso antiorario.

2. Encienda la máquina y caliéntela. Coloque un recipiente sobre la bandeja de goteo. Gire el mando selector hasta situarlo en la posición ☐|☐ y espere hasta que una tercera parte de la solución pase por el sistema. Mantenga el selector en la posición **ON** durante unos 10 minutos, coloque un recipiente debajo del tubo de vapor y gire el mando del vapor hacia la izquierda.

2. Ligue a máquina e aqueça-a. Coloque um recipiente sobre a grelha de gotejamento. Rode o botão selector rotativo para a posição ☐|☐ e deixe 1/3 da solução passar através do sistema. Aguarde 10 minutos na posição **ON**, coloque um recipiente debaixo do tubo de vapor e rode o botão de vapor para a esquerda.

2. Makineyi açın ve ısıtın. Damlama ızgarası üzerine bir kap yerleştirin. Seçme düğmesini ☐|☐ pozisyonuna döndürün ve çözeltinin 1/3'ünün sistemden geçmesini sağlayın. **ON (AÇIK)** pozisyonunda 10 dakika bekleyin, buhar borusu altına bir kap yerleştirin ve buhar kumandasını saat yönünün tersine döndürün.



3. Ruotare il selettore in posizione ☐|☐ e lasciar passare un altro terzo della soluzione attraverso il sistema. Attendere 10 minuti, ruotare la manopola del vapore in senso orario e lasciar passare l'ultimo terzo della soluzione attraverso la caldaietta. Ripetere il processo per due volte con acqua pulita, senza pause.

3. Gire el mando selector hasta situarlo en la posición ☐|☐ y permita que otra tercera parte de la solución pase a través de la boquilla de vapor. Espere 10 minutos, más, gire el mando del vapor hacia la derecha y permita que el resto de la solución pase a través del cabezal de infusionado. Repita el proceso dos veces, aunque sin pausas, utilizando agua.

3. Rode o selector para a posição ☐|☐ e deixe mais 1/3 passar através do bocal de vapor. Aguarde 10 minutos, rode o controlador de vapor para a direita e deixe passar o restante 1/3 através da cabeça de infusão. Repita o processo duas vezes com água fresca, sem pausas.

3. Rode o botão selector rotativo para a posição ☐|☐ e deixe passar mais 1/3 da solução através do tubo de vapor. Aguarde 10 minutos, rode o botão de vapor para a direita e deixe passar o restante 1/3 através da cabeça de infusão. Repita o processo duas vezes com água fresca, sem pausas.

Ricerca ed eliminazione dei guasti / Solución de problemas

A) La temperatura del caffè è troppo bassa:

- Eseguire la procedura di preparazione del caffè senza utilizzare la miscela ma solo il filtro e il portafiltro, per preriscaldare il sistema.
- Preriscaldare le tazzine.
- Decalcificare l'apparecchio.

B) La velocità di erogazione diminuisce in modo significativo:

- Non pressare eccessivamente la miscela nel filtro.
- Non utilizzare miscela troppo fine (macinatura media).
- Decalcificare l'apparecchio.

C) Il caffè esce dal lato del braccetto portafiltro:

- Verificare che il braccetto portafiltro sia stato posizionato correttamente.
- Ruotare il braccetto portafiltro fino in fondo nell'alloggiamento.
- Rimuovere ogni residuo di polvere di caffè dal bordo del braccetto portafiltro.

D) Il caffè non esce:

- Verificare che il serbatoio dell'acqua sia stato riempito e posizionato correttamente.
- Verificare che il braccetto portafiltro sia stato posizionato correttamente.
- Verificare che il selettore sia stato ruotato nella posizione corretta.
- Non pressare eccessivamente la miscela nel filtro.
- Pulire il filtro.
- Decalcificare l'apparecchio.

E) Non viene più prodotta la crema come dovrebbe:

- Verificare che la quantità di miscela nel filtro sia sufficiente.
- Pressare leggermente la miscela.
- Pulire il filtro.

F) Quando si utilizza il vapore nel latte, viene creata troppo poca schiuma:

- Utilizzare sempre latte fresco scremato freddo.
- Pulire il beccuccio del vapore.

G) L'erogazione aumenta:

- La miscela è grossolana.
- Verificare che la quantità di miscela nel filtro sia sufficiente.

H) La macchina del caffè si spegne da sola durante l'utilizzo:

- La pompa dell'apparecchio è dotata di un fusibile di temperatura che la protegge dal surriscaldamento. Il fusibile di temperatura interrompe il funzionamento in caso di utilizzo eccessivamente prolungato della macchina o di azionamento della pompa in assenza di acqua.
- Ruotare il selettore in posizione OFF e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di rete.
- Lasciar raffreddare la macchina per almeno 20 minuti. Riempire il serbatoio di acqua.
- Collegare nuovamente l'apparecchio alla rete elettrica e accenderlo. Se l'apparecchio ancora non funziona, contattare l'assistenza clienti.

A) La temperatura del espresso es demasiado baja:

- Efectúe el procedimiento de preparación de infusión sin cargar café molido en el filtro, pero utilizando el filtro y el soporte del mismo, para precalentar el sistema.
- Precaliente las tazas.
- Descalcifique la máquina.

B) La velocidad de salida de líquido disminuye visiblemente:

- No compacte excesivamente el café molido en el filtro.
- No utilice café molido excesivamente (debe molerse a grado "medio").
- Descalcifique la máquina.

C) El café se derrama por los bordes del soporte del filtro:

- Asegúrese de haber insertado correctamente el soporte del filtro.
- Gire el soporte del filtro para ajustarlo más firmemente al retén.
- Limpie los restos de café molido del borde del soporte del filtro.

D) No sale café:

- Asegúrese de haber llenado el depósito de agua y que esté correctamente instalado.
- Asegúrese de haber insertado correctamente el soporte del filtro.
- Asegúrese de haber situado el mando selector en su posición correcta.
- No compacte excesivamente el café molido en el filtro.
- Limpie el filtro.
- Descalcifique la máquina.

E) La cremosidad del espresso no es ha normal:

- Asegúrese de que haya suficiente café molido en el filtro.
- No compacte demasiado el café molido.
- Limpie el filtro.

F) Se genera demasiado poca espuma al vaporizar la leche:

- Utilice siempre leche fresca y desnatada.
- Limpie la boquilla de vapor.

G) La velocidad de salida aumenta:

- El molido del café es demasiado grueso.
- Asegúrese de que haya suficiente café molido en el filtro.

H) La cafetera se desconecta automáticamente durante el funcionamiento:

- La bomba de la cafetera está equipada con un fusible térmico que la protege contra el recalentamiento. Este fusible interrumpirá el funcionamiento de la cafetera si se la mantiene funcionando durante demasiado tiempo o si la bomba funciona sin agua.
- Sitúe el mando selector en la posición OFF y desenchufe el cable eléctrico de la toma de red.
- Espere a que la cafetera se enfríe durante al menos 20 minutos. Carguela con agua.
- Vuelva a enchufar la cafetera y enciéndala. Si la máquina sigue sin funcionar, póngase en contacto con nuestro Departamento de atención al cliente.

Resolução de problemas / Sorun giderme

P

A) A temperatura do expresso é demasiada baixa:

- Execute o procedimento de infusão sem utilizar pó de café, mas utilizando o filtro e o porta filtro, para pré-aquecer o sistema.
- Pré-aqueça as chávenas.
- Descalcifique o aparelho.

B) A velocidade do fluxo diminui consideravelmente:

- Não comprima o pó de café com demasiada firmeza no filtro.
- Não moa demasiado o pó de café (moagem “média”).
- Descalcifique o aparelho.

C) O expresso sai pelos lados do porta filtro:

- Certifique-se de que o porta filtro foi colocado correctamente.
- Rode o porta filtro com um pouco mais de firmeza no interior da retenção.
- Limpe qualquer resto de pó de café da borda do porta filtro.

D) Não sai nenhum expresso:

- Certifique-se de que o depósito de água está cheio e colocado no lugar.
- Certifique-se de que o porta filtro foi colocado correctamente.
- Certifique-se de que o botão selector rotativo foi rodado correctamente para a sua posição.
- Não comprima o pó de café com demasiada firmeza no filtro.
- Limpe o filtro de infusão.
- Descalcifique o aparelho.

E) A espuma já não é produzida da forma correcta:

- Certifique-se de que o pó de café no filtro é suficiente.
- Comprima ligeiramente o pó de café.
- Limpe o filtro.

F) O vapor no leite cria pouca espuma de leite:

- Utilize sempre leite meio-gordo fresco.
- Limpe o tubo de vapor.

G) O fluxo aumenta:

- O pó de café foi pouco moído.
- Certifique-se de que o pó de café no filtro é suficiente.

H) A máquina de café desliga sozinha durante o funcionamento:

- A bomba do aparelho está equipada com um fusível de temperatura que o protege do sobre-aquecimento. O fusível de temperatura interrompe o funcionamento da máquina, se a máquina estiver em funcionamento muito tempo ou se a bomba ficar sem água.
- Rode o botão selector rotativo para a posição de desligado e tire a ficha da tomada.
- Deixe a máquina arrefecer durante, pelo menos, 20 minutos. Encha com água.
- Volte a ligar o aparelho à alimentação e ligue-o. Se o aparelho continuar a não funcionar, contacte o nosso Departamento de Apoio ao Cliente.

TR

A) Espresso sıcaklığı çok düşüktür:

- Sistemi önceden ısıtmak için, filtre ve filtre tutucu kullanarak ancak espresso granüllerini kullanmayarak demleme prosedürünü gerçekleştirin.
- Fincanları önceden ısıtın.
- Cihazın kirecini gidirin.

B) Akış hızı dikkat çekecek derecede düşüyor:

- Espresso granüllerini filtre içinde aşırı düzeyde sıkıştırmayın.
- Espresso granüllerini aşırı düzeyde öğütmeyin (“orta düzeyde” incelik).
- Cihazın kirecini gidirin.

C) Espresso, filtre tutucunun yanından akıyor:

- Filtre tutucunun doğru yerleştirildiğinden emin olun.
- Filtre tutucuyu biraz daha döndürerek sıkıştırın.
- Filtre tutucunun kenarındaki espresso granüllerini temizleyin.

D) Espresso gelmiyor:

- Su haznesinin dolu olduğundan ve doğru şekilde yerleştirildiğinden emin olun.
- Filtre tutucunun doğru yerleştirildiğinden emin olun.
- Seçme düğmesinin doğru pozisyona döndürüldüğünden emin olun.
- Espresso granüllerini filtre içinde aşırı düzeyde sıkıştırmayın.
- Demleme filtresini temizleyin.
- Cihazın kirecini gidirin.

E) Krema, olması gerektiği gibi üretilmiyor:

- Filtrede yeterli espresso granülü olduğundan emin olun.
- Espresso granüllerini hafifçe bastırın.
- Filtreyi temizleyin.

F) Süte buhar verildiğinde çok az miktarda süt köpüğü oluşuyor:

- Daima soğuk, taze, az yağlı süt kullanın.
- Buhar ağzını temizleyin.

G) Akış artıyor:

- Espresso grupları, çok iri şekilde öğütülmüştür.
- Filtrede yeterli espresso granülü olduğundan emin olun.

H) Kahve makinesi, çalışırken kendini kapatıyor:

- Cihazın pompasında, aşırı ısınmasını önleyen bir sıcaklık sigortası mevcuttur. Makine çok uzun süreyle kullanılmışsa veya pompa susuz çalışıyorsa sıcaklık sigortası makinenin çalışmasını engeller.
- Seçme düğmesini kapalı konuma döndürün ve fişi prizden çıkarın.
- Makineyi en az 20 dakika süreyle soğumaya bırakın. Suyu doldurun.
- Cihazı tekrar prize takın ve açın. Cihaz halen çalışmıyorsa, Müşteri Hizmetleri Departmanımız ile iletişime kurun.

GB
D
F
NLI
E
P
TRS
DK
FI
NCZ
SK
RU
UAPL
H
HR
SRRO
BG
SL
ESLV
LT

Smaltimento**Materiali di imballaggio**

I materiali di imballaggio utilizzati sono ecologici e riciclabili. I componenti in plastica sono contrassegnati dalle indicazioni >PE<, >PS<, e così via. Smaltire i materiali di imballaggio negli appositi contenitori presso le isole ecologiche locali.

Apparecchio usato

Il simbolo  riportato sull'apparecchio o sulla sua confezione indica che questo prodotto non può essere considerato un normale rifiuto domestico, ma che deve invece essere smaltito presso un apposito punto di raccolta specializzato nel riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Lo scrupoloso rispetto delle disposizioni in materia di smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche

contribuisce alla salvaguardia dell'ambiente e alla tutela della salute. Per ulteriori informazioni su come riciclare questo prodotto, contattare il proprio comune di residenza, il servizio di smaltimento rifiuti o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto.

Cómo desear el electrodoméstico**Materiales de embalaje**

Los materiales de embalaje son respetuosos con el medio ambiente y pueden reciclarse. Los componentes de plástico se identifican con marcas como >PE<, >PS<, etc. Tire el material de embalaje en los contenedores pertinentes en las instalaciones de recogida de basura de su comunidad.

Electrodoméstico antiguo

El símbolo  incluido en el producto o en su envase indica que este producto no debe ser tratado como un residuo doméstico. Debe llevarse hasta un punto de recogida para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. El vertido correcto del producto evitará perjudicar al medio ambiente y a la salud. Para obtener información más detallada acerca del reciclaje de este producto, consulte al departamento

correspondiente de su municipio, al servicio de recogida de residuos domésticos o a la tienda donde adquirió el producto.

Eliminação**Materiais de embalagem**

Os materiais da embalagem respeitam o ambiente e podem ser reciclados. Os componentes plásticos estão identificados por marcações, como, por exemplo, >PE<, >PS<, etc. Elimine os materiais da embalagem no recipiente adequado nos respectivos pontos verdes.

Aparelho velho

O símbolo  símbolo no produto ou na sua respectiva embalagem indica que este produto não poderá ser tratado como resíduo doméstico. Pelo contrário, deverá ser entregue ao ponto de recolha aplicável para a reciclagem dos equipamentos eléctricos e electrónicos. Ao garantir que este produto é eliminado correctamente, ajudará a evitar possíveis consequências nefastas para o meio ambiente e

para a saúde de seres humanos, o que, caso contrário, poderia acontecer se este produto fosse eliminado de forma incorrecta. Para informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, contacte o seu gabinete municipal local, o seu serviço de eliminação de resíduos domésticos ou a loja onde adquiriu este produto.

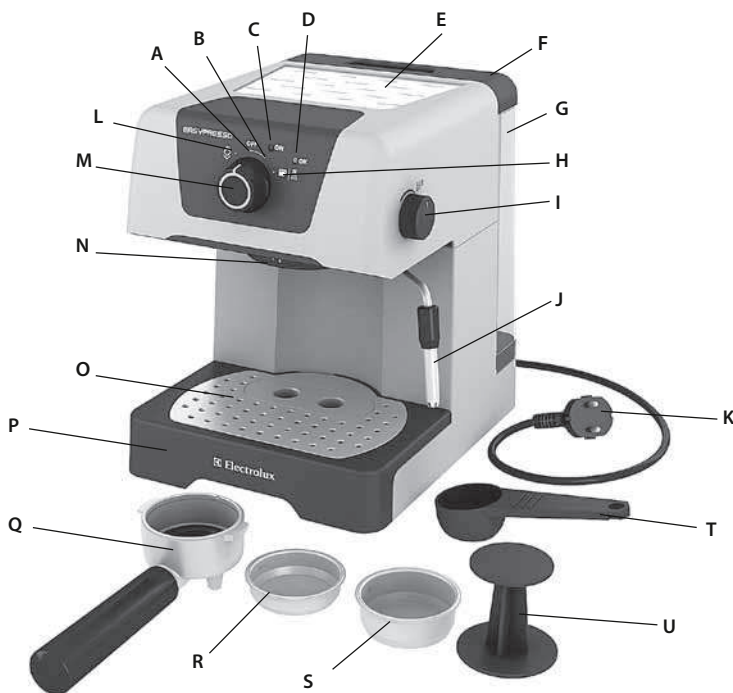
Elden çıkarma**Ambalaj malzemeleri**

Ambalaj malzemesi çevre dostudur ve geri dönüştürülebilir. Plastik bileşenler üzerlerindeki işaretler ile tanınır; örneğin, >PE<, >PS< vb. Lütfen ambalaj malzemesini, size en yakın çöp atık tesislerine uygun bir taşıyıcı içinde atın.

Eskiye cihazlar

Üründe ya da ambalajında bulunan  simgesi, bu ürünün evsel atık olarak değerlendirilemeyeceğini belirtir. Aksine, cihazın elektrikli ve elektronik aygıtların geri dönüştürülmesi için uygun bir toplama noktasına götürülmesi gerektiğini ifade eder. Bu ürünün düzgün biçimde atılmasını sağlayarak, ürünün uygun atık yöntemleri dışında değerlendirildiğinde ortaya çıkabilecek çevre ve insan sağlığı açısından

olası olumsuz sonuçların önlenmesine katkıda bulunmuş olursunuz. Bu ürünün geri dönüşümü ile ilgili olarak daha ayrıntılı bilgi edinmek için lütfen yerel yönetim birimlerine, evsel atık/çöp toplama hizmeti yetkililerine ya da ürünü satın aldığınız yere başvurun.



GB
D
F
NL

I
E
P
TR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR
SR

RO
BG
SL
ES

LV
LT

S

Delar

- A. OFF-läge (av)
- B. ON-läge (på)
- C. Strømindikatorlampe
- D. Värmeindikatorlampe
- E. Koppställ
- F. Lock till vattenbehållaren
- G. Vattenbehållare
- H. Kaffe-/varmvattensläge
- I. Vridreglage för ånga/varmvatten
- J. Munstycke för ånga/varmvatten
- K. Strömkabel och stickkontakt
- L. Ångläge
- M. Väljare (för espresso, ånga eller varmvatten)
- N. Brygg huvud
- O. Droppgaller
- P. Droppbricka
- Q. Filterhållare
- R. Filter för 1 kopp
- S. Filter för 2 koppar
- T. Mått
- U. Stamp

DK

Komponenter

- A. OFF/Slukket
- B. ON/Tændt
- C. Strømindikator
- D. Varmeindikator
- E. Kopholder
- F. Låg til vandbeholder
- G. Vandbeholder
- H. Indstilling til kaffe/varmt vand
- I. Kontrolknap til damp/varmt vand
- J. Dyse til damp/varmt vand
- K. Ledning og strømskik
- L. Dampindstilling
- M. Drejeknap (til valg af espresso, damp eller varmt vand)
- N. Bryggehoved
- O. Dryppgitter
- P. Dryppbakke
- Q. Filterholder
- R. Filter til 1 kop
- S. Filter til 2 kopper
- T. Måleske
- U. Stamper

FI

Osat

- A. OFF/Sammutettu
- B. ON/Päällä
- C. Virran merkkivalo
- D. Lämmityksen merkkivalo
- E. Kuppitaso
- F. Vesisäiliön kansi
- G. Vesisäiliö
- H. Kahvi / kuuma vesi -asento
- I. Höyryn / kuuman veden säädin
- J. Höyryn / kuuman veden suutin
- K. Virtajohto ja pistoke
- L. Höyry-asento
- M. Valintanappi (espresso, höyry tai kuuma vesi)
- N. Suodatinpää
- O. Ritilä
- P. Tippualusta
- Q. Suodattimen pidike
- R. 1 kupin suodatin
- S. 2 kupin suodatin
- T. Kahvimitta
- U. Kahvin tiivistin

N

Komponenter

- A. Stilling OFF (AV)
- B. Stilling ON (PÅ)
- C. Strømindikatorlampe
- D. Varmeindikatorlampe
- E. Underlag for kopp
- F. Løkk til vannbeholder
- G. Vannbeholder
- H. Stilling kaffe/varmt vann
- I. Regulator for damp/varmt vann
- J. Dyse for damp/varmt vann
- K. Strømledning og støpsel
- L. Dampstilling
- M. Velgerbryter (for espresso, damp eller varmt vann)
- N. Bryggehode
- O. Drypprist
- P. Dryppskål
- Q. Filterholder
- R. Filter for 1 kopp
- S. Filter for 2 kopper
- T. Måleskje
- U. Stamper

Sikkerhet / Sikkerhedsråd

S

Läs följande instruktioner noga innan du använder maskinen för första gången.

- Den här maskinen är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller bristande erfarenhet och kunskap, såvida de inte har fått handledning eller instruktioner för hur apparaten används av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Barn måste passas så att de inte leker med maskinen.
- Maskinen får endast kopplas till ett eluttag med samma spänning och frekvens som anges på produktens märkplåt.
- Använd aldrig och rör aldrig maskinen om
 - strömkabeln har skadats,
 - höljet har skadats.
- Maskinen får endast anslutas till ett jordat uttag. Vid behov kan en förlängningskabel för 10 A användas.
- Om maskinen eller strömkabeln har skadats måste den bytas ut av tillverkaren, auktoriserad servicepersonal eller någon annan kvalificerad person för att undvika fara.
- Ställ alltid maskinen på en plan yta.

- Lämna aldrig maskinen oöversvakad när strömsladden är inkopplad.
- Maskinen ska stängas av och sladden dras ur varje gång maskinen har använts samt före rengöring och underhåll.
- Maskinen och tillbehören blir varma vid användning. Använd endast avsedda handtag och knappar. Låt maskinen svalna innan den rengörs och förvaras.
- Strömkabeln får inte komma i kontakt med maskinens varma delar.
- Avlägsna inte filterhållaren medan bryggning pågår eftersom maskinen då är under tryck. **Det finns risk för brännskador.**
- När ångfunktionen används kan det droppa hett vatten från bryggghuvudet. **FARA! Vattnet är mycket hett och det finns risk för brännskador.**
- När ångventilen öppnas kommer först en stråle varmt vatten ut. Öppna ångventilen långsamt och försiktigt. **FARA! Vattnet är mycket hett och det finns risk för brännskador.**
- Sänk aldrig ned maskinen i vatten eller någon annan vätska.
- Fyll aldrig maskinen mer än till den maxvolym som anges på maskinen.

- Vattenbehållaren får endast fyllas med kallt vatten, aldrig med mjölk eller andra vätskor.
- Använd inte maskinen om vattenbehållaren är tom.
- Använd inte maskinen utan droppbricka och droppgaller.
- Maskinen är endast avsedd för hushållsbruk. Tillverkaren ansvarar inte för skada som uppstår vid felaktigt användande av maskinen.

DK

Læs følgende vejledning omhyggeligt, før apparatet anvendes første gang.

- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn), hvis fysiske, sansemæssige eller mentale evner er nedsat, eller personer uden den fornødne erfaring og viden, medmindre de er instrueret i sikker brug af apparatet eller er under opsyn af en person, der har ansvaret for dem.
- Børn skal holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Apparatet må kun tilsluttes en stikkontakt med samme spænding og frekvens som de specifikationer, der er angivet på mærkepladen!
- Anvend eller håndtér ikke apparatet, hvis
 - den medfølgende ledning er beskadiget
 - kabinettet er beskadiget
- Apparatet må kun sættes i en stikkontakt med jordforbindelse. Der kan om nødvendigt anvendes en forlængerledning til 10 A.

- Hvis apparatet eller den medfølgende ledning beskadiges, skal producenten, en servicerepræsentant eller en tilsvarende kvalificeret tekniker udskifte den af hensyn til sikkerheden.
- Placér altid apparatet på en flad, jævn overflade.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn, mens stikket er sat i stikkontakten.
- Sluk apparatet, og tag stikket ud af stikkontakten efter brug samt før rengøring og vedligeholdelse.
- Apparatet og dets dele bliver varme ved brug. Brug kun de dertil beregnede håndtag og knapper. Lad apparatet køle af inden rengøring eller opbevaring.
- Lad ikke netledningen komme i kontakt med apparatets varme dele.
- Fjern ikke filterholderen under brygningen, da apparatet er under tryk. **Der er risiko for at pådrage sig forbrændinger.**
- Når dampfunktionen anvendes, kan der dryppe varmt vand fra bryggeholdet. **FARE! Vandet er varmt og kan forårsage skoldning.**

- Når man åbner dampventilen, kommer der varmt vand ud af den. Vær forsigtig, og åbn dampventilen langsomt. **FARE! Vandet er varmt og kan forårsage skoldning.**
- Nedsænk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- Overskrid ikke det maksimale vandniveau, som er angivet på apparatet.
- Fyld kun vandbeholderen med koldt vand – aldrig med mælk eller andre væsker.
- Anvend ikke apparatet, hvis vandbeholderen ikke er fyldt.
- Anvend ikke apparatet uden drypbakke eller drypgitter.
- Dette apparat er kun beregnet til brug i private husholdninger. Producenten påtager sig intet ansvar for eventuelle tab, der forårsages af forkert eller ukorrekt brug.

Turvallisuusohjeita / Sikkerhetsråd

FI

Lue seuraavat ohjeet huolella, ennen kuin käytät laitetta ensimmäisen kerran.

- Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten ihmisten (lapset mukaan lukien) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat alentuneet tai jotka eivät osaa käyttää laitetta, ellei heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö ole antanut heille ohjeita laitteen käytöstä tai valvo heidän laitteen käyttöään.
- Huolehdi, että lapset eivät käytä laitetta leikkikaluna.
- Laitte voidaan kytkeä vain virtalähteen, jonka jännite ja taajuus vastaavat arvokilven tietoja!
- Älä koskaan käytä tai valitse laitetta, jos
 - virtajohto on vaurioitunut
 - jos kotelo on vaurioitunut.
- Laitte voidaan kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Tarvittaessa voidaan käyttää 10 A:n jatkojohtoa.
- Jos laite tai virtajohto vaurioituu, valmistajan, huoltoedustajan tai muun pätevän henkilön on vaihdettava se vaarojen välttämiseksi.
- Sijoita laite aina tasaiselle ja tukevalle pinnalle.

- Älä koskaan jätä laitetta vartioimatta, kun se on kytketty syöttöverkkoon.
- Laitte tulee sammuttaa ja virtajohto irrottaa pistorasiasta aina käytön jälkeen sekä ennen puhdistusta ja huoltoa.
- Laitte ja sen lisävarusteet kuumentuvat käytön aikana. Käytä vain tarkoitukseenmukaisia kahvoja ja nuppeja. Anna jäähtyä ennen puhdistamista tai varastointia.
- Virtajohto ei saa koskettaa laitteen osia.
- Älä irrota suodattimen pidikettä suodattamisen aikana, sillä laite on paineistettu. **Palovammavaara.**
- Höyrytoimintoa käytettäessä suodatinpäästä voi tippua kuumaa vettä. **VAA-RA! Vesi on kuumaa ja voi aiheuttaa palovamman.**
- Kun höyryventtiili avataan, siitä purkautuu kuumaa vesisuihkua. Ole varovainen ja avaa höyryventtiili hitaasti. **VAA-RA! Vesi on kuumaa ja voi aiheuttaa palovamman.**
- Älä upota laitetta veteen tai mihinkään muuhun nesteeseen.
- Älä täytä laitetta siihen merkityn maksimirajan yli.

- Täytä vesisäiliö ainoastaan kylmällä vedellä, älä koskaan maidolla tai muilla nesteillä.
- Älä käytä laitetta, jos vesisäiliötä ei ole täytetty.
- Älä käytä laitetta, jos tippualusta tai ritilä ei ole paikoillaan.
- Laitte on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Valmistaja ei ota vastuuta mahdollisista vaurioista, jotka johtuvat väärästä tai asiattomasta käytöstä.

N

Les følgende anvisninger nøye før du bruker maskinen for første gang.

- Apparatet skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring eller kunnskap, med mindre de under tilsyn av en ansvarlig person får opplæring i bruk av apparatet.
- Pass på at barn ikke leker med apparatet.
- Apparatet kan bare kobles til en strømkilde med samme spenning og frekvens som er angitt på typeskiltet!
- Ikke bruk eller løft opp apparatet hvis
 - strømledningen er skadet,
 - huset er skadet.
- Apparatet må bare kobles til en jordet stikkontakt. Om nødvendig kan du bruke en skjøteledning som egner seg for 10 A.
- Hvis apparatet eller strømledningen er skadet, må disse skiftes av produsenten, produsentens servicerepresentant eller tilsvarende kvalifisert person for å unngå fare.
- Plasser apparatet på et flatt og plant underlag.
- Gå aldri fra apparatet uten tilsyn når det er koblet til strømforsyningen.

- Apparatet må slås av og kontakten trekkes ut hver gang etter bruk samt før apparatet rengjøres og vedlikeholdes.
- Apparatet og tilbehøret blir varme under bruk. Bruk bare angitte håndtak og knotter. La apparatet avkjøle før det rengjøres eller settes bort.
- Strømledningen må ikke komme borti noen av apparatets varme deler.
- Ikke fjern filterholderen under bryggeprosessen, da apparatet er under trykk. **Det kan forårsake brannskår.**
- Når dampfunksjonen er i bruk, kan det dryppe litt varmt vann fra bryggehodet. **FARE! Vannet er varmt - skåldingsfare.**
- Når dampventilen åpnes, spruter det ut varmt vann. Vær forsiktig, og åpne dampventilen langsomt. **FARE! Vannet er varmt - skåldingsfare.**
- Ikke senk apparatet i vann eller andre væsker.
- Ikke overskrid den maksimale påfyllingsmengden som er angitt på apparatet.
- Vannbeholderen skal bare fylles med kaldt vann, ikke med melk eller andre væsker.

- Ikke bruk apparatet uten at vannbeholderen er fylt.
- Ikke bruk apparatet uten dryppskålen eller dryppristen.
- Dette apparatet er kun beregnet på husholdningsbruk. Produsenten påtar seg ikke ansvar for eventuell skade som skyldes feilaktig bruk av apparatet.

GB
D
F
NLI
E
P
TRS
DK
FI
NCZ
SK
RU
UAPL
H
HR
SRRO
BG
SL
ESLV
LT

Komma igång / Sådan kommer du i gang

Aluksi / Slik kommer du i gang



S

1. Ställ maskinen på en plan yta och fyll behållaren med kallt vatten. (Maskinen får inte användas när behållaren är tom.) Anslut strömladden till ett eluttag. Vrid väljaren till **ON**-läge (på).



2. Första gången du startar maskinen ställer du en skål på droppgalleret. När den gröna lampan tänds är maskinen uppvärmd. Vrid väljaren till ☐ | ☒ -läge och låt en fylld vattenbehållare passera igenom maskinen för att skölja rent uppvärmningssystemet.



3. Välj ett filter för en eller två koppar, sätt i det i filterhållaren och fyll det med malet kaffe (en skopa för enkel espresso, två för dubbel). Tryck ned kaffet ordentligt i filtret med stampen.

DK

1. Placer apparatet på en flad overflade, og fyld beholderen med koldt vand. (Brug ikke apparatet, hvis beholderen er tom!) Sæt stikket i stikkontakten. Drej drejeknappen, så den står ud for indstillingen **ON**.

2. Placer en skål på drypgitteret, når du tænder apparatet første gang. Når den grønne varmeindikator tænder, er opvarmningen færdig. Drej drejeknappen til indstillingen ☐ | ☒, og lad alt vandet i beholderen løbe gennem apparatet for at rense varmesystemet.

3. Vælg filteret til enten én eller to kopper, anbring det i filterholderen, og fyld det med malet kaffe (én skefuld til én espresso, og to skefulde til to). Pres malet kaffe godt sammen i filteret med stamperen.

FI

1. Pane laite tasaiselle pinnalle ja täytä säiliö kylmällä vedellä. (Laitetta ei saa käyttää, jos vesisäiliö on tyhjä!) Kytke sähköjohto pistorasiaan. Käännä valintanuppi **ON**-asentoon.

2. Kun kone käynnistetään ensimmäistä kertaa, pane ritilän päälle kulho. Kun vihreä valo syttyy, kuumennus on valmis. Käännä valintanuppi ☐ | ☒ -asentoon ja anna vettä valua täyden vesisäiliön verran koneen läpi, jotta kuumennusjärjestelmä puhdistuu.

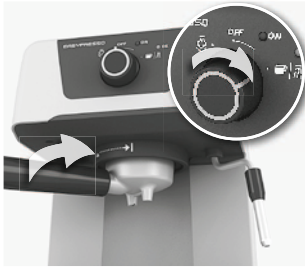
3. Valitse suodatin yhdelle tai kahdelle kupille, pane se suodattimen pidikkeeseen ja täytä jauhetulla kahvilla (yksi mitta yhtä espressoa varten, kaksi mittaa tuplaespresso). Paina jauhettu kahvi tiiviisti suodattimeen tiivistimen avulla.

N

1. Sett maskinen på et flatt underlag, og fyll beholderen med kaldt vann. (Maskinen må ikke brukes med tom beholder!) Sett støpselet i stikkontakten. Drei velgerbryteren til stilling **ON (PÅ)**.

2. Sett en bolle på dryppristen første gang du starter maskinen. Oppvarmingen er fullført når den grønne lampen tennes. Drei velgerbryteren til stilling ☐ | ☒, og kjør en full beholder med vann gjennom maskinen for å skylle varmesystemet.

3. Velg filter for en eller to kopper, sett inn filterholderen og fyll den med malt kaffe (én måleskje for enkel espresso, to måleskjeer for dobbel). Trykk den malte kaffen godt inn i filteret ved hjelp av stamperen.



4. Sätt filterhållaren på plats. Ställ en eller två koppar på droppgallret. När den gröna värmeindikatorlampan tänds är maskinen uppvärmd och klar för att brygga espresso. Vrid väljaren till ☐/☒-läge.

4. Montér filterholderen. Placér én eller to kopper på drypgitteret. Opvarmningen er færdig, og apparatet er klar til at brygge espresso, når den grønne varmeindikator tændes. Drej drejeknappen til indstillingen ☐/☒.

4. Pane suodattimen pidike paikoilleen. Pane enintään kaksi kuppia ritilän päälle. Kuumennus on valmis ja kone on valmis tekemään espressoa, kun lämmityksen vihreä merkivalo syttyy. Käännä valintanuppi ☐/☒-asentoon.

4. Sett filterholderen på plass. Sett en eller to kopper på dryppristen. Oppvarmingen er fullført og maskinen er klar til å lage espresso når den grønne varmeindikatorlampan tennes. Drei velgerbryteren til stilling ☐/☒.



5. Espresso börjar rinna genom kaffeutgången – vrid väljaren till OFF-läge (av) när kopparna är lagom fyllda. (Värmeindikatorlampan tänds och släcks i takt med att termostaten håller rätt temperatur på vattnet).

5. Espresso begynder at løbe ned i kopperne – drej drejeknappen til indstillingen OFF, når den ønskede mængde er brygget. (Varmeindikatoren tænder og slukker, mens termostaten holder vandet på den rigtige temperatur).

5. Espresso alkaa valua keittimestä – käännä valintanuppi OFF (pois päältä) -asentoon, kun espressoa on kupissa haluttu määrä. (Lämmityksen merkivalo syttyy ja sammuu, kun termostaatti pitää veden oikean lämpöisenä.)

5. Espressoen begynner å renne gjennom kaffeåpningen – drei velgerbryteren til stilling OFF (AV) når du har fått ønsket mengde. (Värmeindikatorlampan tennes og slukkes ettersom termostaten holder vannet på riktig temperatur).



6. Efter bryggningen kan du ta bort filterhållaren. Vrid den åt vänster och ut ur hållaren. Avlägsna det förbrukade kaffet från filtret genom att knacka filtret lätt mot kanten av en avfallsbehållare. Ta loss filtret, rengör med vatten och torka med en handduk.

6. Efter bryggningen kan du fjerne filterholderen. Drej den til venstre og ud af låsen. Fjern de brugte, maledde kaffebønner fra filteret ved at banke det let mod siden af en affalds-spand. Tag filteret ud, skyl det med vand, og tør det med en klud.

6. Suodatuksen jälkeen suodattimen pidike voidaan poistaa. Käännä sitä vasemmalle ja ota ulos kiinnikkeestä. Poista käytetyt kahvinporot suodattimesta napauttamalla sitä kevyesti roska-astian seinään. Ota suodatin pois, puhdista se vedellä ja kuivaa liinalla.

6. Du kan fjerne filterholderen når bryggingen er avsluttet. Vri den mot venstre og ut av festet. Fjern brukt kaffegrut fra filteret ved å dunke det lett mot kanten av en avfallsbøtte. Ta ut filteret, rengjør det med vann og tørk det med en klut.

GB
D
F
NLI
E
P
TRS
DK
FI
NCZ
SK
RU
UAPL
H
HR
SRRO
BG
SL
ESLV
LT



S

1. Ånga kan användas för att skumma mjölk eller värma vätskor. Vrid väljaren till ☀️-läge. När den gröna värmeindikatorlampan tänds är maskinen redo och du kan använda ångfunktionen. (En liten mängd vatten rinner från brygg huvudet, men det är helt normalt.)



2. Ställ en skål under ångmunstycket och vrid ångreglaget **försiktigt** motsols (A). Först kommer det vatten från munstycket, därefter strömmar ånga med **stor kraft** från munstycket. När du vill stänga av ångan vrids du ångreglaget med-sols (B).



3. Sänk ned ångmunstycket i en värmeständig behållare med mjölk/vätska och rör om i cirkelrörelser (munstycket ska inte nå botten av behållaren). Vrid ångreglaget motsols. Håll kvar munstycket i behållaren tills du har uppnått önskad skumbildning.

DK

1. Damp kan bruges til at skumme mælk eller opvarme væsker. Drej drejeknappen til indstillingen ☀️. Når den grønne varmeindikator tændes, er apparatet klar til at lave damp. (Der vil komme lidt vand ud af bryggehovedet, men det er helt normalt.)

2. Placér en skål under dampdysen, og drej kontrolknappen til dampfunktionen **forsigtigt** mod uret (A). Dysen vil først lukke lidt vand ud, hvorefter en **kraftig stråle** af damp følger. Stop strålen ved at dreje kontrolknappen til damp med uret (B).

3. Nedsænk dampdysen i en varmebestandig beholder med mælk/væske i, og drej med cirkulære bevægelser. (Dysen må ikke røre bunden af beholderen). Drej kontrolknappen til dampfunktionen mod uret. Lad dysen blive i beholderen, indtil du har opnået den ønskede mængde skum.

FI

1. Höyryä voidaan käyttää maidon vaahdottamiseen tai nesteiden lämmittämiseen. Käännä valintanuppi ☀️-asentoon. Kun vihreä lämmityksen merkivalo syttyy, kone on valmis tuottamaan höyryä. (On normaalia, että suodatinpäästä tulee hiukan vettä.)

2. Pane kulho höyrysuuttimen alapuolelle ja käännä höyrynsäädintä **varovasti** vastapäivään (A). Suuttimesta tulee ensin hiukan vettä ja sitten **voimakas suihku**. Sammuta suihku kääntämällä höyrynsäädintä myötäpäivään (B).

3. Upota höyrysuutin kuumuutta kestäväään maito- tai nesteastiaan. (Suutin ei saa koskettaa astian pohjaa.) Käännä höyrynsäädintä vastapäivään. Pidä suutin astiassa, kunnes vaahtoa on riittävästi.

N

1. Damp kan brukes til å få melken til å skumme eller til å varme opp væsker. Drei velgerbryteren til stilling ☀️. Maskinen er klar til å produsere damp når den grønne varmeindikatorlampan tennes. (Det er normalt at det kommer litt vann ut av bryggehodet.)

2. Sett en bolle under dampdysen, og drei dampregulatoren **forsiktig** mot klokken (A). Først kommer det litt vann ut av dysen, deretter en **sterk** dampstråle. Stopp strålen ved å drie dampregulatoren med klokken (B).

3. Legg dampdysen i en varmebestandig beholder med melk eller annen væske, og drei den i en sirkelbevegelse. (Dysen skal ikke berøre bunnen av beholderen). Drei dampregulatoren mot klokken. La dysen ligge i beholderen inntil du oppnår ønsket mengde skum.



4. Ställ en skål under ångmunstycket och vrid ångreglaget motsols i några sekunder för att avlägsna varmvatten/mjölk från ångmunstycket. Vrid väljaren till **OFF**-läge (av). Låt ångröret svalna och rengör det sedan med en trasa.

4. Placér en skål under dampdysen, og drej kontrolknappen til dampfunktionen mod uret i nogle sekunder for at fjerne det varme vand/mælken fra dysen. Drej drejeknappen, så den står ud for indstillingen **OFF**. Lad dysen køle af, og rengør den derefter med en klud.

4. Pane kulho höyrysuuttimen alle ja käännä höyrynsäädintä vastapäivään muutamaksi sekunniksi, jotta kuuma vesi/maito poistuu höyrysuuttimesta. Käännä valintanuppi **OFF** (pois päältä) -asentoon. Anna höyryputken jäähtyä ja puhdistaa se sitten liinalla.

4. Sett en bolle under dampdysen, og drei dampregulatoren forsiktig mot klokken i noen sekunder for å fjerne varmt vann eller melk fra dampdysen. Drei velgerbryteren til stilling **OFF (AV)**. La dampprøret avkjøle, og rengjør det deretter med en klut.



5. Om du vill ha varmvatten ställer du en kopp under ångmunstycket, vrider väljaren till ☐ | ☐ -läge och ångreglaget motsols (**A**). Varmvatten kommer ut ur munstycket. När du vill stänga av vrider du tillbaka väljaren till **OFF**-läge (av). Vrid sedan ångreglaget medsols (**B**).

5. For at få varmt vand skal du placere en kop under dampdysen, dreje drejeknappen til indstillingen ☐ | ☐ og kontrolknappen mod uret (**A**). Der kommer varmt vand ud af dysen. Stop ved at dreje drejeknappen tilbage til indstillingen **OFF**. Drej derefter kontrolknappen til dampfunktionen med uret (**B**).

5. Saat kuumaa vettä panemalla kupin höyrysuuttimen alle, kääntämällä valintanupin ☐ | ☐ -asentoon ja höyrynsäädintä vastapäivään (**A**). Suuttimesta tulee kuumaa vettä. Katkaise kuuman veden tulo kääntämällä valintanuppi **OFF** (pois päältä) -asentoon. Käännä höyrynsäädintä sitten myötäpäivään (**B**).

5. Til varmt vann setter du en kopp under dampdysen, dreier velgerbryteren til stilling ☐ | ☐ og dampregulatoren mot klokken (**A**). Det kommer varmt vann ut av dysen. For å stoppe dreier du velgerbryteren tilbake til stilling **OFF (AV)**. Drei deretter dampregulatoren med klokken (**B**).

GB
D
F
NL

I
E
P
TR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR
SR

RO
BG
SL
ES

LV
LT

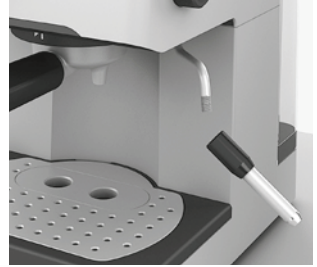


S

1. Stäng av maskinen och låt den svalna. Torka av alla yttre ytor med en fuktad trasa. Om filtren täpps igen ska de separeras med ett mynt och sedan rengöras.



2. Lyft ut droppgallret och töm och skölj av droppbrickan. Torka brickan och gallret med en trasa innan du sätter tillbaka dem.



3. Lossa ångmunstycket och tvätta det under rinnande vatten. Rengör ångröret med en trasa. Lyft ut vattenbehållaren och skölj den under rinnande vatten.

DK

1. Sluk apparatet og lad det køle af. Tør alle overflader af med en fugtig klud. I tilfælde af at filtrene skulle blive tilstoppede, bør du skille dem ad med en mønt og rengøre dem.

2. Løft drypgitteret ud, tøm det, og skyl drypbakken. Tør bakken og gitteret af med en klud, før de sættes tilbage på plads.

3. Løsn dampdysen, og vask den under rindende vand. Rengør dampdysen med en klud. Løft vandbeholderen ud, og rens den under rindende vand.

FI

1. Sammuta kone ja anna sen jäähdyä. Pyyhi ulkopinnat kostealla kangasliinalla. Jos suodattimet tukkiutuvat, irrota ota ne väentämällä kiinnitysruuvi auki kolikolla ja puhdista huolellisesti.

2. Nosta ritalä ja tyhjennä ja huuhtelee tippualusta. Pyyhi alusta ja ritalä liinalla ennen kuin panet ne takaisin paikoilleen.

3. Irrota höyrysuutin ja pese se juoksevassa vedessä. Puhdista höyryputki kangasliinalla. Nosta vesisäiliö pois ja huuhtelee se juoksevassa vedessä.

N

1. Slå av maskinen og la den avkjøle. Tørk av alle utvendige flater med en fuktig klut. Dersom filtrene blir tette, skill dem med en mynt og rengjør dem.

2. Løft ut dryppristen, tøm og skyll dryppskålen. Tørk av skålen og risten med en klut før du setter dem på plass igjen.

3. Løsne dampdysen, og vask den under rennende vann. Rengjør damprøret med en klut. Løft ut vannbeholderen, og skyll den under rennende vann.



1. Regelbunden avkalkning, anpassat efter vattnets hårdhetsgrad, rekommenderas. Avlägsna brygg-huvudet (förvara delarna tillsammans) innan du fyller behållaren med vatten/avkalkningsmedel enligt produktens instruktioner. **Kontrollera att filteret dras åt ordentligt** när du sätter tillbaka delarna.

1. Afkalkning anbefales jævnligt, afhængigt af vandets hårdhed. Fjern bryggehovedet (hold komponenterne samlet), før beholderen fyldes med vand/afkalkningsmiddel efter producentens anvisninger. **Sørg for, at filteret sidder ordentligt fast,** når du sætter komponenterne på plads.

1. Kalkinpoisto on suositeltavaa tehdä säännöllisesti veden kovuuden mukaan. Irrota suodatinpää (pidä osat yhdessä) ennen kuin täytät säiliön vedellä/kalkinpoistoaineella tuoteohjeiden mukaan. **Varmista, että suodatin on kiristetty** kunnonla, ennen kuin panet osat takaisin paikoilleen.

1. Det anbefales å avkalke maskinen regelmessig avhengig av hvor hardt vannet er. Ta av bryggehodet (hold komponentene sammen) før du fyller beholderen med vann/avkalkningsmiddel i henhold til produktanvisningene. **Pass på at filteret strammes skikkelig** når du monterer komponentene igjen.



2. Slå på maskinen och låt den värmas upp. Ställ en skål på droppgallret. Vrid väljaren till ☐|☐-läge och låt en tredjedel av lösningen passera genom systemet. Vänta i 10 minuter i **ON**-läge (på), ställ en skål under ångröret och vrid ångreglaget motsols.

2. Tænd apparatet, og varm det op. Placer en skål på drypbakken. Drej drejeknappen til indstillingen ☐|☐, og lad 1/3 af blandingen løbe igennem systemet. Vent i 10 minutter i indstillingen **ON**, sæt en skål under dampdysen og drej kontrolknappen til dampfunktionen mod uret.

2. Käynnistä kone ja kuumenna se. Pane kulho ritilän päälle. Käännä valintanuppi ☐|☐-asentoon ja anna 1/3:n liuoksesta kulkea järjestelmän läpi. Odota kymmenen minuuttia **ON** (päällä) -asennossa, pane kulho höyryputken alle ja käännä höyrynsäädintä vastapäivään.

2. Slå på maskinen og la den varme opp. Sett en bolle på dryppristen. Drei velgerbryteren til stilling ☐|☐, og la en tredjedel av oppløsningen passere gjennom systemet. La maskinen stå i 10 minutter i stilling **ON (PÅ)**, sett en bolle under damp-røret og drei dampregulatoren mot klokken.



3. Vrid väljaren till ☐|☐-läge och låt ytterligare en tredjedel passera genom ångmunstycket. Vänta i 10 minuter, vrid ångreglaget medsols och låt den sista tredjedelen passera genom brygg-huvudet. Upprepa proceduren två gånger med rent vatten, utan några pauser.

3. Drej drejeknappen til indstillingen ☐|☐, og lad endnu en 1/3 løbe gennem dampdysen. Vent i 10 minutter, drej kontrolknappen til dampfunktionen med uret, og lad den sidste 1/3 løbe gennem bryggehovedet. Gentag dette to gange med nyt vand uden pauser.

3. Käännä valintanuppi ☐|☐-asentoon ja anna 1/3:n liuoksesta kulkea höyrysuuttimen läpi. Odota kymmenen minuuttia, käännä höyrynsäädintä myötäpäivään ja anna 1/3:n liuoksesta kulkea suodatinpään läpi. Toista prosessi kahdesti ilman taukoja käyttämällä raikasta vettä.

3. Drei velgerbryteren til stilling ☐|☐, og la ytterligere en tredjedel passere gjennom dampdysen. Vent i 10 minutter, drei dampregulatoren med klokken og la den siste tredjedelen passere gjennom bryggeodet. Gjenta prosessen to ganger med friskt vann, uten pauser.

Felsökning / Fejlfinding

S

A) Espressotemperaturen är för låg:

- Följ bryggproceduren utan att använda något kaffe, med ett tomt filter i filterhållaren för att förvärma systemet.
- Förvärm kopparna.
- Kalka av maskinen.

B) Flödeshastigheten minskar avsevärt:

- Tryck inte ned kaffet alltför hårt i filtret.
- Mal inte espressobönorna för fint ("medelgrova" korn).
- Kalka av maskinen.

C) Espresso rinner ut vid sidan av filterhållaren:

- Kontrollera att filterhållaren är rätt placerad.
- Vrid fast filterhållaren lite hårdare i hållaren.
- Avlägsna eventuella kaffekorn från filterhållarens kant.

D) Ingen espresso kommer ut:

- Kontrollera att det finns vatten i vattenbehållaren och att den sitter på plats ordentligt.
- Kontrollera att filterhållaren är rätt placerad.
- Kontrollera att väljaren är i rätt läge.
- Tryck inte ned kaffet alltför hårt i filtret.
- Rengör bryggfiltret.
- Kalka av maskinen.

E) Det blir inte längre någon bra crema:

- Kontrollera att det finns tillräckligt med kaffe i filtret.
- Tryck till kaffet lätt.
- Rengör filtret.

F) Det blir för lite mjölkskum när mjölken ångas:

- Använd alltid kall, färsk lättnmjölk.
- Rengör ångmunstycket.

G) Flödeshastigheten ökar:

- Kaffet är för grovmalet.
- Kontrollera att det finns tillräckligt med kaffe i filtret.

H) Kaffemaskinen stängs av automatiskt under användning:

- Maskinens pump har en temperatursäkring som skyddar den mot överhettning. Temperatursäkringen avbryter maskinens drift om maskinen har använts för länge eller om pumpen körs utan något vatten.
- Vrid väljaren till OFF-läge (av) och dra ur strömkabeln.
- Låt maskinen svalna i minst 20 minuter. Fyll med vatten.
- Anslut maskinens strömkabel igen och slå på den. Om maskinen fortfarande inte fungerar kontaktar du vår kundtjänstavdelning.

DK

A) Espressotemperaturen er for lav:

- Start brygningen uden at bruge de maledede espressobønner, men brug filteret og filterholderen for at forvarme systemet.
- Forvarm kopperne.
- Afkalk apparatet.

B) Hastigheden nedsættes betydeligt:

- Pres ikke de maledede espressobønner for hårdt sammen i filteret.
- Mal ikke espressobønnerne for fint ("medium" finhed).
- Afkalk apparatet.

C) Espressoen løber ud af siden af filterholderen:

- Kontroller, at filterholderen sidder korrekt.
- Drej filterholderen lidt hårdere ind i låsen.
- Fjern de maledede espressobønner fra kanten af filterholderen.

D) Der kommer ingen espresso ud:

- Kontroller, at vandbeholderen er fyldt op og sidder korrekt.
- Kontroller, at filterholderen sidder korrekt.
- Kontroller, at drejeknappen er drejet til den rette indstilling.
- Pres ikke de maledede espressobønner for hårdt sammen i filteret.
- Rengør bryggefilteret.
- Afkalk apparatet.

E) Cremaen bliver ikke længere lavet, som den skal:

- Kontroller, at der er nok espresso-bønner i filteret.
- Pres de maledede espressobønner let.
- Rengør filteret

F) Der dannes for lidt mælkeskum, når man damper mælken:

- Brug altid kold og frisk letmælk.
- Rengør dampdysen.

G) Strømmen øges:

- Espressobønnerne er malet for groft.
- Kontroller, at der er nok maledede espressobønner i filteret.

H) Kaffemaskinen slukker selv under brug:

- Apparatets pumpe er udstyret med en temperatursikring, der beskytter mod overophedning. Temperatursikringen afbryder apparatet, hvis det bruges i for lang tid ad gangen, eller hvis pumpen bruges uden vand.
- Drej drejeknappen til indstillingen OFF, og fjern stikket fra stikkontakten.
- Lad apparatet køle af i mindst 20 minutter. Fyld den op med vand.
- Slut apparatet til stikkontakten igen, og tænd det. Hvis apparatet stadig ikke virker, kan du kontakte vores kundeservice.

Vianetsintä / Feilsøking

FI

**A) Espresso ei ole riittävän läm-
mintä:**

- Tee suodatus ilman espressojauhetta, mutta käytä suodatinta ja suodattimen pidikettä, jotta järjestelmä esilämpenee.
- Esilämmitä kupit.
- Poista laitteesta kalkki.

B) Virtausnopeus hidastuu huomattavasti:

- Älä paina espressojauhetta liian tiukasti suodattimeen.
- Älä jauha espressojauhetta liian hienoksi (keskikarkea jauhaus).
- Poista laitteesta kalkki.

C) Suodattimen pidikkeen sivusta vuotaa espressoa:

- Varmista, että suodattimen pidike on pantu oikein paikoilleen.
- Käännä suodattimen pidike hiukan tiukemmin kiinnikkeeseen.
- Puhdista espressojauhe suodattimen pidikkeen reunalta.

D) Espresso ei tule lainkaan:

- Varmista, että vesisäiliö on täynnä ja että se on asetettu oikein paikoilleen.
- Varmista, että suodattimen pidike on pantu oikein paikoilleen.
- Varmista, että valintanuppi on käännetty oikeaan asentoon.
- Älä paina espressojauhetta liian tiukasti suodattimeen.
- Puhdista suodatin.
- Poista laitteesta kalkki.

E) Vaahtoa ei enää synny kuten pitäisi:

- Varmista, että suodattimessa on riittävästi espressojauhetta.
- Painele espressojauhetta hiukan.
- Puhdista suodatin.

F) Maitovaahtoa syntyy liian vähän, kun maitoa höyrytetään:

- Käytä aina vileää tuoretta vähärasvaista maitoa.
- Puhdista höyrysuutin.

G) Virtaus nopeutuu:

- Espressojauhe on liian karkeaa.
- Varmista, että suodattimessa on riittävästi espressojauhetta.

H) Laite sammuu itsestään, kun sitä käytetään:

- Laitteen pumpussa on lämpösulake, joka suojaa laitetta ylikuumenemiselta. Lämpösulake keskeyttää koneen toiminnan, jos sitä käytetään liian kauan tai jos pumppua käytetään ilman vettä.
- Käännä valintanuppi Off (pois päältä) -asentoon ja irrota pistoke pistorasiasta.
- Anna koneen jäähtyä vähintään 20 minuuttia. Täytä vedellä.
- Kytke laite uudestaan pistorasiaan ja käynnistä se. Jos laite ei edelleen kään toimi, ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

N

A) Temperaturen på espressoen er for lav:

- Utfør bryggingen uten espresso-kaffe, men med filter og filterholder for å forhåndsvarme systemet.
- Forvarm koppene.
- Avkalk apparatet

B) Strømningshastigheten er merkbart redusert.

- Ikke trykk den malte espressoen for hardt inn i filteret.
- Ikke mal espressoen for fint ("mid-dels" finhetsgrad).
- Avkalk apparatet

C) Espressoen renner ut av siden på filterholderen:

- Kontroller at filterholderen er riktig plassert.
- Vri filterholderen litt hardere inn i festet.
- Fjern eventuell espressokaffe fra kanten av filterholderen.

D) Det kommer ikke noe espresso ut:

- Kontroller at vannbeholderen er fylt og at den er riktig plassert.
- Kontroller at filterholderen er riktig plassert.
- Kontroller at velgerbryteren er satt i riktig stilling.
- Ikke trykk den malte espressoen for hardt inn i filteret.
- Rengjør bryggefilteret.
- Avkalk apparatet

E) Melkeskummet produseres ikke lenger som det skal:

- Kontroller at det er nok espresso i filteret.
- Trykk espressoen lett sammen.
- Rengjør filteret.

F) Det produseres for lite skum når melken dampes:

- Bruk alltid kjølig, frisk lettmeik.
- Rengjør dampdysen.

G) Strømmen øker:

- Espressoen er malt for grovt.
- Kontroller at det er nok espresso i filteret.

H) Kaffemaskinen slår seg av under drift:

- Pumpen i apparatet er utstyrt med en temperatursikring som beskytter den mot overoppheting. Temperatursikringen avbryter driften hvis maskinen brukes for lenge eller hvis pumpen går uten vann.
- Drei velgerbryteren til av-stilling, og trekk støpselet ut av stikkkontakten.
- La maskinen avkjøle i minst 20 minutter. Fyll på vann.
- Koble apparatet til strømforsyningen igjen, og slå det på. Hvis apparatet fremdeles ikke fungerer, kontakter du kundeserviceavdelingen.

GB

D

F

NL

I

E

P

TR

S

DK

FI

N

CZ

SK

RU

UA

PL

H

HR

SR

RO

BG

SL

ES

LV

LT

S

Kassering**Förpackningsmaterial**

Förpackningsmaterialen är miljövänliga och går att återvinna. Plastkomponenterna är markerade med t.ex. >PE<, >PS< osv. Kassera förpackningsmaterialet i därför avsedd container i kommunens återvinningsanläggningar.

Gammal apparat

Symbolen  på produkter eller förpackningar visar att produkten inte kan hanteras som hushållsavfall. Den ska i stället lämnas till rätt insamlingsställe för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Genom att se till att produkten kasseras på rätt sätt bidrar du till att förhindra potentiella

negativa konsekvenser för miljön och människors hälsa, som annars skulle kunna uppstå på grund av felaktig avfallshantering av produkten. För mer detaljerad information om återvinning av produkten kontaktar du ditt kommundokument, en avfallsstation för hushållssopor eller affären där du köpte produkten.

DK

Bortskaffelse**Emballage**

Emballagen er miljøvenlig og kan genbruges. Plastikkomponenter er markeret med f.eks. >PE<, >PS< osv. Bortskaf emballagen på en kommunal genbrugsstation i de relevante containere.

Gamle apparater

Symbolet  på produktet eller dets emballage viser, at produktet ikke må håndteres som husholdningsaffald. Det skal i stedet afleveres på genbrugsstationen, der sørger for genbrug og genindvinding af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sikre at dette apparat bortskaffes korrekt, medvirker

du til at forhindre de potentielle negative konsekvenser for miljøet og menneskers sundhed, som ellers kan være resultatet af forkert affaldshåndtering af dette apparat. Du kan få flere oplysninger om genbrug af dette apparat hos teknisk forvaltning i din kommune, på genbrugsstationen eller det sted, hvor du købte apparatet.

FI

Hävittäminen**Pakkausmateriaalit**

Pakkausmateriaalit ovat ympäristöystävällisiä ja ne voidaan kierrättää. Muoviosat on merkitty, esim. >PE<, >PS<. Hävitä pakkausmateriaalit laittamalla ne oikeisiin jäteastioihin.

Vanha laite

Tuotteessa tai sen pakkauksessa oleva symboli  tarkoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä kotitalousjätteenä. Sen sijaan laite on vietävä asianmukaiseen kierrätyspisteeseen, joka ottaa vastaan sähkö- ja elektroniikkaromua. Varmistamalla tuotteen oikean hävittämisen

autat estämään ympäristölle ja terveydelle aiheutuvia kielteisiä vaikutuksia, jotka tuotteen virheellisestä hävittämisestä koituisivat. Saat lisätietoja tuotteen kierrättämisestä ottamalla yhteyttä kunnalliseen jätelaitokseen, kotitalousjätteen keräyspalveluun tai tuotteen ostopaikkaan.

N

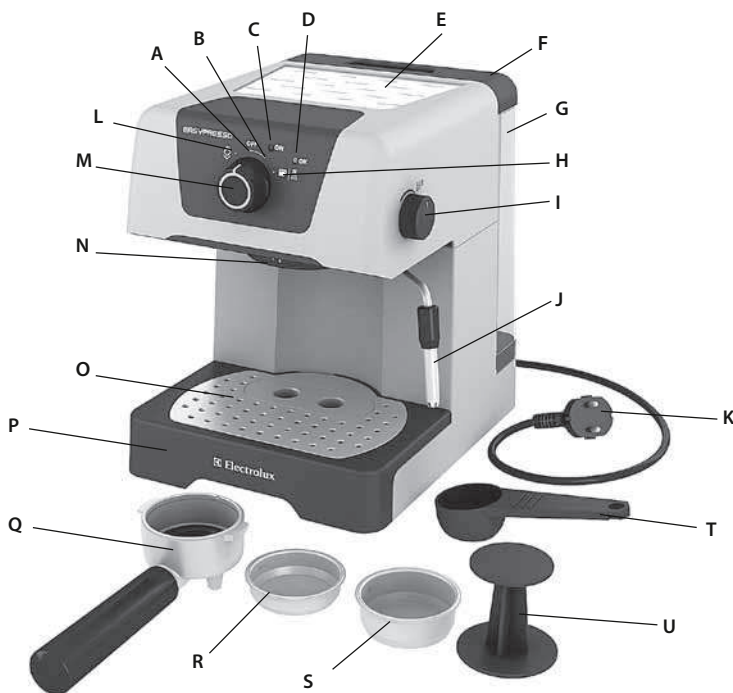
Kassering**Emballasje**

Emballasjen er miljøvennlig og kan gjenvinnes. Plastikkomponentene er identifisert av markeringer, f.eks. >PE<, >PS< osv. Kast emballasjen i riktig beholder ved et offentlig resirkuleringspunkt.

Gammelt apparat

Symbolet  på produktet eller emballasjen angir at produktet ikke skal behandles som husholdningsavfall. Det må i stedet leveres inn til et egnet returpunkt for gjenvinning av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sørge for at produktet kastes på en forsvarlig måte

bidrar du til å forhindre mulige negative miljø- og helsemessige konsekvenser, som ellers ville kunne oppstå ved uforsvarlig avfallshåndtering. Hvis du vil ha mer informasjon om gjenvinning av produktet, kan du ta kontakt med lokale myndigheter, den kommunale renovasjonstjenesten eller forretningen der du kjøpte produktet.



CZ

Součásti

- A. Poloha OFF (Vypnuto)
- B. Poloha ON (Zapnuto)
- C. Světelný indikátor napájení
- D. Světelný indikátor ohřevu
- E. Plocha pro odkládání šálků
- F. Víko zásobníku vody
- G. Zásobník vody
- H. Poloha Káva/horká voda
- I. Regulátor páry/horké vody
- J. Napěňovací/horkovodní tryska
- K. Síťový napájecí kabel se zástrčkou
- L. Poloha Pára
- M. Otočný prepínač (pro espresso, páru nebo horkou vodu)
- N. Spaňovací hlava
- O. Odkapávací mřížka
- P. Odkapávací miska
- Q. Držák filtru
- R. Sítko na 1 šálek
- S. Sítko na 2 šálky
- T. Dávkovací odměrka
- U. Pěchovač kávy

SK

Komponenty

- A. Poloha OFF (VYPNUTÉ)
- B. Poloha ON (ZAPNUTÉ)
- C. Indikátor napájania
- D. Indikátor zohrievania
- E. Odkladacia plocha na šálku
- F. Kryt nádoby na vodu
- G. Nádoba na vodu
- H. Poloha kávy/horúcej vody
- I. Ovládač pary/horúcej vody
- J. Nástavec pary/horúcej vody
- K. Kábel napájania a zástrčka
- L. Poloha Para
- M. Otočný regulátor (pre espresso, paru alebo horúcu vodu)
- N. Varná hlavic
- O. Mriežka na odkvapkávanie
- P. Zásobník na odkvapkávanie
- Q. Držiak filtra
- R. Filter pre 1 šálku
- S. Filter pre 2 šálky
- T. Odmerná lyžička
- U. Tamper

RU

Компоненты

- A. Положение OFF (Выкл)
- B. Положение ON (Вкл)
- C. Индикатор питания
- D. Индикатор нагрева
- E. Подставка для чашки
- F. Крышка бачка для воды
- G. Бачок для воды
- H. Положение кофе/горячая вода
- I. Регулятор пар/горячая вода
- J. Насадка пар/горячая вода
- K. Шнур питания с вилкой
- L. Положение ПАР
- M. Диск регулятора (эспрессо, пар или горячая вода)
- N. Варочная головка
- O. Решетка для конденсата
- P. Лоток для конденсата
- Q. Держатель фильтра
- R. Фильтр для 1 чашки
- S. Фильтр для 2 чашек
- T. Мерная ложка
- U. Пест

UA

Компоненти

- A. Положення "OFF"
- B. Положення "ON"
- V. Індикатор живлення
- Г. Індикатор нагрівання
- Г'. Підставка під чашку
- Д. Кришка резервуара для води
- Е. Резервуар для води
- Є. Положення "кава/горяча вода"
- Ж. Регулятор пари/горячої води
- З. Випускний отвір для пари/горячої води
- И. Шнур живлення та штепсель
- І. Положення пари
- Ї. Перемикач програм (для еспресо, пари або горячої води)
- Й. Варильна частина
- К. Решітка для збору крапель
- Л. Піддон для збору крапель
- М. Тримач фільтра
- Н. Фільтр для однієї чашки
- О. Фільтр для двох чашок
- П. Мірна ложка
- Р. Темпер для трамбування

Bezpečnostní pokyny / Bezpečnostné informácie

CZ

Před prvním použitím přístroje si pečlivě přečtěte následující pokyny.

- Tento přístroj není určen k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo jim osoba zodpovědná za jejich bezpečnost neposkytl pokyny k jeho používání.
- Děti by měly být pod dohledem, aby si s přístrojem nemohly hrát.
- Přístroj smí být připojen pouze k takovému zdroji napájení, jehož napětí a kmitočet odpovídají specifikacím uvedeným na typovém štítku!
- Přístroj nikdy nepoužívejte ani jej nezapínejte, má-li
 - poškozený síťový napájecí kabel,
 - poškozený kryt.
- Přístroj se smí připojovat pouze k uzemněné síťové zásuvce. V případě potřeby je možno použít prodlužovací kabel vhodný pro proud 10 A.
- Je-li přístroj nebo jeho napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho autorizovaný servisní zástupce nebo obdobně způsobila osoba, aby se předešlo ohrožení.

- Přístroj musí být vždy umístěn na plochém, vodorovném povrchu.
- Nikdy nenechávejte přístroj bez dozoru, je-li připojen k elektrické síti.
- Po použití a před zahájením čištění nebo provádění údržby musí být přístroj vždy vypnut a zástrčka jeho napájecího kabelu musí být vytažena ze zásuvky.
- Během provozu se přístroj a součásti jeho příslušenství zahřívají na vysokou teplotu. Používejte pouze označené rukojeti a ovládací prvky. Před čištěním nebo uschováním nechejte přístroj vychladnout.
- Síťový napájecí kabel nesmí přijít do styku s žádnými horkými součástmi přístroje.
- Během spařování nevyjímejte držák sítka, protože přístroj je pod tlakem. **Hrozí nebezpečí popálení.**
- Při použití funkce přípravy páry může ze spařovací hlavy odkapávat určité množství horké vody. **NEBEZPEČÍ! Hrozí nebezpečí opaření horkou vodou.**
- Při otvírání parního ventilu dochází k vytrysknutí proudu horké vody. Počítejte si opatrně a parní ventil otevírejte pomalu. **NEBEZPEČÍ! Hrozí nebezpečí opaření horkou vodou.**

- Přístroj neponořujte do vody nebo jiné kapaliny.
- Nepřekračujte maximální objem naplnění, který je na přístroji vyznačen.
- Zásobník na vodu naplňujte pouze studenou vodou, nikdy mlékem nebo jinými kapalinami.
- Není-li zásobník na vodu naplněný, přístroj nezapínejte.
- Nepoužívejte přístroj s odejmutou odkapávací miskou nebo odkapávací mřížkou.
- Tento přístroj je určen pouze pro domácí použití. Výrobce nemůže převzít jakoukoli odpovědnost za případné škody způsobené nevhodným nebo nesprávným používáním přístroje.

SK

Pred prvým použitím prístroja si dôkladne prečítajte nasledujúce pokyny.

- Tento prístroj by nemali používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami, prípadne osoby, ktoré nemajú dostatočné skúsenosti alebo vedomosti, iba ak boli o používaní prístroja poučené osobou zodpovednou za ich bezpečnosť alebo sú pod dozorom.
- Nikdy nedovoľte, aby sa deti s prístrojom hrali.
- Prístroj môžete zapojiť len do zdroja elektrickej energie, ktorý zodpovedá technickým parametrom napätia a frekvencie uvedeným na typovom štítku.
- Prístroj nikdy nepoužívajte ani nezapínajte, ak
 - je poškodený kábel napájania,
 - je poškodený kryt prístroja.
- Zariadenie sa smie zapájať len do uzemnenej zásuvky. V prípade potreby možno použiť predlžovací kábel na 10 A.
- Ak sú zariadenie alebo kábel napájania poškodené, musí ich vymeniť výrobca, servisný technik alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

- Zariadenie vždy umiestňujte na rovnú plochu.
- Keď je zariadenie zapojené do elektrickej siete, nikdy ho nesmiete nechať bez dozoru.
- Po každom použití a pred každým čistením a údržbou sa zariadenie musí vypnúť a odpojiť od zásuvky.
- Prístroj a doplnky sa počas používania zahrievajú. Používajte len určené držiadla a regulátory. Pred čistením alebo uskladnením nechajte prístroj vychladnúť.
- Kábel napájania nesmie prísť do kontaktu s horúcimi súčasťami zariadenia.
- Počas varenia nevyberajte držiak filtra, pretože prístroj je pod tlakom. **Hrozí nebezpečenstvo popálenia.**
- Pri používaní parnej funkcie môže z varnej hlavice kvapkať horúca voda. **NEBEZPEČENSTVO! Voda je horúca, hrozí nebezpečenstvo oparenia.**
- Pri otváraní parného ventilu dochádza k prudkému vytečeniu horúcej vody. Buďte opatrní a parný ventil otvárajte pomaly. **NEBEZPEČENSTVO! Voda je horúca, hrozí nebezpečenstvo oparenia.**
- Zariadenie neponárajte do vody ani iných tekutín.

- Nepresahujte maximálny objem plnenia označený na zariadení.
- Nádobu na vodu plňte len studenou vodou. Nikdy do nej nelejte mlieko ani iné tekutiny.
- Zariadenie nepoužívajte, ak je nádoba na vodu prázdna.
- Zariadenie nepoužívajte bez zásobníka a mriežky na odkvapkanie.
- Tento spotrebič je určený len na používanie v domácnosti. Ak sa zariadenie používa na iné ako stanovené účely alebo sa používa nesprávne, v prípade poškodenia neposkytuje výrobca na zariadenie záruku.

Меры предосторожности / Поради щодо техніки безпеки

RU

Внимательно прочтите следующую инструкцию перед первым применением устройства.

- Устройство не предназначено для использования детьми, неопытными людьми и людьми с ограниченными умственными и физическими возможностями иначе как под надзором лица, отвечающего за их безопасность.
- Не разрешайте детям играть с устройством.
- Устройство можно включать только в розетку сети с напряжением и частотой, соответствующими табличке технических данных модели!
- Не используйте и не трогайте устройство:
 - при повреждении шнура питания;
 - при повреждении корпуса.
- Устройство можно подключать только к заземленной розетке. При необходимости можно воспользоваться удлинителем на 10 А.
- В целях безопасности поврежденные устройство или шнур питания должны быть заменены производителем, агентом по обслуживанию или другим квалифицированным специалистом.

- Всегда ставьте устройство на плоскую горизонтальную поверхность.
- Не оставляйте без присмотра устройство, включенное в сеть.
- Перед обслуживанием и чисткой убедитесь, что устройство выключено, а вилка вынута из сети.
- Во время работы устройство и принадлежности нагреваются. Пользуйтесь только нужными рукоятками и кнопками. Перед чисткой и хранением дайте машине остыть.
- Шнур питания не должен соприкасаться с горячими частями устройства.
- Не вынимайте держатель фильтра в процессе варки: устройство находится под давлением. **Можно ошпариться!**
- При включенной функции ПАР из варочной головки может капать горячая вода. **ОСТОРОЖНО! Горячей водой можно ошпариться!**
- При открывании клапана пара наружу выбрасывается немного горячей воды. Будьте осторожны и открывайте клапан пара не спеша. **ОСТОРОЖНО! Горячей водой можно ошпариться!**

- Не погружайте устройство в воду или иную жидкость.
- Не превышайте максимальный заправляемый объем, указанный на устройстве.
- Наливайте в бак для воды только холодную воду, а не молоко или иные жидкости.
- Не пользуйтесь устройством при не заполненном бачке.
- Не пользуйтесь устройством без лотка и решетки для конденсата.
- Данное устройство предназначено для использования только в домашних условиях. Изготовитель не несет ответственности за возможные повреждения из-за ненадлежащего применения.

GB
D
F
NLI
E
P
TRS
DK
FI
NCZ
SK
RU
UAPL
H
HR
SRRO
BG
SL
ESLV
LT

UA

Перед першим використанням приладу уважно прочитайте інструкцію з експлуатації.

- Прилад не призначений для використання особами (уключаючи дітей) із обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, без належного досвіду та обізнаності, якщо за ними не наглядає чи їх не інструктує щодо користування приладом особа, відповідальна за їх безпеку.
- Слідкуйте за тим, щоб діти не гралися із приладом.
- Прилад можна під'єднувати лише до джерела енергопостачання, напруга та частота якого відповідають специфікаціям, указаним на табличці з технічними даними!
- Забороняється використовувати або піднімати прилад, якщо
 - пошкоджено шнур живлення;
 - пошкоджено корпус.
- Прилад мусить підключатися лише до заземленої розетки. За необхідності можна використовувати подовжувальний кабель, який підходить до 10 А.

- У випадку пошкодження приладу або шнура живлення його має замінити виробник, його сервісний центр або інша кваліфікована особа, щоб запобігти нещасному випадку.
- Завжди розміщуйте прилад на рівній горизонтальній поверхні.
- Ніколи не залишайте без нагляду прилад, підключений до джерела живлення.
- Завжди вимикайте прилад і виймайте мережний штепсель після використання, а також перед чищенням і поточним обслуговуванням.
- Під час експлуатації прилад й аксесуари нагріваються. Використовуйте лише рукоятки та перемикачі, призначені для цього. Перед чищенням і зберіганням дайте приладу охолонути.
- Кабель живлення не повинен торкатися будь-яких нагрітих частин приладу.
- Забороняється видаляти тримач фільтра під час процесу готування, щоб запобігти розгерметизації приладу. **Існує ризик опіків!**

- Під час використання функції пари з варильної частини можуть витікати краплі гарячої води. **НЕБЕЗПЕЧНО! Вода дуже гаряча, існує ризик опіків!**
- Під час відкривання парового клапана витікає невелика кількість гарячої води. Будьте обережні та відкривайте паровий клапан повільно. **НЕБЕЗПЕЧНО! Вода дуже гаряча, існує ризик опіків!**
- Забороняється занурювати прилад у воду або будь-яку іншу рідину.
- Забороняється перевищувати максимальний об'єм наповнення, указаний на приладі.
- Наповнюйте резервуар лише холодною водою, ніколи не заливайте молоко або будь-яку іншу рідину.
- Забороняється використовувати прилад, якщо резервуар не було наповнено водою.
- Забороняється використовувати прилад без решітки чи піддону для збору крапель.
- Цей прилад призначений виключно для домашнього використання. Виробник не відповідає за можливу шкоду, спричинену неналежним чи неправильним використанням.



CZ

1. Umístěte přístroj na rovný povrch a naplňte zásobník studenou vodou. (Přístroj se nesmí používat s prázdným zásobníkem na vodu!) Zasuňte zástrčku síťového napájecího kabelu do zásuvky. Nastavte otočný přepínač do polohy **ON** (Zapnuto).



2. Zapínáte-li přístroj poprvé, umístěte na odkapávací mřížku misku dostatečné velikosti. Rozsvítí-li se zelený světelný indikátor, je dosaženo potřebné teploty ohřevu. Otočte přepínač do polohy  a nechte přístrojem protéct veškerou vodu ze zásobníku, aby se propláchl ohřívací systém.



3. Zvolte sítko pro jeden nebo dva šálky, vložte je do držáku sítky a naplňte je mletou kávou (jedna odměrka pro jeden šálek, dvě odměrky pro dva šálky nebo dvojité espresso). Mletou kávu v sítku důkladně stlačte pomocí pěchovače.

SK

1. Zariadenie umiestňujte na rovnú plochu a naplňte nádobu na vodu studenou vodou. (Zariadenie sa nesmie používať, ak je nádoba prázdna!) Zapojte kábel napájania do elektrickej zásuvky. Nastavte otočný regulátor do polohy **ON**.

2. Pri prvom použití prístroja položte na mriežku na odkvapkávanie nádobu. Po zapnutí zeleného indikátora je zohrievanie ukončené. Nastavte regulátor do polohy  a nechajte prístrojom pretiecť plnú nádobu vody, aby sa prepláchol zohrievací systém.

3. Zvolte filter pre jednu alebo dve šálky, vložte ho do držáku filtra a naplňte pomletou kávou (jedna naberáčka pre obyčajné espresso, dve naberáčky pre dvojité espresso). Pomletú kávu silno zatlačte pomocou tampera.

RU

1. Поместите машину на плоскую поверхность и наполните бакоч холодной водой. (Использовать машину при пустом бачке нельзя!) Вставьте шнур питания в розетку. Поверните диск регулятора в положение **ON**.

2. Перед первым применением машины поместите чашу на решетку для конденсата. Когда загорается зеленый индикатор, нагрев завершен. Поверните регулятор в положение  и дайте полной бачке воды протечь сквозь машину для промывки нагревательной системы.

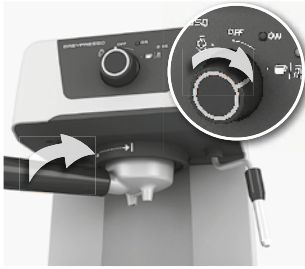
3. Выберите фильтр для одной или двух чашек, поместите в держатель фильтра и наполните его молотым кофе (одна ложечка для простого эспрессо, две — для двойного). Пестом плотно спрессуйте молотый кофе в фильтре.

UA

1. Розмістіть машину на горизонтальній поверхні та наповніть резервуар холодною водою. (Не можна використовувати прилад із пустим резервуаром!) Уставте кабель живлення в розетку. Установіть перемикач програм у положення **ON**.

2. Під час першого використання машини поставте чашу на решітку для збору крапель. Коли увімкнеться зелений індикатор, нагрівання завершиться. Зупиніть регулятор у положення  та дочекайтеся, доки повний обсяг води пройде через машину та обполосне систему нагрівання.

3. Виберіть фільтр для однієї чи двох чашок, покладіть його до тримача фільтра та наповніть його меленою кавою (одна мірна ложка для однієї порції еспресо, дві ложки для подвійної порції). Утрамбуйте каву у фільтрі, використовуючи темпер.



4. Vložte do přístroje držák sítka. Na odkapávací mřížku položte jeden nebo dva šálky. Ohřev je ukončen a přístroj je připraven k přípravě kávy espresso, rozsvítí-li se zelený světelný indikátor ohřevu. Nastavte otočný přepínač do polohy ☐ | ☒.

4. Vložte držiak filtra na príslušné miesto. Položte jednu alebo dve šálky na mriežku na odkvapkávania. Zohrievanie je ukončené a zariadenie je pripravené na prípravu espressa, keď sa zapne zelený indikátor zohrievania. Nastavte otočný regulátor do polohy ☐ | ☒.

4. Вставьте на место держатель фильтра. Поместите одну или две чашки на решетку для конденсата. Нагрев завершен и машина готова к приготовлению эспresso, когда загорается зеленый индикатор нагрева. Поверните диск регулятора в положение ☐ | ☒.

4. Уставте тримач фільтра. Поставте одну або дві чашки на решітку. Нагрівання завершується та машина готова для приготування еспresso після того, як зелений індикатор нагрівання ввімкнеться. Установіть перемикач програм у положення ☐ | ☒.



5. Káva začne vytékat výstupním otvorem – po dosažení požadovaného množství nastavte otočný přepínač do polohy **OFF** (Vypnutí). (Světelný indikátor ohřevu se střídavě zapíná a vypíná, protože termostat udržuje správnou teplotu vody.)

5. Espresso začne vytekať cez kávovú dýzu – po dosiahnutí požadovaného množstva nastavte otočný regulátor do polohy **OFF**. (Indikátor zohrievania sa zapína a vypína, pretože termostat udržuje správnu teplotu vody.)

5. Эспresso начинает вытекать из отверстия для кофе. Получив нужное количество, поверните диск регулятора в положение **OFF**. (Индикатор нагрева загорается и гаснет по мере поддержания термостатом нужной температуры воды.)

5. Коли еспresso потече з випускного отвору, дочекайтеся бажаної кількості та поставте перемикач у положення **OFF**. (Індикатор нагрівання вмикається та вимикається, оскільки термостат підтримує належну температуру води.)



6. Po dokončení přípravy kávy můžete vyjmout držák se sítkem. Otočte jej doleva a vytáhněte jej z úchytu. Použitou mletou kávu odstraňte ze sítka lehkým poklepáním o okraj odpadkového koše. Vyjměte sítko z držáku, vyčistěte je vypláchnutím vodou a vysušte je utěrkou.

6. Po varení môžete vybrať držiak filtra. Otočte ho doľava a von zo strešňa. Jemným poklepaním o kraj odpadového koša z filtra odstráňte použitú usadeninu kávy. Vyberte filter, vyčistite ho vodou a vysušte tkaninou.

6. После варки держатель фильтра можно вынуть. Поверните его влево и выньте из фиксатора. Извлеките использованный молотый кофе из фильтра, слегка постукав им по краю корзины для отходов. Выньте фильтр, промойте его водой и протрите сухой тряпкой.

6. Після приготування можна видалити тримач фільтра. Поверніть його вліво та витягніть з-поміж кріпильних деталей. Видаліть відпрацьовану кавову гущу з фільтра, легко постукавши їм об край кошика для сміття. Витягніть фільтр, обполосніть його водою та витріть насухо за допомогою тканини.

GB
D
F
NLI
E
P
TRS
DK
FI
NCZ
SK
RU
UAPL
H
HR
SRRO
BG
SL
ESLV
LT



CZ

1. Páru lze používat k napěňování mléka nebo ohřívání tekutin. Nastavte otočný přepínač do polohy ☺. Přístroj je připraven k přípravě páry, rozsvítí-li se zelený světelný indikátor ohřevu. (Ze spařovací hlavy bude odkapávat určité množství vody. Jedná se o normální jev.)

2. Umístěte pod napěňovací trysku vhodnou misku a opatrně otáčejte regulátorem páry proti směru hodinových ručiček (A). Z trysky vystříkne malé množství vody následované **prudkým proudem** páry. Proud páry zastavte otočením regulátoru páry ve směru hodinových ručiček (B).

3. Ponořte napěňovací trysku do teplovzdušné nádoby obsahující mléko nebo jinou tekutinu a touto nádobou otáčejte kruhovým pohybem. (Tryska by se neměla dotýkat dna nádoby). Otočte regulátor páry proti směru hodinových ručiček. Ponechte trysku v nádobě, dokud nedosáhnete požadovaného množství pěny.

SK

1. Paru možno použiť na napenenie mlieka alebo zohrievanie tekutín. Nastavte otočný regulátor do polohy ☺. Keď sa zapne zelený indikátor zohrievania, zariadenie je pripravené na vytváranie pary. (Z varnej hlavice môže kvapkať voda, ide o bežný jav.)

2. Položte nádobu pod nástavec pary a opatrne otočte ovládač pary proti smeru hodinových ručičiek (A). Z nástavca vyjde malé množstvo vody a potom **silný prúd** pary. Prúd zastavíte otočením ovládača pary v smere hodinových ručičiek (B).

3. Ponorte nástavec pary do teplo-odolnej nádoby na mlieko/tekutinu a otáčajte kruživým pohybom. (Nástavec by sa nemal dotýkať dna nádoby). Ovládač pary otočte proti smeru hodinových ručičiek. Nástavec nechajte v nádobe, kým nedosiahnete požadované množstvo peny.

RU

1. Паром можно воспользоваться для вспенивания молока или нагревания жидкостей. Поверните диск регулятора в положение ☺. Когда загорается зеленый индикатор нагрева, машина готова к выпуску пара. (Из варочной головки выльется немного воды, это нормально.)

2. Поставьте чашу под насадку для пара и осторожно поверните регулятор пара против часовой стрелки (A). Из насадки выльется немного воды, а за ней вырвется **сильная струя** пара. Прервите струю, повернув регулятор пара по часовой стрелке (B).

3. Поместите насадку для пара в термостойкий контейнер с молоком или жидкостью, поворачивая круговым движением. (Насадка не должна касаться дна контейнера). Поверните регулятор пара против часовой стрелки. Держите насадку в контейнере до получения нужного количества пены.

UA

1. Пару може використовуватися для спінення молока та нагрівання рідин. Установіть перемикач програм у положення ☺. Коли ввімкнеться зелений індикатор нагрівання, машина готова для вироблення пари. (Деяка кількість води витікає з варильної частини, це нормально.)

2. Поставте чашу під випускний отвір для пари та обережно поверніть регулятор пари проти годинникової стрілки (A). З випускного отвору витікатиме деяка кількість води, після якої подаватиметься **сильний струмінь** пари. Зупиніть струмінь, повернувши регулятор пари за годинниковою стрілкою (B).

3. Занурте наконечник випускного отвору для пари в термостійкий контейнер із молоком або іншою рідиною та ввімкніть коловий рух. (Наконечник не повинен торкатися дна контейнера). Поверніть регулятор пари проти годинникової стрілки. Утримуйте наконечник у контейнері, доки не отримаєте бажаний рівень спінення.



4. Umístěte pod napěňovací trysku vhodnou misku a na několik sekund otočte regulátor páry proti směru hodinových ručiek, aby se z napěňovací trysky odstranily zbytky horké vody/mléka. Nastavte otočný přepínač do polohy **OFF** (Vypnuto). Nechejte napěňovací trysku a parní trubičku vychladnout a poté ji očistěte utěrkou.

4. Položte nádobu pod nástavec pary a na pár sekund otočte ovládač pary proti smeru hodinových ručičiek, aby ste z dýzy odstránili zvyšky mlieka a horúcej vody. Nastavte otočný regulátor do polohy **OFF**. Nechajte parnú trubičku vychladnúť a potom ju vyčistite tkaninou.

4. Поставьте чашу под насадку для пара и поверните регулятор пара против часовой стрелки на несколько секунд, чтобы удалить горячую воду или молоко из насадки для пара. Поверните диск регулятора в положение **OFF**. Дайте трубке для пара остыть и протрите ее тканью.

4. Поставте чашу під випускний отвір для пари та на кілька секунд поверніть регулятор пари проти годинникової стрілки, щоб видалити гарячу воду чи молоко з випускного отвору. Установіть перемикач програм у положення **OFF**. Дайте паровій трубці охолонути та очистіть її за допомогою тканини.



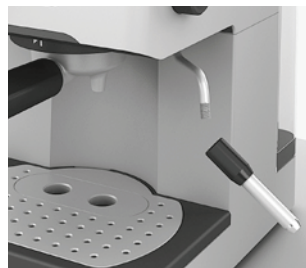
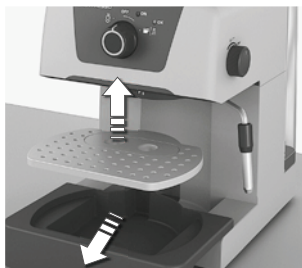
5. Při přípravě horké vody umístěte pod napěňovací trysku šálek, nastavte otočný volič do polohy ☐ | ☐ a otočte regulátor páry proti směru hodinových ručiek (A). Z trysky začne vytékat horká voda. Chcete-li průtok horké vody zastavit, nastavte otočný přepínač zpět do polohy **OFF** (Vypnuto). Poté otočte regulátor páry ve směru hodinových ručiek (B).

5. Pri horúcej vode položte šálku pod nástavec pary, nastavte otočný regulátor do polohy ☐ | ☐ a otočte ovládač pary proti smeru hodinových ručičiek (A). Z nástavca vyjde horúca voda. Ak chcete prestať, nastavte otočný regulátor späť do polohy **OFF**. Potom otočte ovládač pary v smere hodinových ručičiek (B).

5. Для получения горячей воды поставьте чашку под насадку для пара, поверните диск регулятора пара против часовой стрелки на несколько секунд, чтобы удалить горячую воду или молоко из насадки для пара. Поверните диск регулятора в положение **OFF**. После этого поверните регулятор пара по часовой стрелке (B).

5. Для гарячої води поставте чашку під випускний отвір для пари, установіть перемикач програм у положення ☐ | ☐ та поверніть регулятор пари проти годинникової стрілки (A). З випускного отвору витікатиме гаряча вода. Щоб зупинити її, установіть перемикач програм у положення **OFF**. Потім поверніть регулятор пари за годинниковою стрілкою (B).

GB
D
F
NLI
E
P
TRS
DK
FI
NCZ
SK
RU
UAPL
H
HR
SRRO
BG
SL
ESLV
LT



CZ

1. Přístroj vypněte a nechejte jej vychladnout. Všechny vnější povrchy otřete vlhkou tkaninovou utěrkou. V případě, že se filtry upcují, oddělte je pomocí mince a vyčistěte je.

2. Sejměte odkapávací mřížku a vyprázdněte a vyčistěte odkapávací misku. Před vložením zpět do přístroje otřete odkapávací mřížku a misku utěrkou.

3. Uvolněte parní trysku a umyjte ji pod tekoucí vodou. Parní trubičku otřete utěrkou. Vyjměte zásobník na vodu a opláchněte jej pod tekoucí vodou.

SK

1. Vypnite prístroj a nechajte ho vychladnúť. Navlhčenou tkaninou utrite všetky vonkajšie povrchy. Ak sa upchajú filtre, oddelte ich mincou a vyčistite ich.

2. Nadvihnite mriežku na odkvapkávanie, vyprázdniť a opláchnuť zásobník na odkvapkávanie. Skôr ako zásobník a mriežku vrátite na miesto, utrite ich tkaninou.

3. Uvoľnite nástavec pary a umyte ho pod tečúcou vodou. Parnú trubičku vyčistite pomocou tkaniny. Vytiahnite nádobu na vodu a opláchnite ju pod tečúcou vodou.

RU

1. Выключите машину и дайте ей остыть. Протрите внешние поверхности влажной тканью. В случае засорения фильтров разделите их при помощи монетки и прочистите.

2. Поднимите решетку для конденсата, опорожните и промойте лоток для конденсата. Перед установкой на место протрите лоток и решетку тканью.

3. Освободите насадку для пара и промойте в проточной воде. Очи-
стите трубку для пара тряпкой. Поднимите бак для воды и промойте в проточной воде.

UA

1. Вимкніть машину та дайте їй охолонути. Протріть усі зовнішні поверхні вологою тканиною. Якщо фільтри засмітілися, від'єднайте їх за допомогою монети та очистіть.

2. Зніміть решітку для збору крапель, випорожніть її та обполосніть піддон. Протріть піддон і решітку тканиною, перш ніж поставити їх на місце.

3. Від'єднайте наконечник випускного отвору для пари та промийте його протічною водою. Очистіть парову трубку за допомогою тканини. Зніміть резервуар для води та обполосніть його протічною водою.



1. Doporučuje se provádět pravidelné odvápnování, a to v závislosti na tvrdosti vody. Před naplněním zásobníku vodou s odvápnovacím přípravkem (v poměru podle návodu k použití přípravku) vyjměte spařovací hlavu, aniž byste ji rozebírali na jednotlivé součásti. **Ujistěte se, že je sítko řádně utaženo,** a poté nainstalujte spařovací hlavu zpět.

1. Prístroj sa odporúča pravidelne odvápnovať, v závislosti od tvrdosti vody. Pred pridaním zmesi vody a odvápnovača (podľa pokynov výrobcu) do nádoby na vodu vyberte varnú hlavu (komponenty nerozoberajte). **Pri opätovnej inštalácii komponentov skontrolujte, či je filter správne upevnený.**

1. В зависимости от жесткости воды рекомендуется регулярная декальцинация. Перед наполнением бака водой или декальцинатором согласно инструкциям к изделию снимите варочную головку (держите компоненты вместе). **Убедитесь в правильном закреплении фильтра** при установке компонентов на место.

1. Видалення вапна мусить здійснюватися регулярно, залежно від жорсткості води. Зніміть варильну частину (тримайте всі компоненти в зібраному стані), перш ніж наповнити резервуар водою чи засобом для видалення вапна відповідно до інструкції з експлуатації продукту. **Переконайтеся, що фільтр надійно зафіксовано** під час установки компонентів на місце.



2. Zapněte přístroj a nechejte jej zahřát. Na odkapávací mřížku položte vhodnou misku. Nastavte otočný ovladač do polohy ☐|☳ a nechejte systémem protéci asi 1/3 roztoku. Otočte přepínač do polohy **ON** (Zapnuto), nechejte roztok 10 minut působit a poté umístěte pod napěňovací trysku vhodnou misku a otočte regulátor páry proti směru hodinových ručiček.

2. Zapnite prístroj a zohrejte ho. Položte nádobu na mriežku na odkvapkávanie. Nastavte otočný regulátor do polohy ☐|☳ a nechajte prístrojom pretiecť tretinu roztoku. Počkajte 10 minút v polohe **ON**, položte nádobu pod parnú trubičku a otočte ovládač pary proti smeru hodinových ručičiek.

2. Включите машину и прогрейте ее. Поставьте чашу на решетку для конденсата. Поверните диск регулятора в положение ☐|☳ и дайте трети раствора протечь сквозь систему. Подождите 10 минут при положении **ON**, поставьте чашу под трубку для пара и поверните регулятор пара против часовой стрелки.

2. Увімкніть машину та розігрійте її. Поставте чашу на решітку. Поверніть перемикач програм у положення ☐|☳ та дочекайтеся, доки третина розчину пройде через систему. Почекайте 10 хвилин у положенні **ON**, поставте чашу під парову трубку та поверніть регулятор пари проти годинникової стрілки.



3. Nastavte otočný ovladač do polohy ☐|☳ a nechejte napěňovací tryskou protéci další 1/3 roztoku. Počkejte dalších 10 minut, otočte regulátor páry ve směru hodinových ručiček a nechejte protéci poslední 1/3 roztoku spařovací hlavou. Neprodleně poté zopakujte celý postup s čerstvou vodou, a to dvakrát bez přestávek.

3. Nastavte otočný regulátor do polohy ☐|☳ a nechajte nastavcom pary pretiecť druhú tretinu roztoku. Počkajte 10 minút, otočte ovládač pary v smere hodinových ručičiek a nechajte poslednú tretinu pretiecť varnou hlavou. Postup zopakujte dvakrát s čistou vodou bez prestávok.

3. Поверните диск регулятора в положение ☐|☳ и дайте другой трети раствора протечь сквозь насадку для пара. Подождите 10 минут, поверните регулятор пара по часовой стрелке и дайте оставшейся трети раствора протечь сквозь варочную головку. Дважды без пауз повторите процесс с пресной водой.

3. Поверніть перемикач програм у положення ☐|☳ та дочекайтеся, доки друга третина пройде через випускний отвір для пари. Почекайте 10 хвилин, поверніть регулятор пари за годинниковую стрілку та дайте останній третині пройти через варильну частину. Повторіть процедуру двічі із прісною водою, не зупиняючись.

GB
D
F
NLI
E
P
TRS
DK
FI
NCZ
SK
RU
UAPL
H
HR
SRRO
BG
SL
ESLV
LT

Odstraňování závad / Odstraňovanie porúch

CZ

A) Teplota espressa je příliš nízká:

- Proveďte postup přípravy nápoje bez použití mleté kávy, avšak za použití sítka a držáku sítka, aby se systém předehřál.
- Předehřejte šálky.
- Odvápňte přístroj.

B) Rychlost průtoku se znatelně snižuje:

- Nestlačujte mletou kávu v sítku příliš velkou silou.
- Nepoužívejte příliš jemně umletou kávu (vhodná je „středně“ jemná káva).
- Odvápňte přístroj.

C) Espresso vytéká po straně držáku sítka:

- Ujistěte se, že je držák se sítkem správně umístěn.
- Otočením utáhněte držák se sítkem pevněji v upevňovacím kroužku.
- Odstraňte z obruby držáku sítka jakékoli zbytky mleté kávy.

D) Espresso nevytéká:

- Ujistěte se, zda je v zásobníku dostatek vody a zda je zásobník správně usazen.
- Ujistěte se, že je držák se sítkem správně umístěn.
- Ujistěte se, že je otočný ovladač nastaven ve správné poloze.
- Nestlačujte mletou kávu v sítku příliš velkou silou.
- Vyčistěte sítko ve spařovací hlavě.
- Odvápňte přístroj.

E) Získaný nápoj již nemá obvyklou konzistenci s krémovou pěnou na povrchu:

- Ujistěte se, že je v sítku dostatek mleté kávy.
- Mletou kávu zlehka stlačte.
- Vyčistěte sítko.

F) Při napěňování mléka vzniká příliš málo mléčné pěny:

- Vždy používejte chladné a čerstvé nízkotučné mléko.
- Vyčistěte napěňovací trysku.

G) Průtok se zvyšuje:

- Je použita příliš hrubě umletá káva.
- Ujistěte se, že je v sítku dostatek mleté kávy.

H) Kávovar se při provozu sám vypíná:

- Čerpadlo přístroje je vybaveno teplotní pojistkou, která je chrání před přehřátím. Tato teplotní pojistka přeruší provoz přístroje, jestliže se přístroj používá příliš dlouho bez přestávky nebo běží-li čerpadlo bez vody.
- Nastavte otočný přepínač do polohy Vypnuto a vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.
- Nechejte přístroj alespoň 20 minut vychladnout. Naplňte jej vodou.
- Přístroj opět připojte k elektrické síti a zapněte jej. Pokud přístroj stále nefunguje, obraťte se na naše oddělení péče o zákazníky.

SK

A) Teplota espressa je příliš nízká:

- Spustite varenie bez použitia mletej kávy, ale použite filter a držiak filtra, aby sa systém predhrial.
- Predhrejte šálky.
- Odvápňte prístroj.

B) Rýchlosť prietoku výrazne klesá:

- Mletú kávu nezatlačajte do filtra príliš silno.
- Nemelte zrná na prípravu espressa príliš najmno (použite „strednú“ jemnosť).
- Odvápňte prístroj.

C) Espresso vyteká z bočnej strany držiaka filtra:

- Skontrolujte, či je držiak filtra umiestnený správne.
- Otočte držiak filtra o niečo pevnejšie do strmeňa.
- Vyčistite okraj držiaka filtra od mletej kávy.

D) Nevytéká žiadne espresso:

- Skontrolujte, či je nádoba na vodu naplnená a správne umiestnená.
- Skontrolujte, či je držiak filtra umiestnený správne.
- Skontrolujte, či je otočný regulátor nastavený do správnej polohy.
- Mletú kávu nezatlačajte do filtra príliš silno.
- Vyčistite varný filter.
- Odvápňte prístroj.

E) Pena sa nevytvára tak, ako by sa mala:

- Skontrolujte, či je vo filtru dostatočné množstvo mletej kávy.
- Mletú kávu jemne zatlačte.
- Vyčistite filter.

F) Pri napenení mlieka pomocou pary sa vytvára príliš málo peny:

- Vždy používajte studené čerstvé nízkotučné mlieko.
- Vyčistite nástavec pary.

G) Prietok sa zvyšuje:

- Mletá káva je pomletá príliš nahrubo.
- Skontrolujte, či je vo filtru dostatočné množstvo mletej kávy.

H) Kávovar sa počas prevádzky sám vypne:

- Čerpadlo prístroja je vybavené tepelnou poistkou, ktorá ho chráni pred prehriatím. Tepelná poistka preruší činnosť prístroja, ak sa prístroj používa príliš dlho alebo ak čerpadlo prístroja funguje bez vody.
- Nastavte otočný regulátor do polohy VYPNUTÉ a vyberte zástrčku z elektrickej zásuvky.
- Nechajte prístroj chladnúť minimálne 20 minút. Naplňte ho vodou.
- Znovu zapojte prístroj do elektrickej zásuvky a zapnite ho. Ak prístroj aj napriek tomu nefunguje, kontaktujte naše oddelenie starostlivosti o zákazníkov.

Устранение неполадок / Усунення несправностей

RU

A) Температура эспрессо слишком низка.

- Проведите процедуру варки без молотого эспрессо, но с фильтром и держателем, для предварительного нагрева системы.
- Подогрейте чашки.
- Декальцинируйте устройство.

B) Скорость потока заметно падает.

- Не прессуйте молотый эспрессо в фильтре слишком плотно.
- Не мелите эспрессо слишком мелко (средний помол).
- Декальцинируйте устройство.

C. Эспрессо вытекает сбоку держателя фильтра.

- Убедитесь в правильной установке держателя фильтра.
- Поверните держатель фильтра в фиксаторе немного плотнее.
- Считите весь молотый эспрессо с обода держателя фильтра.

D. Эспрессо не вытекает.

- Убедитесь в заполнении и правильной установке водяного бачка.
- Убедитесь в правильной установке держателя фильтра.
- Убедитесь, что диск регулятора повернут в положение вправо.
- Не прессуйте молотый эспрессо в фильтре слишком плотно.
- Очистите фильтр варки.
- Декальцинируйте устройство.

E. Больше нет должной пенки.

- Убедитесь, что молотого эспрессо в фильтре достаточно.
- Слегка спрессуйте молотый эспрессо.
- Очистите фильтр.

F. При обработке молока паром слишком мало пены.

- Всегда используйте холодное свежее молоко низкой жирности.
- Очистите насадку для пара.

G. Поток слишком велик.

- Слишком грубый помол эспрессо.
- Убедитесь, что молотого эспрессо в фильтре достаточно.

H. Кофе-машина самопроизвольно выключается в процессе работы.

- Насос устройства оснащен термopедохранителем, защищающим от перегрева. Термopедохранитель прерывает слишком длительную работу машины и работу насоса без воды.
- Поверните диск регулятора в положение ВЫКЛ и выньте вилку из розетки.
- Дайте машине остыть хотя бы 20 минут. Налейте воду.
- Снова вставьте вилку в розетку и включите устройство. Если устройство по-прежнему не работает, обратитесь в авторизованный сервисный центр Electrolux.

GB
D
F
NLI
E
P
TRS
DK
FI
NCZ
SK
RU
UAPL
H
HR
SRRO
BG
SL
ESLV
LT

UA

A) Температура эспрессо надто низька:

- Виконайте процедуру приготування без використання порошку еспрессо, проте застосовуючи фільтр і тримач фільтра для попереднього нагрівання системи.
- Попередньо нагрійте чашки.
- Видаліть вално із приладу.

B) Швидкість потоку значно зменшується:

- Не трамбуйте порошок еспрессо у фільтрі занадто сильно.
- Не перемелюйте порошок еспрессо занадто дрібно ("середня" дрібність).
- Видаліть вално із приладу.

B) Еспрессо витікає з боку тримача фільтра:

- Переконайтеся, що тримач фільтра було встановлено належним чином.
- Укрупніть тримач фільтра трохи міцніше в його розташування.
- Вичистіть порошок еспрессо з обідка тримача фільтра.

G) Еспрессо не витікає:

- Переконайтеся, що резервуар наповнений водою та встановлений належним чином.

- Переконайтеся, що тримач фільтра було встановлено належним чином.
- Переконайтеся, що перемикач програм було встановлено в належне положення.
- Не трамбуйте порошок еспрессо у фільтрі занадто сильно.
- Прочистіть фільтр варильної частини.
- Видаліть вално із приладу.

Г) Піна більше не утворюється належним чином:

- Переконайтеся, що у фільтрі міститься достатня кількість порошку еспрессо.
- Утрамбовуйте порошок еспрессо легкими рухами.
- Прочистіть фільтр.

Д) Під час обробки молока паром утворюється замало молочної піни:

- Завжди використовуйте холодне, свіже молоко з низьким відсотком жирності.
- Очистіть випускний отвір для пари.

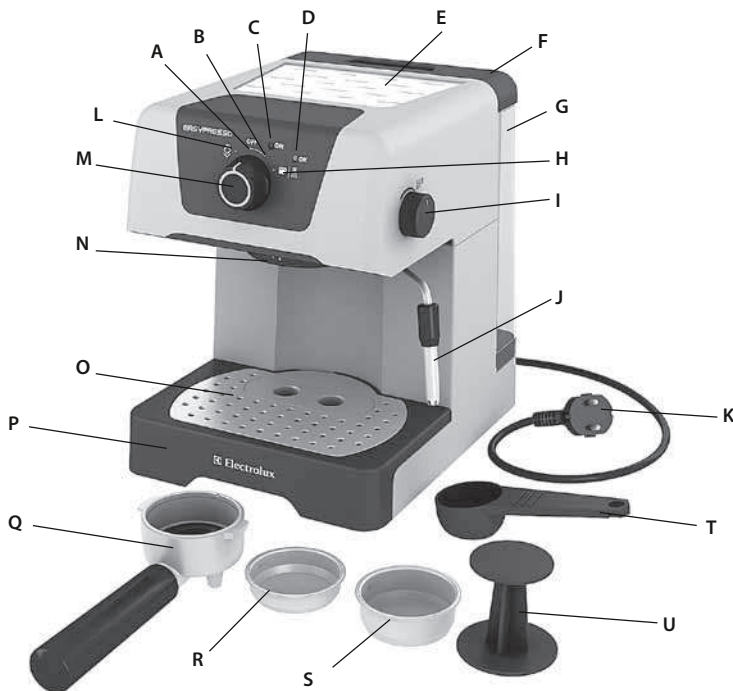
E) Потік збільшується:

- Порошок еспрессо було перемелено занадто крупно.
- Переконайтеся, що у фільтрі міститься достатня кількість порошку еспрессо.

E) Кавомашини самостійно вимикається під час експлуатації:

- Насос приладу оснащено температурним запобіжником, який захищає його від перегріву. Температурний запобіжник перериває роботу машини, якщо вона експлуатується занадто довго або насос працює без води.
- Установіть перемикач програм у положення "Off" і витягніть штепсель із розетки.
- Дайте машині охолонути впродовж принаймні 20 хвилин. Залейте воду.
- Уставне штепсель у розетку знов і ввімкніть прилад. Якщо прилад досі не працює, зверніться до відділу роботи із клієнтами.

CZ	Likvidace Obalové materiály Obalové materiály jsou ekologické a lze je recyklovat. Součásti z plastů jsou označeny symboly, např. >PE<, >PS< atd. Obalové materiály zlikvidujte v souladu s místními předpisy pro sběr tříděného komunálního odpadu.	Starý přístroj  Symbol  na výrobku nebo na obalu znamená, že s tímto výrobkem nelze nakládat jako s běžným domácím odpadem. Namísto toho se musí předat do příslušného sběrného místa pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit	případným nepříznivým důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by nevhodným zpracováním odpadu z tohoto výrobku mohly být způsobeny. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku vám poskytne místní úřady, místní zpracovatelé domovních odpadů nebo obchod, kde jste výrobek zakoupili.
SK	Likvidácia Baliace materiály Baliace materiály nezatažujú životné prostredie a možno ich recyklovať. Plastové komponenty sú označené symbolmi, napr. >PE<, >PS< a pod. Baliace materiály vyhodte do príslušných kontajnerov na miestach určených na likvidáciu komunálneho odpadu.	Staré spotrebiče  Symbol  na produkte alebo balení označuje, že tento produkt nemožno likvidovať s domácim odpadom. Mal by sa zaniest' na príslušné zberné miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Správnu likvidáciu produktu prispievate k zabráneniu možným negatívnym	vplyvom na životné prostredie a zdravie osôb, ku ktorým by mohlo dôjsť v prípade nesprávnej likvidácie produktu. Ak chcete získať podrobnejšie informácie o recyklácii tohto produktu, obráťte sa na miestny mestský úrad, spoločnosť zaoberajúcu sa zberom domáceho odpadu alebo obchod, v ktorom ste produkt zakúpili.
RU	Утилизация Упаковочные материалы Упаковочные материалы экологичны и поддаются вторичной переработке. Пластиковые компоненты идентифицируются по маркировке, например, >PE<, >PS< и т. д. Утилизируйте упаковочные материалы в подходящем контейнере на площадке для сбора мусора.	Старое устройство  Символ  на изделии или на упаковке означает, что изделие нельзя выбрасывать как бытовой мусор. Вместо этого оно должно быть передано для переработки в соответствующий пункт сбора электрического и электронного оборудования. Правильная утилизация данного изделия способствует предотвра-	щению потенциальных негативных последствий неправильной утилизации изделий для окружающей среды и здоровья людей. Подробную информацию об утилизации данного изделия можно получить в органах местного самоуправления, в службе, ответственной за вывоз бытовых отходов, или в магазине, где было приобретено это изделие.
UA	Утилізація Матеріали упаковок Матеріали упаковки є екологічно безпечними і можуть використовуватися знову. Пластикові складові позначаються символами, наприклад >PE<, >PS< тощо. Викидайте матеріали упаковки в належні контейнери комунальних служб для утилізації сміття.	Старий прилад  Символ  на виробі або на його упаковці вказує на те, що цей виріб не можна викидати разом із побутовими відходами. Натомість його потрібно здати до відповідного пункту утилізації електричних та електронних приладів. Забезпечуючи належну утилізацію виробу, можна запобігти потенційним негативним	наслідкам для навколишнього середовища та людського здоров'я, які в іншому випадку можуть виникнути в результаті неналежної утилізації виробу. За докладнішою інформацією щодо вторинної переробки виробу зверніться до муніципалітету, служби утилізації або до магазину, в якому ви придбали виріб.



PL

Części i oznaczenia

- A. Położenie OFF (wyłączone)
- B. Położenie ON (włączone)
- C. Lampka zasilania
- D. Lampka podgrzewania
- E. Miejsce na filiżankę
- F. Pokrywa zbiornika wody
- G. Zbiornik wody
- H. Położenie Kawa/Gorąca woda
- I. Regulacja pary/gorącej wody
- J. Dysza pary/gorącej wody
- K. Przewód zasilający z wtyczką
- L. Położenie Para
- M. Pokrętko wyboru (espresso, para lub gorąca woda)
- N. Głowica zaparzająca
- O. Płytki ociekacza
- P. Tacka ociekacza
- Q. Uchwyt filtra
- R. Filtr pojedynczy
- S. Filtr podwójny
- T. Łyzeczka do odmierzania
- U. Ugniatacz

H

A készülék részei

- A. OFF/Kikapcsolt helyzet
- B. ON/Bekapcsolt helyzet
- C. Tápellátás jelzőfény
- D. Melegítés jelzőfény
- E. Csészetartó
- F. Vízirtató fedele
- G. Vízirtató
- H. Kávé/forró víz állás
- I. Gőz/forró víz szabályozója
- J. Gőz/forró víz fúvóka
- K. Hálózati tápkábel és csatlakozó
- L. Gőz állás
- M. Választótárcsa (espresszó, gőz vagy forró víz)
- N. Főzőfej
- O. Csepegtetőrács
- P. Csepeptálcá
- Q. Szűrőtartó
- R. 1 csészéhez való szűrő
- S. 2 csészéhez való szűrő
- T. Mérőkanál
- U. Tömörítő

HR

Sastavni dijelovi

- A. Položaj OFF (Isključeno)
- B. Položaj ON (Uključeno)
- C. Žaruljica pokazivača napajanja
- D. Žaruljica pokazivača grijanja
- E. Stalak za šalicu
- F. Poklopac spremnika vode
- G. Spremnik vode
- H. Položaj za kavu/vruću vodu
- I. Regulator pare/vruće vode
- J. Regulator raspršivača pare/vruće vode
- K. Električni kabel i utikač
- L. Položaj pare
- M. Birač (za espresso, paru ili vruću vodu)
- N. Glavni mehanizam za kuhanje
- O. Rešetka za kapanje
- P. Korito za kapanje
- Q. Držak filtra
- R. filter za 1 šalicu
- S. filter za 2 šalice
- T. Mjerna žlica
- U. Podešivač

SR

Komponente

- A. Položaj OFF (ISKLUČENO)
- B. Položaj ON (UKLJUČENO)
- C. Lampica indikatora napajanja
- D. Lampica indikatora zagrevanja
- E. Oslonac za šolju
- F. Poklopac rezervoara za vodu
- G. Rezervoar za vodu
- H. Položaj za kafu/vruću vodu
- I. Regulator pare/vruće vode
- J. Regulator raspršivača pare/vruće vode
- K. Kabl za napajanje i utikač
- L. Položaj za paru
- M. Prekidač za izbor (za espresso, paru ili vruću vodu)
- N. Glavni mehanizam za kuvanje
- O. Rešetka za kapljanje
- P. Korito za kapljanje
- Q. Držak filtera
- R. filter za 1 šolju
- S. filter za 2 šolje
- T. Kašika za merenje
- U. Podešivač

GB
D
F
NLI
E
P
TRS
DK
FI
NCZ
SK
RU
UAPL
H
HR
SRRO
BG
SL
ESLV
LT

Biztonság / Biztonsági előírások

PL

Preread carefully the following instructions before the first use of the device.

- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych czy umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Dzieci należy pilnować, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- Urządzenie można podłączać tylko do źródła zasilania, którego napięcie i częstotliwość odpowiada specyfikacji na naklejce znamionowej!
- Nie wolno używać ani podnosić urządzenia z – uszkodzonym przewodem zasilającym, – uszkodzoną obudową.
- Urządzenie należy podłączyć do gniazda z uziemieniem. Jeśli trzeba, można użyć przewodu przedłużającego przystosowanego do prądu 10 A.

- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, to powinien być wymieniony przez producenta, autoryzowany punkt serwisowy lub osobę o odpowiednich kwalifikacjach.
- Urządzenie należy ustawić na płaskiej, równej powierzchni.
- Nigdy nie zostawiaj włączonego urządzenia bez dozoru, jeśli jest podłączone do źródła zasilania.
- Przed czyszczeniem lub konserwacją urządzenia należy je zawsze wyłączyć i wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda.
- Urządzenie i akcesoria silnie nagrzewają się podczas pracy. Używaj wyłącznie wskazanych uchwytów i pokręteł. Przed czyszczeniem lub schowaniem urządzenia musi ostygnąć.
- Przewód zasilający nie powinien stykać się z żadnym gorącym elementem urządzenia.
- Nie zdejmuj uchwytu filtra w trakcie procesu parzenia, ponieważ urządzenie pracuje pod ciśnieniem. **Istnieje ryzyko poparzenia.**

- Kiedy używana jest funkcja pary, z głowicy zaparzającej może kapać gorąca woda. **NIEBIEZPIECZYSTWO! Woda jest gorąca i może spowodować poparzenie.**
- W momencie otwarcia zaworu pary z dyszy wydostaje się porcja gorącej wody pod ciśnieniem. Zachowaj ostrożność i otwieraj zawór powoli. **NIEBIEZPIECZYSTWO! Woda jest gorąca i może spowodować poparzenie.**
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub innym płynie.
- Nie przekraczaj maksymalnego poziomu napełnienia oznaczonego na urządzeniu.
- Zbiornik wody napełniaj wyłącznie zimną wodą, nigdy mlekiem lub innymi płynami.
- Nie korzystaj z urządzenia, jeśli zbiornik wody jest pusty.
- Nie korzystaj z urządzenia bez tacki lub płytki ociekacza.
- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikające z nieprawidłowego lub niezgodnego z przeznaczeniem użycia.

H

A készülék első használatát megelőzően olvassa el figyelmesen a következő utasításokat.

- Korlátozott fizikai, mentális vagy érzelési képességű személy (ideértve a gyermekeket is), továbbá a készülék használatában nem jártas személy a készüléket csak akkor működteszheti, ha a biztonságáért felelős személy útmutatással látta el vagy gondoskodik a felügyeletéről.
- Gyermekek a készüléket csak felügyelet mellett működteszhetik, és ügyelni kell arra, hogy ne használják játékká.
- A készüléket csak a műszaki adatok címkején feltüntetett értékekkel azonos feszültségű és frekvenciájú elektromos hálózathoz szabad csatlakoztatni.
- Soha ne használja és ne vegye kézbe a készüléket, ha: – megsérült a tápkábel, – megsérült a burkolat.
- A készülék kizárólag földelt csatlakozóaljzathoz csatlakoztatva használható. Szükség esetén 10 A áramerősségnek megfelelő hosszabbító kábelt használna.

- Ha a készülék vagy a tápkábel megsérült, a veszély elkerülése érdekében azt a gyártónak, a gyártó által megbízott szerviznek vagy hasonlóan képzett szakembernek kell kicserélnie.
- A készüléket mindig sima, vízszintes munkafelületre helyezze.
- A táphálózathoz csatlakoztatott készüléket soha ne hagyja felügyelet nélkül.
- Tisztítás vagy egyéb művelet előtt, illetve használat után mindig kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzathól.
- A készülék és kiegészítői a használat során felforrósodnak. Csak a kijelölt fogantyúkat és gombokat érintse meg. Tisztítás vagy tárolás előtt hagyja lehűlni.
- A tápkábel nem érintkezhet a készülék forró részeivel.
- Mivel a készülék nyomás alatt működik, a főzési folyamat alatt tilos eltávolítani a szűrőtartót. **Égési sérülés kockázata áll fenn.**
- A gőz funkció használatát során a főzőfejből forró víz csepeghet. **VESZÉLY! A víz forró, leforrázódás kockázata áll fenn.**

- A gőzszelap megnyitásakor forró, nyomás alatt álló vízsugár távozik a készülékből. Legyen óvatos, és lassan nyissa meg a gőzszelapet. **VESZÉLY! A víz forró, leforrázódás kockázata áll fenn.**
- A készüléket ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba.
- Ne lépje túl a készüléken feltüntetett maximális töltési mennyiséget (vízszintet).
- A tartályt kizárólag hideg vízzel töltsse fel; tejet vagy egyéb folyadékot soha ne öntsön bele.
- A készüléket ne használja, ha a víztartály nincs feltöltve.
- A készüléket ne használja csepegtálca vagy csepegtetőrács nélkül.
- Ez a készülék kizárólag háztartási használatra alkalmas. A gyártó nem vállal semmilyen kötelezettséget a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat miatt bekövetkezett esetleges károkért.

Sigurnosni savjeti / Bezbednosni savet

HR

Prije prvog korištenja uređaja pažljivo pročitajte sljedeće upute.

- Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje osobama (uključujući i djecu) sa smanjenim tjelesnim, osjetnim ili mentalnim sposobnostima te osobama bez iskustva i znanja o uporabi uređaja, osim ako im osoba zadužena za njihovu sigurnost nije dala upute o korištenju uređaja.
- Potreban je nadzor nad djecom kako se ne bi igrala aparatom.
- Uređaj se smije priključivati samo na izvore napajanja čiji napon i frekvencija odgovaraju specifikacijama na pločici s nominalnim vrijednostima!
- Nikad ne koristite i ne posežite za uređajem ako je
 - kabel za napajanje oštećen,
 - kucište uređaja oštećeno.
- Uređaj morate spojiti samo na uzemljenu utičnicu. Po potrebi možete koristiti produžni kabel koji odgovara struji jakosti 10 A.
- Ako se uređaj ili kabel za napajanje ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov ovlašteni servis ili druga kvalificirana osoba kako biste izbjegli opasnost.

- Uvijek postavite uređaj na vodoravnu i ravnu površinu.
- Uređaj nikad ne smijete ostaviti bez nadzora ako je uključen u utičnicu.
- Nakon svakog korištenja, prije čišćenja ili održavanja potrebno je uređaj isključiti i izvući utikač iz utičnice električnog napajanja.
- Tijekom rada uređaj i dodaci postaju vrući. Koristite samo predviđene ručke i gumb. Prije čišćenja ili spremanja ostavite uređaj da se ohladi.
- Kabel za napajanje ne smije doći u dodir s vrućim dijelovima uređaja.
- Tijekom kuhanja nemojte uklanjati držač filtra jer je uređaj pod tlakom. **Postoji opasnost od izazivanja opekli- na.**
- Kad se koristi funkcija pare, topla voda može kapati s glavnog mehanizma za kuhanje. **OPASNOST! Voda je vruća, postoji opasnost od izazivanja opekli- na.**
- Tijekom otvaranja ventila pare ispušta se vruća voda. Pažljivo i polako otvarajte ventil pare. **OPASNOST! Voda je vruća, postoji opasnost od izazivanja opekli- na.**
- Ne uranjajte uređaj u vodu ili drugu tekućinu!

- Nemojte puniti više nego što je maksimalno dopušteno oznakom na uređajima.
- Spremnik puniti isključivo hladnom vodom, nikad mlijekom ili drugim tekućinama.
- Ne koristite uređaj ako spremnik za vodu nije napunjen.
- Ne koristite uređaj bez korita i rešetke za kapanje.
- Uređaj je namijenjen samo za korištenje u kućanstvu. Proizvođač ne prihvaća nikakvu odgovornost za moguća oštećenja nastala zbog neodgovarajućeg ili nepravilnog korištenja uređaja.

GB
D
F
NLI
E
P
TRS
DK
FI
NCZ
SK
RU
UAPL
H
HR
SRRO
BG
SL
ESLV
LT

SR

Pre prve upotrebe uređaja pažljivo pročitajte sledeća uputstva.

- Ovaj aparat ne treba da koriste osobe (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim i mentalnim sposobnostima niti osobe bez iskustva odnosno odgovarajućih znanja, osim u slučaju kada ih nadgleda osoba koja je zadužena za njihovu bezbednost ili kada im ta osoba objasni kako se aparat koristi.
- Treba paziti da se deca ne igraju ovim aparatom.
- Ovaj kućni aparat može da se poveže samo na napajanje čiji napon i frekvencija odgovaraju vrednostima na pločici modela!
- Nemojte da koristite ili podižete aparat ukoliko je
 - kabl za napajanje oštećen,
 - kucište oštećeno.
- Uređaj morate povezati na utičnicu sa uzemljenjem. Po potrebi možete da koristite produžni kabl koji odgovara struji jačine 10 A.
- Ako je uređaj ili kabl za napajanje oštećen, zamenu uređaja mora da izvrši proizvođač, njegov ovlašćeni servis ili druga kvalifikovana osoba kako bi se izbegle sve opasnosti.

- Uvek postavite aparat na ravnu, horizontalnu radnu površinu.
- Uređaj ne smete ostavljati bez nadzora kada je uključen u struju.
- Nakon svakog korišćenja, pre čišćenja ili održavanja potrebno je da uređaj isključite i izvučete utikač iz utičnice električnog napajanja.
- Aparat i dodaci postaju vrući tokom rada. Koristite samo predviđene ručke i dugmad. Pre čišćenja i spremanja ostavite da se automat ohladi.
- Kabl za napajanje ne sme da ima kontakt sa vrućim delovima uređaja.
- Nemojte da uklanjate držač filtera tokom kuvanja jer je automat pod pritiskom. **Postoji opasnost od opekotina.**
- Kada se koristi funkcija pare može doći do kapljanja vode iz glavnog mehanizma za kuvanje. **OPASNOST! Voda je vruća, postoji opasnost od opekotina.**
- Tokom otvaranja ventila pare ispušta se mlaz vruće vode. Pažljivo i polako otvorite ventil pare. **OPASNOST! Voda je vruća, postoji opasnost od opekotina.**
- Nemojte potapati aparat u vodu ili neku drugu tečnost!
- Nemojte prekoračiti maksimalni nivo punjenja naznačen na uređajima.

- Rezervoar za vodu puniti samo hladnom vodom, nikada mlekom ili drugim tečnostima.
- Nemojte da koristite aparat ako rezervoar za vodu nije napunjen.
- Nemojte koristiti aparat bez korita i rešetke za kapljanje.
- Ovaj aparat služi isključivo za kućnu upotrebu. Proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost za moguća oštećenja nastala zbog neodgovarajućeg ili nepravilnog korišćenja uređaja.



PL

1. **Ustaw urządzenie na płaskiej powierzchni** i napełnij zbiornik zimną wodą. (Nie wolno korzystać z urządzenia z pustym zbiornikiem!) Podłącz przewód zasilający do gniazdka. Ustaw pokrętkę wyboru w położeniu **ON** (włączone).



2. **Przy pierwszym uruchomieniu urządzenia**, ustaw naczynie na płytce ociekacza. Zapalenie się zielonej lampki podgrzewania, sygnalizuje zakończenie podgrzewania. Obróć pokrętkę wyboru w położeniu Kawa/Gorąca woda i poczekaj aż cała woda ze zbiornika przepłynie przez urządzenie aby opłukać system podgrzewający.



3. **Wybierz pojedynczy lub podwójny filtr**, umieść go w uchwycie filtra i napełnij zmieloną kawą (jedna łyżeczka na pojedyncze espresso lub dwie na podwójne). Zdecydowanie dociśnij zmieloną kawę w filtrze, używając ugniatacza.

H

1. **Helyezze a készüléket vízszintes felületre**, és töltsd fel a tartályt hideg vízzel. (A készülék üres tartálylal való használatra tilos!) A hálózati csatlakozót csatlakoztassa a hálózati aljzatba. A választótárcsát fordítsa **ON**/Bekapcsolt helyzetbe.

2. **A gép legelső használatakor** hagyja, hogy a tartályban lévő teljes vízmennyiség áthaladjon a melegítőrendszeren. Helyezzen egy edényt a csepegtetőrácsra. A zöld fény bekapcsolásakor a felfűtés befejeződött, átengedheti a vizet a gépben.

3. **Vegyen elő egy egy- vagy kétszéses szűrőt**, helyezze a szűrőtartóba, és töltsd fel kávéőrleménnyel (egy adagolókanálnyi a sima eszpresszóhoz, két adagolókanálnyi a duplához). A tömörítővel erősen nyomkodja bele a kávéőrleményt a szűrőbe.

HR

1. **Postavite uređaj na vodoravnu radnu površinu** i napunite spremnik hladnom vodom. (Uređaj ne smijete koristiti ako je spremnik prazan!) Priključite kabel za napajanje u utičnicu. Okrenite birač na položaj **ON** (Uključeno).

2. **Prilikom prvog pokretanja uređaja** pustite da cijeli spremnik vode prođe kroz sustav grijanja. Stavite zdjelu na rešetku za kapanje. Kad se upali zelena žaruljica, grijanje je završeno i možete pustiti da voda prođe kroz uređaj.

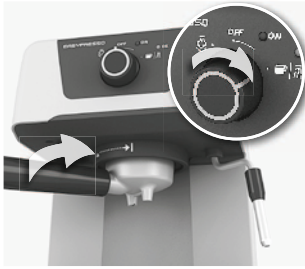
3. **Odaberite filter za jednu ili dvije šalice**, stavite ga u njegov držač i napunite mljevenom kavom (jedna žličica za jedinični espresso, dvije za dupli). Podešivačem utisnite mljevenu kavu čvrsto u filter.

SR

1. **Postavite aparat na ravnu radnu površinu** i napunite rezervoar hladnom vodom. (Aparat ne sme da se koristi ukoliko je rezervoar prazan!) Uključite kabl za napajanje u struju. Okrenite prekidač za izbor u položaj **ON** (UKLJUČENO).

2. **Kod prvog pokretanja automata** ostavite da celi rezervoar vode prođe kroz sistem grejanja. Stavite posudu na rešetku za kapljanje. Kada se zelena lampica uključi, znači da je grejanje završeno i da možete pustiti vodu kroz automat.

3. **Izaberite filter za jednu ili dve šolje**, stavite ga u njegov držač i napunite mljevenom kafom (jedna kašičica za jedinačan ili dve kašičice za dupli espresso). Pritisnite mlevenu kafu čvrsto u filter pomoću podešivača.



4. Umieść uchwyt filtra na jego miejscu. Postaw jedną lub dwie filiżanki na płytce ociekacza. Podgrzewanie jest zakończone a urządzenie jest gotowe do zrobienia espresso, gdy zapali się zielona lampka podgrzewania. Ustaw pokrętkę wyboru w położeniu Kawa/Gorąca woda.

4. A szűrőtartót illeszse a helyére. Helyezzen egy vagy két csészét a csepegtetőrácsra. A zöld melegítés jelzőfény bekapcsolása azt jelzi, hogy a felfűtés befejeződött, a gép készen áll eszpresszókávé készítésére. A választótárcsát fordítsa Kávé/forró víz helyzetbe.

4. Umetnite držač filtra na mjesto. Stavite jednu ili dvije šalice na rešetku za kapanje. Kad se upali zelena žaruljica pokazivača grijanja, grijanje je završeno i uređaj je spreman za pripremu espressa. Okrenite birać na položaj za kavu/vruću vodu.

4. Stavite držač filtera na svoje mjesto. Stavite jednu ili dve šolje na rešetku za kapljanje. Kada se zelena lampica indikatora zagrevanja uključi, znači da je automat spreman za pripremanje espressa. Okrenite prekidač za izbor u položaj kafa/vruća voda.



5. Z wylotu kawy znacznie wypływać Espresso – ustaw pokrętkę w położeniu **OFF** (wyłączone), kiedy uzyskasz żądaną ilość kawy. (Lampka podgrzewania zapala się i gaśnie, gdyż termostat utrzymuje właściwą temperaturę wody.)

5. Elkezd kifolyni az eszpresszókávé a kávé kifolyónyílásán keresztül – a kívánt mennyiség elérésekor fordítsa a választótárcsát **OFF** helyzetbe. (A melegítés jelzőfény többször be- és kikapcsol, mivel a termosztát a víz hőmérsékletét a megfelelő hőfokon tartja).

5. Espresso počnje curiti kroz otvor za kavu – kad postignete željenu količinu, okrenite birač na položaj **OFF** (Isključeno). (Žaruljica pokazivača grijanja se pali i gasi, dok termostat održava temperaturu vode na ispravnoj razini).

5. Espresso počnje da teče kroz otvor za kafu – kada dostignete željenu količinu, okrenite prekidač za izbor u položaj **OFF** (ISKLJUČENO). (Lampica indikatora zagrevanja se pali i gasi dok termostat održava vodu na pravilnoj temperaturi).



6. Po zakończeniu parzenia można zdjąć uchwyt filtra. Przekręć go w lewo i wyjmij z obręczy. Usuń fusy kawy z filtra, stukając nim lekko o brzeg kosza na śmieci. Wyjmij filtr, oplucz go wodą i wytrzyj ściereczką.

6. A főzés után eltávolíthatja a szűrőtartót. Fordítsa balra és rögzítőjéből kifelé. A kifőzött kávézaccot a szemetes széléhez való enyhe üttögetéssel távolítsa el a szűrőből. Emelje ki a szűrőt, és vízzel tisztítsa ki.

6. Nakon kuhanja možete ukloniti držač filtra. Okrenite ga nalijevo i izvadite ga iz ležaja. Uklonite ostatke mljevene kave iz filtra laganim udaranjem o rub koša za otpatke. Izvadite filter i očistite ga vodom.

6. Nakon kuvanja možete da skinete držač filtera. Okrenite ga nalevo i izvadite ga iz ležaja. Uklonite ostatke mlevene kave iz filtera laganim udaranjem o ivicu korpe za smeće. Izvadite filter i isperite ga vodom.

GB
D
F
NL

I
E
P
TR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR
SR

RO
BG
SL
ES

LV
LT



PL

1. Parę można wykorzystać do spieniania mleka lub podgrzewania płynów. Ustaw pokrętko wyboru w położeniu ☼. Gdy zapali się zielona lampka podgrzewania, urządzenie jest gotowe do wytwarzania pary. (Z głowicy zaparzaczej będzie kapać trochę wody, co jest normalne.)



2. Umieść naczynie pod dyszą pary i przekręć regulator pary **ostrożnie** w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (**A**). Z dyszy najpierw wydostanie się trochę wody, a następnie **silny strumień** pary. Zatrzymaj strumień, przekręcając włącznik pary zgodnie z ruchem wskazówek zegara (**B**).



3. Zanurz koniec dyszy pary w odpornym na gorąco naczyniu z mlekiem lub innym płynem, wykonując nim okrężne ruchy. (Dysza nie powinna dotykać dna naczynia.) Przekręć włącznik pary w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Nie wyjmuj dyszy ze zbiornika, aż do uzyskania żądanej ilości piany.

H

1. A gőzt használhatja tejhabosításra vagy folyadékok felmelegítésére. A választótárcsát fordítsa ☼ helyzetbe. A zöld melegítés jelzőfény bekapcsolása azt jelzi, hogy a gép készen áll gőz létrehozására. (Egy kevés víz is kicsöpög a főzőfejből, de ez nem hibajelenség.)

2. Helyezzen edényt a gőzfúvóka alá, és a gőzszabályozót fordítsa el **óvatosan** az óramutató járásával ellentétes irányba (**A**). Kevés víz csöpög ki a fúvókából, majd ezután **erős sugárban** érkezik a gőz. A gőzsugarat a gőzszabályozónak az óramutató járásával megegyező irányba történő elfordításával állíthatja meg (**B**).

3. A gőzfúvókát merítse hőálló edénybe öntött tejbe/folyadékba, és körkörös mozdulattal forgassa. (A fúvóka ne érjen le az edény aljára.) A gőzszabályozót fordítsa el az óramutató járásával ellentétes irányba. A kívánt mennyiségű tejhab eléréséig tartsa a fúvókát az edényben.

HR

1. Para se može koristiti za pravljenje mliječne pjene ili grijanje tekućina. Okrenite birač na položaj ☼. Kad se upali zelena žaruljica pokazivača grijanja, uređaj je spreman za pripremu pare. (Malo vode će također kapati iz glavnog mehanizma za kuhanje, to je normalno.)

2. Stavite posudu ispod mlaznice za paru i okrenite regulator pare **pažljivo** u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu (**A**). Malo vode će kapati iz mlaznice prije nego što nastupi **jaki mlaz** pare. Zaustavite mlaz okretanjem regulatora u smjeru kazaljke na satu (**B**).

3. Uronite mlaznicu za paru u spremnik s mlijekom/tekućinom i pokrećite kružnim pokretom. (Mlaznica ne smije dodirivati dno spremnika). Okrenite regulator pare u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu. Ostavite mlaznicu u spremniku sve dok ne dostignete željenu razinu pjene.

SR

1. Para može da se koristi za pravljenje mlečne pene ili za grejanje tečnosti. Okrenite prekidač za izbor u položaj ☼. Kada se zelena lampica indikatora zagrevanja uključi, znači da je automat spreman za pravljenje pare. (Iz glavnog mehanizma za kuvanje će curiti i malo vode, to je normalno.)

2. Ispod raspršivača pare stavite posudu i zatim okrenite regulator pare **pažljivo** u smeru suprotnom od kazaljke na satu (**A**). Iz raspršivača će curiti malo vode, a zatim **jaki mlaz** pare. Mlaz možete da zaustavite okretajući regulator pare u smeru kazaljke na satu (**B**).

3. Stavite raspršivač pare u vatrostalnu posudu sa mlekom/tečnošću i okrećite kružnim pokretom. (Raspršivač ne sme da dodiruje dno posude). Okrećite regulator pare u smeru suprotnom od smeru kazaljke na satu. Raspršivač držite u posudi sve dok ne postignete željenu količinu pene.



4. Umieść naczynie pod dyszą pary i przekręć regulator pary ostrożnie w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara na kilka sekund, aby usunąć resztki mleka lub wody z końcówki dyszy. Ustaw pokrętkę wyboru w położeniu **OFF** (wylączone). Poczekaj aż dysza pary ostygnie i oczyść ją szmatką.

4. Helyezzen edényt a gőzfúvóka alá, és a gőzzabályozót néhány másodpercre fordítsa el óvatosan az óramutató járásával ellentétes irányba, hogy a gőzfúvókából eltávolítsa a maradék vizet/tejet. A választótárcsát fordítsa **OFF** helyzetbe. A gőzölőcsövet hagyja lehűlni, majd törőruhával tisztítsa meg.

4. Stavite posudu ispod mlaznice za paru i okrećite regulator pare nekoliko sekundi u smjeru suprotnom od smjera kazaljki na satu kako biste uklonili vruću vodu/mlijeko iz mlaznice za paru. Okrenite birač na položaj **OFF** (**Isključeno**). Ostavite cijev za paru da se ohladi prije nego što je obrišete krpom.

4. Ispod raspršivača pare stavite posudu i zatim nekoliko sekundi okrećite regulator pare u smeru suprotnom od kazaljke na satu da biste uklonili vodu/mleko iz raspršivača. Okrenite prekiđač za izbor u položaj **OFF** (**ISKLUČENO**). Ostavite cev za paru da se ohladi, a zatim je očistite krpom.



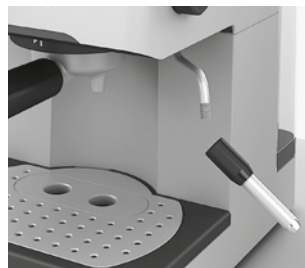
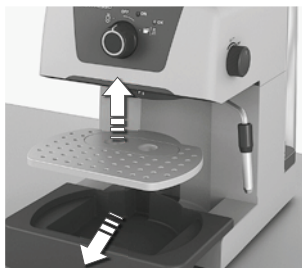
5. Aby uzyskać gorącą wodę, umieść naczynie pod dyszą pary, ustaw pokrętkę wyboru w położeniu , a regulator pary przekręć w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (**A**). Z dyszy zacznie wydostawać się gorąca woda. Aby przerwać, ustaw pokrętkę wyboru w położeniu **OFF** (wylączone). Następnie przekręć regulator pary zgodnie z ruchem wskazówek zegara (**B**).

5. Ha forró vízre van szüksége, helyezzen egy csészét a gőzfúvóka alá, a választótárcsát fordítsa el , helyzetbe, a gőzzabályozót pedig az óramutató járásával ellentétes irányba (**A**). A fúvókából forró víz folyik ki. A leállításhoz fordítsa vissza a választótárcsát **OFF** helyzetbe. Ezután fordítsa a gőzzabályozót az óramutató járásával megegyező irányba (**B**).

5. Za vruću vodu stavite šalicu ispod mlaznice za paru i okrenite birač na položaj , i regulator pare u smjeru suprotnom od smjera kazaljki na satu (**A**). Iz mlaznice curi vruća voda. Ako želite prekinuti, okrenite birač nazad na položaj **OFF** (**Isključeno**). Zatim okrenite regulator pare u smjeru kazaljki na satu (**B**).

5. Za vruću vodu stavite šolju ispod raspršivača pare, okrenite prekiđač za izbor u položaj , a regulator pare okrećite u smeru suprotnom od kazaljke na satu (**A**). Iz raspršivača curi vruća voda. Da biste je zaustavili, okrenite prekiđač za izbor u položaj **OFF** (**ISKLUČENO**). Zatim okrenite regulator pare u smeru kazaljke na satu (**B**).

GB
D
F
NLI
E
P
TRS
DK
FI
NCZ
SK
RU
UAPL
H
HR
SRRO
BG
SL
ESLV
LT



PL

1. Wyłącz urządzenie i poczekaj aż ostygnie. Wytrzyj wszystkie powierzchnie zewnętrzne wilgotną ściereczką. W przypadku zatkania się filtrów należy rozdzielić je za pomocą monety, a następnie oczyścić.

2. Podnieś płytkę ociekacza, opróżnij i oplucz tackę ociekacza. Przed ponownym zamontowaniem wytrzyj tackę i płytkę miękką ściereczką.

3. Odkręć dyszę pary i umyj ją pod bieżącą wodą. Oczyść szmatką rurkę pary. Wyjmij zbiornik z wodą i oplucz go pod bieżącą wodą.

H

1. Kapcsolja ki a gépet, és hagyja lehűlni. Minden külső felületet töröljön át nedves ruhával. Ha a szűrő eltömődik, egy érme segítségével vegye ki, majd tisztítsa meg.

2. Emelje ki a csepegtetőrácsot, öntse ki a cseptálca tartalmát, majd öblítse ki. Visszahelyezés előtt a tálcát és a rácsot törölőruhával törölje át.

3. Lazítsa meg a gőzfúvókát, és folyó vízzel mossa át. Törölőruhával tisztítsa meg a gőzölőcsövet. Emelje ki a víztartályt, és folyó vízzel öblítse ki.

HR

1. Isključite uređaj i ostavite ga da se ohladi. Obrišite sve vanjske površine vlažnom krpom. U slučaju zečepjenja filtera, odvojite ih novčićem i očistite ih.

2. Podignite rešetku za kapanje te ispraznite i isperite korito za kapanje. Prije ponovnog stavljanja obrišite korito i rešetku krpom.

3. Olabavite mlaznicu za paru i isperite je pod tekućom vodom. Očistite cijev za paru krpom. Podignite spremnik za vodu i isperite ga pod tekućom vodom.

SR

1. Isključite aparat i ostavite ga da se ohladi. Obrišite sve spoljne površine vlažnom krpom. U slučaju da se filteri zapuše, odvojite ih pomoću metalnog novčića i očistite.

2. Izvadite rešetku za kapljanje, ispraznite i isperite korito za kapljanje. Obrišite korito i rešetku krpom pre nego što ih vratite.

3. Olabavite raspršivač pare i isperite ga pod mlazom vode. Čistite cev za paru krpom. Izvadite rezervoar za vodu i isperite ga pod mlazom vode.



1. Odkamienianie należy wykonywać regularnie z częstotliwością zależną od twardości wody. Zdejmij głowicę zaparządzającą (trzymaj części razem) przed napełnieniem zbiornika wodnym roztworem odkamieniacza zgodnie z instrukcją produktu.

Upewnij się, że filtr jest pewnie zamocowany przy ponownym instalowaniu części.

1. A víz keménységi fokától függő rendszerességgel ajánlott a rendszeres vízkömentesítés. A vízkömentesítéshez a termék leírásnak megfelelően a tartály vízzel/vízköoldószerezrel való feltöltése előtt távolítsa el a főzőfejet (a részei maradjanak együtt). **Ügyeljen a szűrő megfelelő rögzítésére** az alkatrészek visszaszerelése során.

1. Preporučuje se redovito uklanjanje kamenca, ovisno o tvrdoći vode. Uklonite glavni mehanizam za kuhanje (ostavite sastavne dijelove zajedno) prije nego što napunite spremnik vodom/sredstvom za uklanjanje kamenca prema uputama za proizvod. **Vodite računa da dobro učvrstite filter** prilikom ponovne ugradnje dijelova.

1. Redovno se preporučuje uklanjanje kamenca, u zavisnosti od tvrdoće vode. Uklonite glavni mehanizam za kuvanje (čuvajte komponente zajedno) pre nego što napunite rezervoar vodom/sredstvom za uklanjanje kamenca prema uputstvima za proizvod. **Proverite da li je filter propisno zavrnut** prilikom ponove ugradnje komponenata.



2. Włącz urządzenie i podgrzej je. Postaw naczynie na płytce ociekacza. Ustaw pokrętkę wyboru w położeniu ☐ | ☒ i poczekaj, aż około 1/3 roztworu przepłynie przez system. Poczekaj 10 minut z pokrętkiem w położeniu **ON** (włączone), umieść naczynie pod strumieniem pary i obróć regulator pary w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara.

2. Kapcsolja be a gépet, és hagyja felmelegedni. Helyezzen egy tálat a csepegtetőrácsra. A választótárcsát állítsa ☐ | ☒ helyzetbe, és engedje áthaladni az oldat harmadrészét a rendszeren. Várjon 10 perccel a gép **ON** helyzetze mellett, majd tegyen a gőzölőcső alá egy edényt, és fordítsa el a gőzszabályozót az óramutató járásával ellentétes irányba.

2. Uključite uređaj i ostavite da se ugrije. Stavite zdjelu na rešetku za kapanje. Okrenite birač na položaj ☐ | ☒ i dozvolite da 1/3 otopine prođe kroz sustav. Pričekajte 10 minuta u položaju **ON** (Uključeno) te stavite posudu ispod cijevi za paru i okrenite regulator pare u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu.

2. Uključite aparat i ostavite da se zagrije. Stavite posudu na rešetku za kapljanje. Okrenite prekidač za izbor u položaj ☐ | ☒ i pustite 1/3 rastvora da prođe kroz sistem. Sačekajte 10 minuta u položaju **ON** (UKLJUČENO), stavite posudu ispod cevi za paru i okrenite regulator pare u smeru suprotnom od smer kazaljke na satu.



3. Ustaw pokrętkę wyboru w położeniu ☐ | ☒ i poczekaj aż kolejna 1/3 roztworu przepłynie przez dyszę pary. Poczekaj 10 minut z pokrętkiem w położeniu **ON** (włączone), obróć regulator pary w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara i poczekaj aż ostatnia 1/3 roztworu przepłynie przez głowicę zaparządzającą. Powtórz proces dwukrotnie, bez przerw, używając za każdym razem świeżej wody.

3. A választótárcsát állítsa a ☐ | ☒ helyzetbe, és az oldat újabb harmadát engedje át a gőzfúvókán. Várjon 10 perccel, majd fordítsa el a gőzszabályozót az óramutató járásával megegyező irányba, és engedje át a maradék egyharmadot is a főzőfejre. Az eljárást ismételje meg kétszer, mindig friss vízzel, szünetek nélkül.

3. Okrenite birač na položaj ☐ | ☒ i dozvolite da još 1/3 otopine prođe kroz mlaznicu pare. Pričekajte 10 minuta, zatim okrenite regulator pare u smjeru kazaljke na satu te dozvolite da preostala 1/3 prođe kroz glavni mehanizam za kuhanje. Postupak ponovite dvaput sa svježom vodom bez pauze.

3. Okrenite prekidač za izbor u položaj ☐ | ☒ i pustite još 1/3 rastvora da prođe kroz raspršivač pare. Sačekajte 10 minuta, okrenite regulator pare u smeru kazaljke na satu i pustite preostalu 1/3 rastvora da prođe kroz glavni mehanizam za kuvanje. Dva puta, bez pauza, ponovite postupak upotrebom sveže vode.

GB
D
F
NLI
E
P
TRS
DK
FI
NCZ
SK
RU
UAPL
H
HR
SRRO
BG
SL
ESLV
LT

Rozwiązywanie problemów / Hibaelhárítás

PL

A) Temperatura espresso jest za niska:

- Wykonaj procedurę parzenia używając filtra i uchwytu filtra, ale bez kawy, aby wstępnie podgrzać system.
- Podgrzej filizanki.
- Wykonaj odkamienianie urządzenia.

B) Szybkość przepływu wyraźnie się zmniejszyła:

- Nie ugniataj zbyt mocno zmielonej kawy w filtrze..
- Nie używaj zbyt drobno zmielonej kawy (średnie rozdrobnienie).
- Wykonaj odkamienianie urządzenia.

C) Espresso wypływa z boku uchwytu filtra:

- Upewnij się, że uchwyt filtra został prawidłowo zamocowany.
- Dokręć uchwyt filtra trochę mocniej do obręczy.
- Oczyszczyć krawędź uchwytu filtra z pozostałości fusów kawy.

D) Espresso nie wypływa z urządzenia:

- Upewnij się, że zbiornik jest napełniony wodą i prawidłowo zamontowany.
- Upewnij się, że uchwyt filtra został prawidłowo zamocowany.
- Upewnij się, czy pokrętko wyboru zostało ustawione we właściwym położeniu.
- Nie ugniataj zbyt mocno zmielonej kawy w filtrze.
- Oczyszczyć filtr zaparzacza
- Wykonaj odkamienianie urządzenia.

E) Pianka na kawie nie jest taka, jak być powinna:

- Upewnij się, że w filtrze znajduje się wystarczająca ilość zmielonej kawy.
- Docisnij lekko zmielona kawę.
- Oczyszczyć filtr.

F) Podczas spieniania mleka wytwarzana jest zbyt mała ilość piany:

- Zawsze używaj chłodnego, świeżego mleka o małej zawartości tłuszczu.
- Oczyszczyć dyszę pary.

G) Przepływ jest za duży:

- Kawa jest zbyt grubo zmielona.
- Upewnij się, że w filtrze znajduje się wystarczająca ilość zmielonej kawy.

H) Ekspres wyłącza się samoczynnie podczas pracy:

- Pompa urządzenia jest wyposażona w bezpiecznik temperaturowy, który chroni je przed nadmiernym rozgrzaniem. Bezpiecznik temperaturowy przerywa działanie urządzenia, jeśli działa ono zbyt długo lub jeśli używano pompy bez wody.
- Ustaw pokrętko wyboru w położeniu wyłączone i wyjmij wtyczkę zasilającą z gniazdka.
- Poczekaj co najmniej 20 minut, aż urządzenie ostygnie. Napełnij zbiornik wodą.
- Podłącz urządzenie do gniazdka i włącz je. Jeśli urządzenie nadal nie będzie działało, skontaktuj się z lokalnym autoryzowanym serwisem.

H

A) Az eszpresszókávét hőmérséklete túl alacsony:

- A rendszer előmelegítése érdekében kávéörleményt nélkül indítson egy főzést úgy, hogy használja a szűrőt és a szűrőtartót.
- Melegítse elő a csészéket.
- Vízkömentesítse a készüléket.

B) Az áramlás sebessége láthatóan lecsökken:

- A tömörítővel ne nyomkodja bele a kávéörleményt túl erősen a szűrőbe.
- A kávét ne őrölje túl finomra (csak „közepes” finomságúra).
- Vízkömentesítse a készüléket.

C) Az eszpresszókávét kifolyik a szűrőtartó oldalánál:

- Ellenőrizze, hogy a szűrőtartó megfelelően lett-e behelyezve.
- A szűrőtartót csavarja kicsit erősebben bele a rögzítőbe.
- Távolítsa el a kávéörleményt a szűrőtartó pereméből.

D) Nem folyik ki az eszpresszókávét:

- Ellenőrizze, hogy a viztartály fel van-e töltve, és hogy megfelelően áll-e a helyén.
- Ellenőrizze a szűrőtartó megfelelő behelyezését.
- Ügyeljen arra, hogy a választótárcsa a megfelelő helyzetbe legyen fordítva.
- A tömörítővel ne nyomkodja bele a kávéörleményt túl erősen a szűrőbe.
- Tisztítsa meg a főzőfe szűrőt.
- Vízkömentesítse a készüléket.

E) Nem képződik megfelelő hab az eszpresszókávén:

- Ügyeljen arra, hogy elegendő kávéörlemény legyen a szűrőben.
- A kávéörleményt csak enyhén tömörítse.
- Tisztítsa meg a szűrőket.

F) A tej gőzölésekor túl kevés tejhab képződik:

- Mindig hideg, friss, alacsony zsírtartalmú tejet használjon.
- Tisztítsa meg a gőzfúvókát.

G) Az áramlás felerősödött:

- A kávéörleményt túl durvára, szemcsésre őrölték.
- Ügyeljen arra, hogy elegendő kávéörlemény legyen a szűrőben.

H) A kávéfőző működés közben magától kikapcsol:

- A készülék szivattyúja hőmérséklet hatására kioldadó biztosítókkal van ellátva, amely védi a túlmelegedéstől. A hőmérsékletre kioldadó biztosíték megszakítja a gép működését, ha az túl hosszú ideje működik, vagy ha a szivattyú víz nélkül üzemel.
- A választótárcsát fordítsa Kikapcsolt helyzetbe, és húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzatból.
- Legalább 20 percig hagyja hűlni a gépet. Töltse fel teljesen vízzel.
- A hálózati csatlakozót ismét csatlakoztassa a hálózati aljzatba, és csatlakozza be a gépet. Ha a készülék most sem működik, forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.

Otklanjanje poteškoća / Rešavanje problema

HR

A) Temperatura espressa je preniska:

- Nastavite s kuhanjem bez korištenja espresso mljevene kave, već pomoću filtra ili držača filtra kako biste prethodno ugrijali sustav.
- Ugrijte šalice.
- Uklanjanje kamenca na uređaju.

B) Brzina protoka primjetno se smanjuje:

- Nemojte prečvrsto utisnuti mljevenu espresso kavu u filter.
- Nemojte presitno samljati espresso kavu ("srednje" sitno).
- Uklanjanje kamenca na uređaju.

C) Espresso curi sa strane držača filtra:

- Provjerite je li držač filtra u pravilnom položaju.
- Zakrenite držač filtra malo čvršće u ležaj.
- Očistite ostatke mljevene espresso kave s ruba držača filtra.

D) Espresso ne curi:

- Provjerite je li spremnik za vodu napunjen i da li se nalazi u pravilnom položaju.
- Provjerite je li držač filtra u pravilnom položaju.
- Provjerite je li birač okrenut u pravilan položaj.
- Nemojte prečvrsto utisnuti mljevenu espresso kavu u filter.
- Očistite filter za kuhanje.
- Uklanjanje kamenca na uređaju.

E) Krema se više ne stvara na predviđeni način:

- Vodite računa da u filtru ima dovoljno mljevene espresso kave.
- Lagano pritisnite mljevenu espresso kavu.
- Očistite filter.

F) Premalo mliječne pjene se stvara prilikom dodavanja pare mlijeku:

- Uvijek koristite hladno i svježe mlijeko s malim udjelom masnoće.
- Očistite mlaznicu pare.

G) Protok se povećava:

- Espresso kava je samljevena pregrubo.
- Vodite računa da u filtru ima dovoljno mljevene espresso kave.

H) Automat za kavu se isključuje tijekom rada:

- Pumpa uređaja opremljena je osiguračem za temperaturu koji je štiti od pregrijavanja. Osigurač za temperaturu prekida rad uređaja ukoliko se uređaj koristi predugo ili ako pumpa radi bez vode.
- Okrenite birač u isključeni položaj i isključite utikač iz utičnice!
- Ostavite uređaj približno 20 minuta da se ohladi. Napunite vodom.
- Ponovno spojite uređaj na utičnicu i uključite ga. Ako uređaj i dalje ne radi, obratite se odjelu podrške za korisnike.

SR

A) Temperatura espressa je preniska:

- Proces kuvanja obavite bez potrebe mlevene espresso kafe, već korišćenjem filtera i držača filtera da biste predgrejali sistem.
- Predgrejte šoljice.
- Uklonite kamenac sa aparata.

B) Brzina protoka se primetno smanjuje:

- Nemojte pritisnuti mlevenu espresso kafu prečvrsto u filter.
- Nemojte mleti espresso kafu previše fino ("srednja" finoća mlevenja).
- Uklonite kamenac sa aparata.

C) Espresso curi van sa strane držača filtera:

- Uverite se da je držač filtera pravilno postavljen.
- Okrenite držač filtera malo čvršće u ležaj.
- Očistite ostatke mlevene espresso kafe kod ivičnog dela držača filtera.

D) Espresso ne curi:

- Uverite se da je rezervoar vode napunjen i pravilno postavljen.
- Uverite se da je držač filtera pravilno postavljen.
- Uverite se da je prekidač za izbor pravilno okrenut u položaj.
- Nemojte pritisnuti mlevenu espresso kafu prečvrsto u filter.
- Očistite filter za kuvanje.
- Uklonite kamenac sa aparata.

E) Krema se više ne stvara kao što treba:

- Vodite računa da ima dovoljno mlevene espresso kafe u filteru.
- Lagano pritisnite samlevenu espresso kafu.
- Očistite filter.

F) Stvara se premalo mlečne pene prilikom primene pare na mleko:

- Uvek koristite hladno, sveže mleko, niske masnoće.
- Očistite raspršivač pare.

G) Mlaz se pojačava:

- Espresso kafa je samljevena pregrubo.
- Vodite računa da ima dovoljno mlevene espresso kafe u filteru.

H) Automat za kafu se isključuje sam tokom rada:

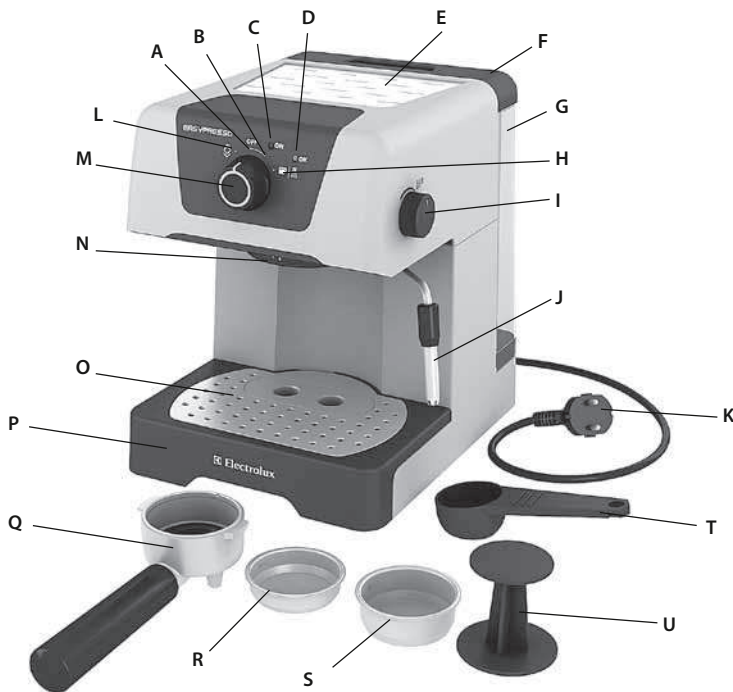
- Pumpa aparata je opremljena osiguračem za temperaturu koji je štiti od pregrijavanja. Osigurač temperature prekida rad automata ukoliko automat radi predugo ili pumpa radi bez vode.
- Okrenite prekidač za izbor u isključeni položaj i isključite kabl iz utičnice!
- Ostavite da se aparat hladi najmanje 20 minuta. Napunite vodom.
- Povežite aparat ponovo u struju i uključite ga. U slučaju neophodnih popravki kontaktirajte odeljenje za pružanje usluga ili ovlašćenog prodavca.

GB
D
F
NLI
E
P
TRS
DK
FI
NCZ
SK
RU
UAPL
H
HR
SRRO
BG
SL
ES

LV

LT

PL	Utylizacija Opakowanie Materijali użyte do opakowania są przyjazne środowisku i mogą być poddawane recyklingowi. Części plastikowe są identyfikowane dzięki odpowiednim oznaczeniom, np. >PE<, >PS< itp. Wyrzucaj opakowania do odpowiedniego zbiornika w zakładach przetwarzania odpadów.	Stare urządzenie Symbol  na urządzeniu lub na jego opakowaniu oznacza, że tego produktu nie można traktować jak innych odpadów komunalnych. Należy oddać go do właściwego punktu zbiórki i recyklingu sprzętów elektrycznych i elektronicznych. Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych	urządzeń na środowisko oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt ten został kupiony.
H	Hulladékkezelés Csomagolóanyagok A csomagolóanyagok környezetbarát anyagok és újrahasznosíthatók. A csomagolás műanyagból készült darabjait meghatározott jelölések azonosítják, például >PE<, >PS< stb. A csomagolóanyagokat a megfelelő lakossági hulladékgyűjtőbe kell helyezni.	Leselejtezés A terméken vagy a csomagoláson lévő jelzés  arra figyelmeztet, hogy a termék nem dobható ki háztartási hulladékgyűjtőbe. Hulladékkezelés céljából inkább adja le olyan speciális gyűjtőhelyen, amely biztosítja az elektromos és elektronikus eszközök újrahasznosítását. A termék megfelelő hulladékke-	zelésével megelőzhető a környezetre és az egészségre gyakorolt olyan káros következmények kialakulása, amelyeket a nem megfelelő hulladékkezelés okozna. A termék újrahasznosításával kapcsolatban a helyi önkormányzatnál, egy hulladékkezelést végző vállalatnál, illetve a terméket árusító szaküzletben kérhet további felvilágosítást.
HR	Odlaganje Materijali za pakiranje Ambalaža je bezopasna za okoliš i može se reciklirati. Plastične komponente prepoznaju se po oznakama, npr. >PE<, >PS< itd. Molimo vas da materijal za pakiranje odložite u odgovarajuću kantu kod ustanove za otpad u vašoj zajednici.	Stari uređaj Symbol  na proizvodu ili na ambalaži znači da ovaj proizvod možda neće moći biti obrađen kao kućni otpad. Potrebno ga je predati na odgovarajuće mjesto za recikliranje električne i elektroničke opreme. Osiguravanjem pravilnog zbrinjavanja ovog proizvoda pomažete u sprječavanju potencijalno	negativnih posljedica za okoliš i ljudsko zdravlje, koje može uzrokovati nepravilno zbrinjavanje ovog proizvoda. Podrobnije informacije o recikliranju ovog proizvoda potražite u lokalnoj gradskoj upravi, komunalnom poduzeću ili u trgovini u kojoj ste kupili proizvod.
SR	Odlaganje Materijali za pakovanje Materijali za pakovanje su prilagođeni čovekovoj okolini i mogu da se recikliraju. Plastične komponente su obeležene oznakama, npr. >PE<, >PS< itd. Odložite materijal za pakovanje u odgovarajući kontejner u objektima za odlaganje smeća.	Stari kućni aparat Symbol  na proizvodu ili na njegovom pakovanju pokazuje da ovaj proizvod ne može da se tretira kao obično smeće. Umesto toga trebalo bi ga predati na odgovarajućem mestu gde se prikupljaju električni i elektronski uređaji za recikliranje. Omogućivši da ovaj proizvod bude odložen na pravilan način, pomažete u spreča-	vanju mogućih negativnih posledica po okruženje i zdravlje ljudi, do kojih bi u suprotnom moglo da dođe zbog neodgovarajućeg rukovanja otpadnim materijama ovog proizvoda. Za detaljnije informacije o recikliranju ovog proizvoda, obratite se svojoj lokalnoj gradskoj službi, službi za odnošenje smeća ili prodavnici u kojoj ste nabavili proizvod.



RO

Componente

- A. Poziția OFF
- B. Poziția ON
- C. Indicator luminos de alimentare
- D. Indicator luminos încălzire
- E. Suport pentru cesti
- F. Capac pentru rezervorul de apă
- G. Rezervor de apă
- H. Poziția cafea/apă fierbinte
- I. Regulator de abur/apă fierbinte
- J. Duză de abur/apă fierbinte
- K. Cablu de alimentare și fișă
- L. Poziția abur
- M. Cadră selector (pentru espresso, abur sau apă fierbinte)
- N. Cap de fierbere
- O. Grilaj de scurgere
- P. Tavă de scurgere
- Q. Suport pentru filtru
- R. Filtru pentru 1 ceașcă
- S. Filtru pentru 2 cești
- T. Linguriță de măsură
- U. Tasator

BG

Компоненти

- A. ИЗКЛЮЧЕНО положение
- Б. ВКЛЮЧЕНО положение
- С. Индикаторна лампичка за захранване
- Г. Индикаторна лампичка за загряване
- Д. Поставка за чаши
- Е. Капак на резервоара за вода
- Ж. Резервоар за вода
- З. Положение за кафе/гореща вода
- И. Контролер за пара/гореща вода
- Й. Накрайник за пара/гореща вода
- К. Захранващ кабел и щепсел
- Л. Положение за пара
- М. Превключвател (за еспресо, пара или гореща вода)
- Н. Варяща глава
- О. Решетка за отцеждане
- П. Тавичка за отцеждане
- Р. Държач на филтъра
- С. Филтър за 1 чашка
- Т. Филтър за 2 чашки
- У. Мерителна лъжичка
- Ф. Трамбовка

SL

Sestavni deli

- A. Položaj OFF (IZKLOP)
- B. Položaj ON (VKLOP)
- C: Kontrolna lučka delovanja
- D. Kontrolna lučka temperature
- E. Podstavek za skodelico
- F. Pokrov posode za vodo
- G. Posoda za vodo
- H. Položaj kava/vroča voda
- I. Gumb za paro/vročo vodo
- J. Šoba za paro/vročo vodo
- K. Napajalni kabel in vtičnik
- L. Položaj za paro
- M. Vrtljivi gumb (za espresso, paro ali vročo vodo)
- N. Kuhalna glava
- O. Odkapna rešetka
- P. Odkapna posoda
- Q. Nosilec filtra
- R. Filter za 1 skodelico
- S. Filter za 2 skodelici
- T. Merilna žlica
- U. Stiskalec za mletje kavo

ES

Koostisosad

- A. Asend OFF (VÄLJA)
- B. Asend ON (SISSE)
- C. Toite märgutuli
- D. Kuumutamise märgutuli
- E. Tassi alus
- F. Veenõu kaas
- G. Veenõu
- H. Kohvi / kuuma vee kontrollor
- I. Auru / kuuma vee kontrollor
- J. Auru / kuuma vee otsak
- K. Toitejuhte ja pistik
- L. Asend Aur
- M. Valikunupp (espresso, auru või kuuma vee jaoks)
- N. Keetmisplokk
- O. Tilkumisvõrk
- P. Tilkumiskandik
- Q. Filtri hoidik
- R. 1 tassi filter
- S. 2 tassi filter
- T. Mõõtelusikas
- U. Tampija

GB
D
F
NLI
E
P
TRS
DK
FI
NCZ
SK
RU
UAPL
H
HR
SRRO
BG
SL
ESLV
LT

Sfaturi de siguranță / Указания за безопасност

RO

Citiți cu atenție următoarea instrucțiune înainte de prima utilizare a aparatului.

- Acest aparat nu este conceput pentru a fi folosit de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale și mentale reduse sau care nu au experiență sau cunoștințe legate de acesta, dacă nu sunt supravegheate sau dacă nu au fost instruite cu privire la utilizarea acestuia de către o persoană responsabilă de siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Acest aparat poate fi conectat numai la o sursă de curent electric al cărei voltaj și frecvență sunt conforme cu specificațiile trecute pe plăcuța de identificare!
- Nu folosiți sau nu ridicați niciodată aparatul dacă
 - cablul de alimentare este deteriorat,
 - carcasa este deteriorată.
- Aparatul trebuie conectat doar la prize cu împământare. Dacă este necesar, se poate folosi un prelungitor adecvat pentru 10 A.

- În cazul în care aparatul sau cablul de alimentare este deteriorat, pentru a evita pericolul, acesta trebuie înlocuit de producător, de un agent de service al acestuia sau de o persoană cu o calificare similară.
- Poziționați întotdeauna aparatul pe o suprafață plană, uniformă.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat atunci când este conectat la rețeaua de curent electric.
- Aparatul trebuie oprit și decuplat de la rețeaua electrică după fiecare utilizare, înainte de a fi curățat sau îngrijit.
- Aparatul și accesoriile se încing în timpul funcționării. Folosiți doar mânerul și butoanele prevăzute în acest sens. Lăsați aparatul să se răcească înainte de curățare sau stocare.
- Cablul de alimentare nu trebuie să intre în contact cu piesele încinse ale aparatului.
- Nu îndepărtați suportul de filtru în timpul procesului de fierbere deoarece aparatul se află sub presiune. **Există riscul de arsuri.**
- Dacă se utilizează funcția de aburi, se pot forma picături de apă la capul de fierbere. **PERICOL! Apa este fierbinte, există riscul de opărire.**

- La deschiderea supapei de abur se va elibera un jet de apă fierbinte. Fiți atenți și deschideți supapa de abur lent. **PERICOL! Apa este fierbinte, există riscul de opărire.**
- Nu scufundați aparatul în apă sau alte lichide.
- Nu depășiți volumul maxim de umplere indicat pe aparate.
- Umpleți rezervorul de apă doar cu apă rece, niciodată cu lapte sau alte lichide.
- Nu folosiți aparatul dacă nu ați umplut rezervorul de apă.
- Nu folosiți aparatul fără tava sau grila-jul de scurgere.
- Aparatul este conceput exclusiv pentru uz casnic. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru eventualele daune cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau incorectă a aparatului.

BG

Преди да използвате уреда за първи път, прочетете внимателно тази инструкция за употреба.

- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени възможности, с недостатъчен опит и познания, освен ако не се наблюдават или са им дадени инструкции за употребата на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Децата трябва да се надзирават, за да се гарантира, че няма да си играят с уреда.
- Този уред трябва да се свързва само към източник на електрозахранване, чието напрежение и честота съответстват на спецификациите на табелката с данни!
- Никога не използвайте и не вземайте уреда, ако:
 - захранващият кабел е повреден,
 - корпусът е повреден.
- Уредът трябва да се включва само в заземен контакт. Ако е необходимо, може да се използва удължител, подходящ за 10 A.

- Ако уредът или захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя, негов сервизен агент или лице с аналогична квалификация, за да се избегне опасност.
- Винаги поставяйте уреда на плоска и равна повърхност.
- Никога не оставяйте без наблюдение уреда, когато е включен към захранването.
- Уредът трябва да се изключи и щепселът да се извади всеки път след употреба, преди да се извършва почистване и поддръжка.
- Уредът и аксесоарите се нагряват по време на работа. Използвайте само предназначенията за целта дръжки. Преди да почистите или да приберете уреда, изчакайте го да изстине.
- Захранващият кабел не трябва да се допира до горещите части на уреда.
- Не сваляйте дръжката на филтъра докато тече варенето, защото уредът е под налягане. **Има риск от изгаряне.**

- Когато се използва функцията за пара, от варящата глава може да прокапва гореща вода. **ОПАСНОСТ! Водата е гореща, рискувате да се опарите.**
- Когато се отвори клапана за парата, излиза струя гореща вода. Внимавайте и отваряйте клапана за парата постепенно. **ОПАСНОСТ! Водата е гореща, рискувате да се опарите.**
- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности!
- Не надвишавайте максималния обем на запълване, посочен на уреда.
- Пълнетите резервоара само със студена вода, никога не сипвайте мляко или други течности.
- Не използвайте уреда, ако резервоарът за вода не е пълен.
- Не използвайте уреда без тавичката или решетката за отцеждане да са на мястото си.
- Този уред е предназначен само за битова употреба. Производителът не поема никаква отговорност за възможни щети, причинени от неподходяща или неправилна употреба на уреда.

Varnostni nasveti / Ohutussoovitused

SL

Pred prvo uporabo naprave pozorno preberite navodila za uporabo.

- Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi, s premalo izkušenj in znanja, razen če jim zanje odgovorna oseba pokaže, kako napravo varno uporabljati, in jih pri tem nadzoruje.
- Otroke je treba nadzirati, da se z napravo ne bodo igrali.
- Napravo lahko priključite samo na električno napajanje, katerega napetost in frekvenca ustrežata podatkom na plošči s tehničnimi lastnostmi.
- Naprave ne uporabljajte ali je ne prijemajte, če je
 - napajalni kabel poškodovan,
 - ohišje poškodovano.
- Naprava mora biti priključena v ozemljeno vtičnico. Po potrebi se lahko uporabi kabel za podaljšek, ki ustreza 10 A.
- Če sta naprava ali napajalni kabel poškodovana, ju mora proizvajalec, serviser ali druga usposobljena oseba zamenjati, da se izognete nevarnosti.
- Napravo vedno postavite na ravno delovno površino.
- Ko je naprava priključena v omrežje, je ne pustite brez nadzora.
- Po vsaki uporabi, pred čiščenjem in vzdrževanjem je treba napravo izklopiti, vtičač pa odklopiti iz omrežja.
- Naprava in nastavki se med delovanjem segrejejo. Uporabljajte le temu namenjene ročice in gumbje. Pred čiščenjem ali shranjevanjem se mora naprava ohladiti.
- Napajalni kabel ne sme prititi v stik z vročimi deli naprave.
- Nosilca filtra med postopkom pripravljanja kave ne odstranjujte, ker je naprava pod pritiskom. **Obstaja nevarnost opeklin.**
- Med uporabo funkcije za paro lahko iz kuhalne glave kaplja vroča voda. **POZOR! Voda je vroča, obstaja nevarnost opeklin.**
- Pri odpiranju ventila za paro lahko iz njega priteče vroča voda. Bodite previdni in ventil za paro odpirajte počasi. **POZOR! Voda je vroča, obstaja nevarnost opeklin.**
- Naprave ne potapljajte v vodo ali kakršno koli drugo tekočino.
- Ne presežite največje dovoljene količine vode, ki je določena za to napravo.

- Posodo za vodo napolnite le z mrzlo vodo, nikakor ne z mlekom ali drugimi tekočinami.
- Naprave ne uporabljajte, če posoda za vodo ni napolnjena.
- Naprave ne uporabljajte brez nameščene odkapne posode in rešetke.
- Naprava je namenjena samo za domačo uporabo. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za morebitne poškodbe, ki so posledica neprimerne ali napačne uporabe naprave.

ES

Enne seadme esmakordset kasutamist lugege allolev kasutusjuhend hoolikalt läbi!

- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks inimestele (sealhulgas lapsed), kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on vähenenud või kellel puuduvad kogemused ja teadmised, või ainult sel juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik neid valvab või juhendab.
- Laste järele tuleks vaadata, et nad seadmega ei mängiks.
- Seadme võite ühendada ainult sellise elektrivõrguga, mille pinge ja sagedus vastavad nimiaandmete sildil toodud andmetele!
- Ärge võtke seadet kasutusele ega tõstke seda üles, kui
 - toitejuhe on vigastatud;
 - korpus on kahjustatud.
- Seadet tohib ühendada üksnes maandatud seinakontakti. Vajadusel võib kasutada 10 A sobivusega pikendusjuhet.
- Vigastatud seadme või toitejuhtme korral laske see ohu vältimiseks välja vahetada tootjal, tootja volitatud teeninduses või sarnase väljaõppega isikul.
- Asetage seade alati tasasele ja horisontaalsele tööpinnale.
- Elektrivõrku ühendatud triikrauda ei tohi kunagi järelvalveta jätta.
- Enne kõiki puhastus- ja hooldustöid ning iga kord pärast kasutamist tuleb seade välja lülitada ja toitepistik seinakontaktist välja võtta.
- Seade ning tarvikud muutuvad töötamise ajal kuumaks. Kasutage ainult ettenähtud käepidemed ja nuppe. Laske seadmel enne puhastamist või hoiustamist jahtuda.
- Toitejuhe ei tohi minna vastu seadme kuumi pindu.
- Ärge eemaldage keetmisprotsessi ajal filtrihoidikut, kuna seade on rõhu all. **Võite ennast põletada.**
- Aurufunktsiooni kasutamisel võib keetmisplokist tilkuda kuuma vett. **ETTEVAATUST! Vesi on kuum ning võite ennast põletada.**
- Auruklapi avamisel eraldub kuuma vett. Olge ettevaatlik ning avage auruklapp aeglaselt. **ETTEVAATUST! Vesi on kuum ning võite ennast põletada.**
- Ärge pange seadet vette ega mis tahes muusse vedelikku!
- Ärge ületage seadmel näidatud vee- ja gaasi maksimaalset mahtuvust.

- Täitke veenõu ainult külma veega. Ärge kasutage kunagi piima või muid vedelikke.
- Ärge kasutage seadet, kui veepaak pole täidetud.
- Ärge kasutage seadet ilma tilkumiskandiku või tilkumisvõrguta.
- Seade on ette nähtud üksnes koduseks kasutamiseks. Tootja ei vastuta vales või mittesihtpärasest kasutamisest tingitud võimalike kahjustuste eest.

GB
D
F
NLI
E
P
TRS
DK
FI
NCZ
SK
RU
UAPL
H
HR
SRRO
BG
SL
ESLV
LT



RO

1. Așezați aparatul pe o suprafață plană și umpleți rezervorul cu apă rece. (Aparatul nu trebuie folosit dacă rezervorul este gol!) Cuplați cablul de alimentare la priză. Rotiți cadranul selector pe poziția **ON**.

2. La prima pornire a aparatului, lăsați un rezervor întreg de apă să treacă prin sistemul de încălzire. Așezați un vas pe grilajul de scurgere. Când se aprinde becul verde, încălzirea este completă și puteți lăsa apa să treacă prin aparat.

3. Alegeți filtrul pentru una sau două cești, așezați-l în suportul de filtru și umpleți-l cu cafea măcinată (o lingură pentru un singur espresso, două linguri pentru unul dublu). Presați bine cafeaua măcinată în filtru cu ajutorul tasatorului.

BG

1. Поставете уреда на равна повърхности напълнете резервоара със студена вода. (Уредът не бива да се използва с празен резервоар!) Включете захранващия кабел в мрежата. Поставете превключвателя в положение **ON**.

2. Когато пускате кафе машината за пръв път, оставете през нагревателната система да премине цял един резервоар с вода. Поставете една купа върху решетката за отцеждане. Когато се включи зелената лампичка, загреването е приключило и можете да пуснете водата да премине през кафе машината.

3. Изберете филтър за една или две чашки, поставете го в държача на филтъра и го напълнете със смляно кафе (едно загряване за единично и две - за двойно еспreso). Притиснете добре смляното кафе във филтъра като използвате трамбовката.

SL

1. Napravo postavite na ravno podlago in posodo za vodo napolnite z mrzlo vodo. (Naprave ne uporabljajte, če je posoda za vodo prazna!) Napajalni kabel priključite v vtičnico. Vrtljivi gumb nastavite na položaj **ON**.

2. Pred prvo uporabo naprave naj skozi sistem za segrevanje steče cela posoda vode. Na odkapno rešetko postavite posodo. Ko se prižge zelena kontrolna lučka za temperaturo, je segrevanje končano in vodo lahko spustite skozi napravo.

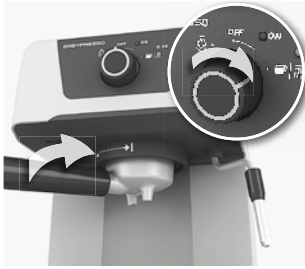
3. Izberite filter za eno ali dve skodelici, namestite ga v nosilec filtra in ga napolnite z zmletimi kavnimi zrni (ena žlica za eno skodelico kave, dve žlici za dve skodelici kave). S stiskalcem za mleto kavo potlačite zmleta kavna zrna v filtru.

ES

1. Asetage seade tasasele pinnale ning täitke veenõu külma veega. (Seadet ei tohi tühja veenõuga kasutada!) Sisestage toitepistik seinakontakti. Lülitage valikunupp asendisse **ON**.

2. Masina esmakordsel käivitamisel laske esimesel veenõu täiel läbi kuumutussüsteemi joosta. Asetage kauss tilkumisvõrgule. Kui roheline märgutuli põlema hakkab, on kuumutamine on lõppenud saate lasta veel läbi seadme joosta.

3. Valige filter kas ühele või kahele tassile, pange see filtrihoidikusse ning täitke jahvatatud kohviga (üks lusikatäis ühele espressole, kaks lusikatäit kahele). Vajutage jahvatatud kohvi tampijat kasutades filtrisse.



4. Introduceți suportul de filtru în aparat. Așezați una sau două cești pe grilajul de scurgere. Încălzirea este completă iar aparatul este pregătit pentru prepararea unui espresso atunci când se aprinde indicatorul luminos de încălzire de culoare verde. Rotiți cadranul selector pe poziția Cafea/apă fierbinte.

4. Поставете държача на филтъра на мястото му. Поставете една или две чашки върху решетката за отцеждане. Загриването е приключило и кафе машината е готова да направи еспreso, когато се включи зелената индикаторна лампичка за заграване. Поставете превключвателя в положение Кафе/гореща вода.

4. Vstavite nosilec filtra. Na odkapno rešetko postavite eno ali dve skodelici. Ko se prižge zelena kontrolna lučka za temperaturo, je segrevanje končano, naprava pa je pripravljena za pripravo espressa. Vrtljivi gumb nastavite na položaj kava/vroča voda.

4. Sisestage filtriroidik oma kohale. Asetage üks või kaks tassi tilkumisvõrgule. Kuumutamine on lõppenud ning seade on valmis espressot tegema, kui kuumutamise roheline märgutuli põlema hakkab. Lülitage valikunupp asendisse Kohvi / kuum vesi.



5. Espresso începe să curgă prin orificiul de scurgere a cafelei – rotiți cadranul selector pe poziția **OFF** atunci când s-a scurs cantitatea dorită. (Indicatorul luminos de încălzire se aprinde și se stinge deoarece termostatul menține apa la temperatura corectă).

5. Еспресото започва да тече през улея за кафе - завъртете превключвателя до положение **OFF**, когато сте получили желаното количество. (Индикаторната лампичка за заграването се включва и изключва, защото термостатът поддържа водата в необходимата температура).

5. Espresso začne teči skozi odprtino za kavo – ko je želena količina kave skuhan, obrnite vrtljivi gumb v položaj **OFF**. (Kontrolna lučka za temperaturo se med tem, ko termostat uravnava pravilno temperaturo vode, prižiga in ugaša.)

5. Espresso hakkab voolama läbi kohvi väljalaskeava. Lülitage valikunupp asendisse **OFF**, kui soovitud kogus on saavutatud. (Kuumutamise märgutuli hakkab põlema ja kustub, kuna termostaat hoiab vett õigel temperatuuril).



6. După fierbere puteți îndepărta suportul de filtru. Rotiți-l spre stânga și scoateți-l din suport. Îndepărtați cafeaua folosită din filtru bătându-l ușor de marginea unui coș de gunoi. Scoateți filtrul și curățați-l cu apă.

6. След като кафето е сварено, можете да свалите държача на филтъра. Завъртете го наляво и го издърпайте от фиксатора. Изтръскайте утайката от кафето от филтъра като леко го почуквате в ръба на кошчето за отпадъци. Извадете филтъра и го измийте с вода.

6. Po pripravi kave lahko odstranite nosilec filtra. Zasukajte ga v levo in ga odstranite iz sedeža. Uporabljena zmeleta kavna zrna iz filtra odstranite tako, da z njim narahlo potrkate ob rob koša za smeti. Odstranite filter in ga očistite z vodo.

6. Pärast keetmist saate filtriroidiku eemaldada. Keerake seda vasakule ning võtke kinnitusrakisest välja. Eemaldage kasutatud kohvipuru filtrist, koputades seda õrnalt vastu prügikasti serva. Võtke filter välja ning puhastage veega.

GB
D
F
NLI
E
P
TRS
DK
FI
NCZ
SK
RU
UAPL
H
HR
SRRO
BG
SL
ESLV
LT



RO

1. Aburul se poate folosi pentru a spuma laptele sau pentru a încălzi lichide. Rotiți cadranul selector pe poziția . Atunci când se aprinde indicatorul luminos de încălzire de culoare verde, aparatul este pregătit pentru producerea de aburi. (Din capul de fierbere se va scurge puțină apă, este ceva normal.)

2. Așezați un vas sub duza de aburi și rotiți regulatorul de aburi cu atenție în sens opus acelor de ceas (A). Din duză va curge puțină apă, urmată de un **jet puternic** de abur. Opriti jetul rotind regulatorul de abur în sensul acelor de ceas (B).

3. Scufundați duza de abur într-un recipient termorezistent pentru lapte/lichid, efectuați o mișcare circulară. (Duza nu trebuie să atingă baza recipientului). Rotiți regulatorul de abur în sensul acelor de ceas. Țineți duza în recipient până când se obține cantitatea dorită de spumă.

BG

1. Парата може да послужи за запенване на мляко или за подгряване на течности. Поставете превключателя в положение . Когато се включи зелената индикаторна лампичка за загряване, кафе машината е готова да направи пара. (От варящата глава ще изтече малко вода, което е нормално.)

2. Поставете една купа под накрайника за пара и завъртете контролера на парата внимателно посока, обратна на часовниковата стрелка (A). От накрайника ще протече малко вода, последвана от **силна струя** пара. Спрете струята като завъртите контролера на парата по часовниковата стрелка (B).

3. Потопете накрайника за паратав топлоустойчив съд с мляко/течност и го въртете с кръгови движения. (Накрайникът не бива да допира дъното на съда). Завъртете контролера на парата срещу часовниковата стрелка. Задръжте накрайника в съда, докато не получите желаното количество пяна.

SL

1. Paro uporabite za pripravo spenjenega mleka ali za segrevanje tekočin. Vrtljivi gumb nastavite na položaj . Ko se prižge zelena kontrolna lučka za temperaturo, je naprava pripravljena za izdelavo pare. (Iz kuhalne glave lahko priteče nekaj vode, kar je običajno.)

2. Pod šobo za paro postavite posodo in gumb za paro **previdno obračajte** v nasprotni smeri urnega kazalca (A). Iz šobe bo priteкло nekaj vode, ki ji bo sledil **močan izpust** pare. Dovajanje pare zaustavite tako, da gumb za paro obračate v smeri urnega kazalca (B).

3. Šobo za paro potopite v posodo z mlekom/tekočino, ki je odporna proti vročini, in jo krožno obračajte. (Šoba se ne sme dotikati dna posode.) Gumb za paro obračajte v nasprotni smeri urnega kazalca. Šobo držite v posodi, dokler ne dosežete zelene količine pene.

ES

1. Auru saate kasutada piima vahutamiseks ning vedelike soojendamiseks. Lülitage valikunupp asendisse . Kui kuumutamise roheline märgutuli põlema hakkab, on seade valmis auru tekitama. (Keetmisplokkist võib eralduda veidi vett. See on normaalne.)

2. Asetage kauss auruotsaku alla ja keerake auru kontrollierit **ettevaatlikult** vastupäeva (A). Otsakust eraldub veidi vett, millele järgneb **tugev auruvoog**. Peatage voog, keerates auru kontrollierit päripäeva (B).

3. Asetage auruotsak kuumakindlasse piima- või vedelikunõusse ning pöörake seda ringjate liigutustega. (Otsak ei tohi anuma põhja puudutada). Pöörake auru kontrollierit vastupäeva. Hoidke otsakut anumas, kuni olete saanud soovitud koguse vahtu.



4. Așezați un vas sub duza de aburi și rotiți regulatorul de aburi în sens opus acelor de ceas timp de câteva secunde, pentru a îndepărta apa fierbinte/laptele de pe duza de aburi. Rotiți cadranul selector pe poziția **OFF**. Lăsați țeava de abur să se răcească, după care curățați-o cu o pânză.

4. Поставете една купа под накрайника за пара и завъртете контролера на парата обратно на часовниковата стрелка за няколко секунди, за да прочистите горещата вода/млякото от накрайника за пара. Поставете превключвателя в положение **OFF**. Нека тръбата за парата да изстине, след което я избършете с кърпа.

4. Pod šobo za paro postavite posodo in gumb za paro za nekaj sekund obrnite v nasprotno smer urnega kazalca, da odstranite ostanke vroče vode/mleka iz šobe. Vrtljivi gumb nastavite na položaj **OFF**. Počakajte, da se cev šobe za paro ohladi, nato jo očistite s krpo.

4. Asetage kauss aurutsaku alla ja keerake auru kontrollirit paari sekundi jooksul vastupäeva, et eemaldada aurutsakust kuum vesi/piim. Lülitage valikunupp asendisse **OFF**. Laske aurutorul maha jahtuda ning puhastage seda seejärel lapiga.



5. Pentru apa fierbinte, așezați o ceașcă sub duza de aburi, rotiți cadranul selector pe poziția ☐ | ☐ și regulatorul de aburi în sens opus acelor de ceas (A). Din duză va ieși apă fierbinte. Pentru a opri procesul, rotiți cadranul selector înapoi pe poziția **OFF**. Apoi, rotiți regulatorul de abur în sensul acelor de ceas (B).

5. За горещата вода поставете купа под накрайника за парата, завъртете превключвателя до положение ☐ | ☐ и контролера на парата срещу часовниковата стрелка (A). От накрайника излиза гореща вода. За да спрете, завъртете обратно превключвателя в положение **OFF**. После завъртете контролера на парата по часовниковата стрелка (B).

5. Za dovajanje vroče vode pod šobo za paro postavite skodelico, nato vrtljivi gumb nastavite na položaj ☐ | ☐ in obrnite gumb za paro v smer urnega kazalca (A). Iz šobe bo pritekla vroča voda. Za prekinitev dovajanja vroče vode obrnite vrtljivi gumb na **OFF**. Nato gumb za paro obrnite v smeri urnega kazalca (B).

5. Kuuma veel saamiseks asetage tass aurutsaku alla, keerake valikunupp asendisse ☐ | ☐ ning pöörake auru kontrollirit vastupäeva (A). Otsakust eraldub kuum vesi. Lõpetamiseks keerake valikunupp asendisse **OFF**. Seejärel pöörake auru kontrollirit päripäeva (B).

GB
D
F
NL

I
E
P
TR

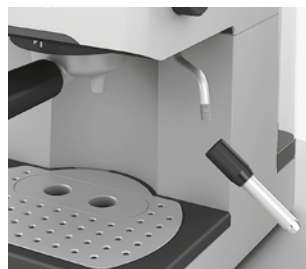
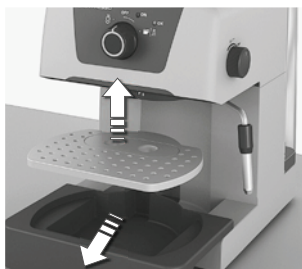
S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR
SR

RO
BG
SL
ES

LV
LT



RO

1. Opriți aparatul și lăsați-l să se răcească. Ștergeți toate suprafețele externe cu o pânză umedă. În cazul înfundării filtrelor separați-le cu o monedă și curățați-le.

2. Ridicați grilajul de scurgere, goliți și clătiți tava de scurgere. Ștergeți tava și grilajul cu o pânză înainte de a le monta la loc.

3. Slăbiți duza de abur și spălați-o sub jet de apă. Curățați țeava de abur cu o pânză. Ridicați rezervorul de apă și clătiți-l sub jet de apă.

BG

1. Изключете кафе машината и я оставете да изстине. Избършете всички външни повърхности с влажна кърпа. В случай, че филтрите се запушат, разделете ги с монета и ги почистете.

2. Извадете решетката за отцеждане, излейте и изплакнете тавичката. Избършете тавичката и решетката с кърпа, преди да ги върнете обратно.

3. Развийте накрайника за пара и го измийте на течаща вода. Почистете тръбата за парата с кърпа. Извадете резервоара за вода и го изплакнете на течаща вода.

SL

1. Napravo izključite in počakajte, da se ohladi. Z vlažno krpo obrišite vse zunanje površine naprave. Če se filtri zamašijo, jih ločite s kovancem in očistite.

2. Dvignite odkapno rešetko ter izpraznite in obrišite odkapno posodo. Preden posodo in rešetko ponovno namestite, ju obrišite s krpo.

3. Odstranite šobo za paro in jo operite pod tekočo vodo. Čev šobe za paro očistite s krpo. Dvignite posodo za vodo in jo splaknite pod tekočo vodo.

ES

1. Lülitage masin välja ning laske sel jahtuda. Puhastage kõik väli-spinnad niiske lapiga. Kui filtrid on ummistunud, keerake need mündi abil lahti ja puhastage.

2. Tõstke tilkumisvõrk välja, tühjendage ning loputage tilkumiskandik. Pühkige kandik ning võrk enne tagasispanemist lapiga puhtaks.

3. Vabastage aurutsak ning peske seda jooksva vee all. Puhastage aurutoru lapiga. Tõstke veenõu välja ja loputage seda jooksva vee all.



- 1. Decalcificarea** este recomandată regulat, în funcție de duritatea apei. Demontați capul de fierbere (țineți componentele la un loc) înainte de umplerea rezervorului cu apă/agent de decalcifiere în conformitate cu instrucțiunile referitoare la produs. **Asigurați-vă că filtrul este bine strâns** atunci când remontați componentele.

- 1. В зависимост от твърдостта на водата се препоръчва редовно почистване на варовиковите наслоявания.** Свалете варящата глава (оставете компонентите заедно), преди да напълните резервоара с вода/вещество за премахване на варовика според инструкциите към продукта. **Проверете дали филтърът е добре затегнат**, когато монтирате обратно компонентите.

- 1. Priporočeno je redno odstranjevanje kotlovca** glede na trdoto vode. Odstranite kuhalno glavo (sestavni delov ne ločite), nato glede na navodila za napravo posodo za vodo napolnite z vodo/sredstvom za odstranjevanje kotlovca. **Preverite, ali je filter primerno nameščen**, ko ponovno nameščate sestavne dele.

- 1. Katlakivi eemaldamist** soovitakse teha regulaarselt, sõltuvalt vee karedusest. Eemaldage keetmisplokk (hoidke komponendid koos) enne veenõu täitmist veega / katlakivi eemaldajaga vastavalt tootejuhistelet. **Veenduge, et filter on korralikult pingutatud**, kui komponendid uuesti seadmesse paigutate.



- 2. Porniți aparatul** și lăsați-l să se încălzească. Așezați un vas pe grilajul de scurgere. Rotiți cadranul selector pe poziția ☐ | ☳ și lăsați 1/3 din soluție să treacă prin sistem. Așteptați timp de 10 minute pe poziția **ON**, așezați un vas sub țevile de abur și rotiți regulatorul de abur în sens opus acelor de ceas.

- 2. Включете кафе машината** и я зареите. Поставете една купа върху решетката за отцеждане. Завъртете превключвателя до положение ☐ | ☳ и оставете 1/3 от разтвора да премине през системата. Изчакайте 10 минути при положение **ON**, поставете една купа под тръбата за пара и завъртете контролера на парата срещу часовниковата стрелка.

- 2. Napravo vključite** in jo segrejte. Na odkapno rešetko postavite posodo. Vrtljivi gumb nastavite na položaj ☐ | ☳ in pustite, da 1/3 raztopine steče skozi sistem. Naprava naj bo v položaju **ON** 10 minut, pod šobo za paro namestite posodo in obrnite gumb za paro v nasprotni smeri urnega kazalca.

- 2. Lülitage seade sisse** ning laske kuumeneda. Asetage kauss tilkumisvõrgule. Keerake valikunupp asendisse ☐ | ☳ ja laske 1/3 lahusest läbi süsteemi joosta. Oodake 10 minutit asendis **ON**, asetage kauss aurutoru alla ning pöörake auru kontrollirit vastupäeva.



- 3. Rotiți cadranul selector** pe poziția ☐ | ☳ și lăsați o altă 1/3 să treacă prin duza de abur. Așteptați timp de 10 minute, rotiți regulatorul de abur în sensul acelor de ceas și lăsați o altă 1/3 să treacă prin capul de fierbere. Repetați procesul de două ori cu apă proaspătă, fără pauze.

- 3. Завъртете превключвателя** до ☐ | ☳ положение и пропуснете още 1/3 от разтвора през накрайника за парата. Изчакайте 10 минути, завъртете контролера на парата по часовниковата стрелка и пропуснете последната 1/3 през варящата глава. Повторете този процес два пъти с прясна вода, без да правите паузи.

- 3. Vrtljivi gumb** nastavite na položaj ☐ | ☳ in pustite, da še 1/3 raztopine steče skozi šobo za paro. Počakajte 10 minut, obrnite gumb za paro v nasprotni smeri urnega kazalca in pustite, da še zadnja tretjina raztopine steče skozi kuhalno glavo. Postopek brez prekinitev ponovite dvakrat, in sicer s svežo vodo.

- 3. Keerake valikunupp asendisse** kuni ☐ | ☳ ja laske veel 1/3 lahusest läbi aurutsaku joosta. Oodake 10 minutit, keerake auru kontrollirit päripäeva ning laske viimasel 1/3 lahusest läbi keetmisplokki joosta. Korra protsessi kaks korda järjest värske veega.

GB
D
F
NLI
E
P
TRS
DK
FI
NCZ
SK
RU
UAPL
H
HR
SRRO
BG
SL
ESLV
LT

Remediarea defecţiunilor / Отстраняване на неизправности

RO

A) Temperatura cafelei espresso este prea scăzută:

- Urmați procedura de fierbere fără a folosi cafea pentru espresso, ci folosind filtrul și suportul de filtru, pentru încălzirea prealabilă a sistemului.
- Încălziți ceștile în prealabil.
- Decalcificați aparatul.

B) Debitul se reduce simțitor:

- Nu presați cafeaua măcinată prea mult în filtru.
- Nu măcinați cafeaua pentru espresso prea fin (mărime "medie").
- Decalcificați aparatul.

C) Cafeaua espresso curge prin partea laterală a suportului de filtru:

- Asigurați-vă că suportul de filtru a fost poziționat corect.
- Rotiți suportul de filtru pentru a-l fixa puțin mai bine în suport.
- Curățați toate resturile de cafea espresso de pe marginea suportului de filtru.

D) Nu curge deloc cafea espresso:

- Asigurați-vă că rezervorul de apă a fost umplut și este poziționat corect.
- Asigurați-vă că suportul de filtru a fost poziționat corect.
- Asigurați-vă că ați rotit cadranul selector pe poziția corectă.
- Nu presați cafeaua măcinată prea mult în filtru.
- Presați ușor cafeaua pentru espresso.
- Decalcificați aparatul.

E) Crema obținută nu mai este așa cum ar trebui:

- Asigurați-vă că ați introdus suficientă cafea espresso în filtru.
- Presați ușor cafeaua espresso.
- Curățați filtrul.

F) Se obține prea puțină spumă de lapte atunci când se aburește laptele:

- Folosiți întotdeauna lapte rece, proaspăt, degresat.
- Curățați duza de abur.

G) Debitul crește:

- Cafeaua espresso a fost măcinată prea mare.
- Asigurați-vă că ați introdus suficientă cafea espresso în filtru.

H) Cafetiera se oprește singură în timpul funcționării:

- Pompa aparatului este prevăzută cu o siguranță de temperatură care o protejează împotriva supraîncălzirii. Siguranța de temperatură întrerupe funcționarea aparatului dacă acesta este folosit pe perioade prea lungi sau dacă pompa este pusă în funcțiune fără apă.
- Rotiți cadranul selector pe poziția off și scoateți fișa din priză.
- Lăsați aparatul să se răcească timp de cel puțin 20 de minute. Umpleți cu apă.
- Conectați din nou aparatul la priză și porniți-l. Dacă aparatul tot nu funcționează, contactați Departamentul nostru de asistență pentru clienți.

BG

A) Температурата на еспесото е твърде ниска:

- Преминете през процедурата по варене, но без мляно кафе, а с филтъра и държача на филтъра, за да подгреете системата.
- Затоплете чашките.
- Почистете уреда от варовиковите наслоявания.

B) Скоростта на струята значително намалява:

- Не притискайте твърде силно смляното кафе във филтъра.
- Не смийайте твърде ситно кафето за еспreso ("средно" едро).
- Почистете уреда от варовиковите наслоявания.

B) Еспесото прелива от страната на държача на филтъра:

- Проверете дали държачът на филтъра е поставен правилно.
- Завийте държача на филтъра малко по-стегнато във фиксатора.
- Почистете частиците кафе от ръба на държача на филтъра.

Г) Не излиза никакво еспесо:

- Проверете дали резервоарът за вода е пълен и поставен правилно на мястото си.
- Проверете дали държачът на филтъра е поставен правилно.
- Проверете дали превключвателят е правилно в положение.
- Не притискайте твърде силно смляното кафе във филтъра.
- Почистете филтъра на варене.
- Почистете уреда от варовиковите наслоявания.

Д) Каймакът на кафето вече не излиза както трябва:

- Проверете дали има достатъчно смляно кафе във филтъра.
- Леко натиснете смляното кафе.
- Почистете филтъра.

Е) Когато се разпенва млякото, се получава твърде малко пяна:

- Винаги използвайте студено, прясно нискомаслено мляко.
- Почистете накрайника за пара.

Ж) Струята се усилва:

- Кафето е смляно твърде едро.
- Проверете дали има достатъчно смляно кафе във филтъра.

З) Кафе машината се самоизключва по време на работа:

- Помпата на уреда е снабдена с термобушон, който я пази от прегряване. Термобушонът прекъсва работата на кафе машината, ако тя работи твърде дълго или ако помпата работи без вода.
- Завъртете превключвателя до изключено положение и извадете щепсела от контакта.
- Оставете кафе машината да изстине поне 20 минути. Допълнете с вода.
- Включете отново уреда в контакта и го пуснете. Ако уредът все още не работи, моля свържете се с нашия Отдел по обслужване на клиенти.

Odpravljanje težav / Veaotsing

SL

A) Temperatura espressa je pre-nizka:

- Izvedite postopek kuhanja, vendar brez kavnih zrn za espresso, samo s filtrom in nosilcem filtra, da se bo sistem pregrel.
- Predgrejte skodelice.
- Iz naprave odstranite kotlovec.

B) Hitrost pretoka je opazno nižja:

- Kave v filtru ne potlačite preveč.
- Kavnih zrn za espresso ne zmeljite preveč na drobno (izberite »srednjo« nastavitvev).
- Iz naprave odstranite kotlovec.

C) Espresso izteka ob strani nosilca filtra:

- Preverite, ali je bil nosilec filtra pravilno nameščen.
- Nosilec filtra v sedež zasukajte malo močnejše.
- Pobrišite zmeleto kavo z roba nosilca filtra.

D) Espresso ne izteka:

- Preverite, ali je v posodi za vodo voda in ali je posoda pravilno nameščena.
- Preverite, ali je nosilec filtra pravilno nameščen.
- Preverite, ali je vrtljivi gumb obrnjen pravilno v položaj.
- Kave v filtru ne potlačite preveč.
- Očistite filter za kavo.
- Iz naprave odstranite kotlovec.

E) Krema ni več takšna, kot bi morala biti:

- Preverite, ali je v filtru dovolj zmletih kavnih zrn.
- Kavna zrna za espresso potlačite bolj na rahlo.
- Filter očistite.

F) Pri penjenju mleka nastane premalo mlečne pene:

- Vedno uporabljajte hladno, svežo in nemastno mleko.
- Očistite šobo za paro.

G) Pretok se poveča:

- Kavna zrna za espresso so bila zmleta preveč na grobo.
- Preverite, ali je v filtru dovolj zmletih kavnih zrn.

H) Naprava se med delovanjem samodejno izključi:

- Črpalka v napravi je opremljena s termovarovalko, ki jo varuje pred pregretjem. Termovarovalka prekinje delovanje naprave, kadar naprava deluje predolgo ali če je črpalki zmanjkalo vode.
- Vrtljivi gumb nastavite na položaj OFF in vtič potegnite iz vtičnice.
- Počakajte vsaj 20 minut, da se naprava ohladi. Nalijte vodo.
- Napravo spet priključite v električno omrežje in jo prižgite. Če aparat še zmeraj ne deluje, se obrnite na našo servisno službo.

ES

A) Espresso masina temperatuur on liiga madal.

- Tehke läbi keetmisprotseduur ilma jahvatatud espressokohvita, kuid kasutades filtrit ning filtrihoidikut süsteemi eelsoojendamiseks.
- Eelsoojendage tassid.
- Eemaldage seadmest katlakivi.

B) Voolamiskiirus väheneb märgatavalt.

- Ärge vajutage jahvatatud espressokohvi liiga kõvasti filtrisse.
- Ärge jahvatage espressokohvi liiga peeneks („keskmise“ jahvatus).
- Eemaldage seadmest katlakivi.

C) Espresso voolab filtrihoidiku kõrvalt välja.

- Kontrollige, et filtrihoidik on õigesti paigaldatud.
- Keerake filtrihoidik veidi tugevamalt kinnitusrakisses.
- Puhastage filtrihoidiku äär mis tahes espressokohvi jääkidest.

D) Espresso ei tule masinast välja.

- Kontrollige, et veepaak on täidetud ning õigesti paigaldatud.
- Kontrollige, et filtrihoidik on õigesti paigaldatud.
- Veenduge, et valikunupp on keeratud õigesse asendisse.
- Ärge vajutage jahvatatud espressokohvi liiga kõvasti filtrisse.
- Puhastage keetmisfilter.
- Eemaldage seadmest katlakivi.

E) Crema ei teki enam selliselt nagu vaja.

- Veenduge, et filtris on piisavalt jahvatatud espressokohvi.
- Vajutage õrnalt jahvatatud espressokohvile.
- Puhastage filter.

F) Piima aurutamisel tekib liiga vähe vahtu.

- Kasutage alati külma, värsket ja madala rasvasisaldusega piima.
- Puhastage auruotsak.

G) Vool suureneb.

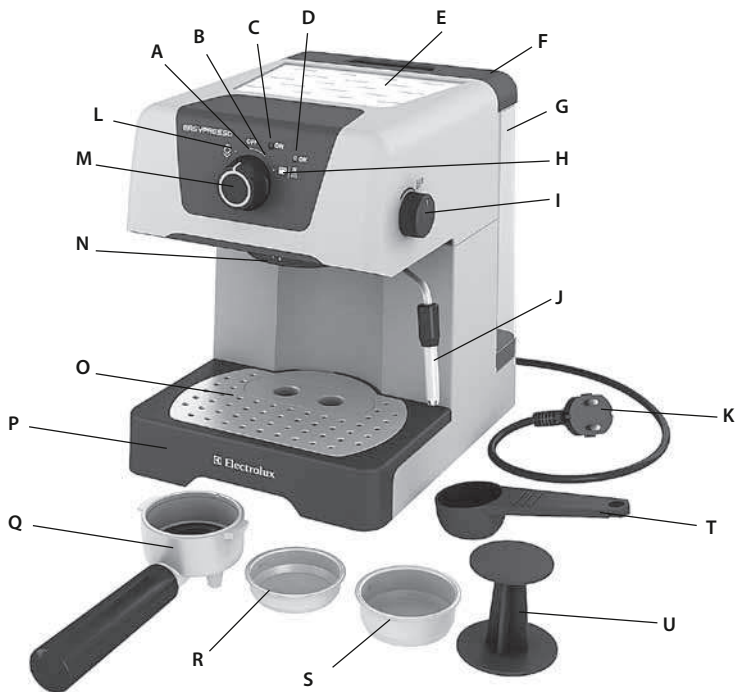
- Espressokohvi on liiga jämedalt jahvatatud.
- Veenduge, et filtris on piisavalt jahvatatud espressokohvi.

H) Kohvimasin lülitab end töötamise ajal ise välja.

- Seadme pump on varustatud temperatuurikaitsemega, mis kaitseb seda ülekuumenemise eest. Temperatuurikaitse katkestab masina töö, kui seda kasutatakse liiga kaua või kui pumpa käitatakse ilma veeta.
- Keerake valikunupp asendisse Väljas ning tõmmake pistik seinakontaktist välja.
- Laske masinal umbes 20 min jahtuda. Täitke seade veega.
- Ühendage seade uuesti seinakontakti ning lülitage sisse. Kui seade jätkuvalt ei tööta, võtke ühendust meie klienditeenindusega.

GB
D
F
NLI
E
P
TRS
DK
FI
NCZ
SK
RU
UAPL
H
HR
SRRO
BG
SL
ESLV
LT

RO	Protecția mediului Materialele de ambalare Materialele de ambalare sunt ecologice și pot fi reciclate. Componentele din plastic sunt identificate prin marcate, de ex. >PE<, >PS< etc. Vă rugăm să aruncați materialele de ambalare în containerul corespunzător de la centrele locale de reciclare a deșeurilor municipale.	Aparatele vechi  Simbolul  de pe produs sau de pe ambalajul acestuia indică faptul că acest produs nu poate fi tratat ca deșeu menajer. În schimb, aparatul trebuie predat la un centru de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că acest produs este debarasat în mod corespunzător, ajutați la prevenirea	unor potențiale consecințe negative asupra mediului și sănătății oamenilor, consecințe care ar putea fi cauzate de casarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru informații detaliate referitoare la reciclarea acestui produs, consultați autoritățile locale, serviciul dumneavoastră de colectare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.
BG	Изхвърляне Опаковъчни материали Опаковъчните материали опазват околната среда и могат да се рециклират. пластмасовите компоненти са обозначени с маркировка напр. >PE<, >PS< и т. н. Изхвърлете опаковъчните материали в подходящи контейнери за битови отпадъци.	Стар уред  Символът  върху продукта или върху неговата опаковка показва, че този продукт не трябва да се третира като домашните отпадъци. Вместо това, той трябва да бъде отнесен в подходящия пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. Чрез осигуряване на правилното изхвърляне на този продукт вие допринасяте за предотвратява-	не на потенциални негативни последици за околната среда и човешкото здраве, които в противен случай могат да бъдат причинени от неправилно изхвърляне на този продукт. За по-подробна информация относно рециклирането на този продукт, обърнете се към местната градска управа, службата по извозване на домакински отпадъци или магазина, от който сте закупили продукта.
SL	Odstranjanje naprave Embalaža Embalaža je okolju prijazna in je primerna za recikliranje. Plastični deli naprave so označeni z oznakama >PE<, >PS< itd. Embalažo odvrzite v ustrezne zabojnik na odlagališču odpadkov.	Stara naprava  Znak  na izdelku ali na njegovi embalaži pomeni, da izdelek ni običajen gospodinjski odpad. Oddajte ga na ustreznem zbiralnem mestu za recikliranje električne in elektronske opreme. S pravilnim odstranjevanjem boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice za okolje in zdravje, ki bi jih	lahko povzročilo neprimerno odstranjevanje tega izdelka. Več informacij o recikliranju izdelka dobite pri krajevnih upravnih organih, komunalni službi ali v trgovini, v kateri ste izdelek kupili.
ES	Jäätmekäitlusse andmine Pakkematerjal Pakkematerjalid on keskkonnasõbralikud ja neid saab taaskasutada. Plastist koostisosad on märgistatud, nt >PE<, >PS< jne. Palun visake pakkematerjalid kohaliku jäätmekäitlusteetevõtte vastasse konteinerisse.	Kasutatud seade  Tingmärk  tootel või pakendil näitab, et neid ei tohi käidelda olmejäätmetena. Selle asemel tuleb toode ringlussevõtuks üle anda vastavale elektri- ja elektroonikaseadmete kogumispunktile. Tagades selle toote õige käitluse, aitate ära hoida võimalikke	kahjulikke tagajärgi keskkonnale ja inimeste tervisele, mida põhjustaks selle toote ebaõige jäätmekäitlus. Rohkem teavet käesoleva toote taaskäitluse kohta saate kohalikust ametiasutusest, prügiveofirmast või kauplusest, kust toode on ostetud.



LV

Iekārtas apraksts

- A. Režīms Izslēgts, OFF
- B. Režīms ieslēgts, ON
- C. Strāvas indikators
- D. Uzsildīšanas indikators
- E. Krūzītes paliktnis
- F. Ūdens tvertnes vāks
- G. Ūdens tvertne
- H. Režīms Espresso kafija/ karsts ūdens
- I. Tvaika/karsta ūdens kontrole
- J. Tvaika/karsta ūdens uzgalis
- K. Strāvas kabelis un kontaktdakša
- L. Tvaika režīms
- M. Pārslēga skala (espresso kafijai, tvaikam vai karstam ūdenim)
- N. Kafijas padeves sprausla
- O. Liekā šķidruma novades režģis
- P. Liekā šķidruma savākšanas paplāte
- Q. Filtru turētājs
- R. 1 krūzītes filtrs
- S. 2 krūzīšu filtrs
- T. Mērkarote
- U. Bliete

LT

Sudedamosios dalys

- A. padėtis IŠJUNGTĄ, OFF
- B. padėtis ĮJUNGTĄ, ON
- C. Maitinimo indikatoriaus lemputė
- D. Kaitinimo indikatoriaus lemputė
- E. Puodelio atrama
- F. Vandens bako dangtis
- G. Vandens bakas
- H. Kavos / karšto vandens padėtis
- I. Garų / karšto vandens reguliatorius
- J. Garų / karšto vandens antgalis
- K. Maitinimo laidas ir kištukas
- L. Garų padėtis
- M. Reguliatoriaus rankenėlė („espresso“ kavai, garams ar karštam vandeniui pasirinkti)
- N. Ruošimo galvutė
- O. Tinklėlis lašėjimui
- P. Padėklas lašėjimui
- Q. Filtru laikiklis
- R. 1 puodelio filtras
- S. 2 puodelio filtras
- T. Matavimo šaukštelis
- U. Grūstuvus

GB
D
F
NL

I
E
P
TR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR
SR

RO
BG
SL
ES

LV
LT

Ieteikumi drošībai

LV

Uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukcijas pirms ierīces lietošanas pirmoreiz!

- Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām (tajā skaitā bērniem) ar samazinātām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja vien tās neuzrauga vai nav apmācījuši persona, kas atbild par viņu drošību.
- Neļaujiet bērniem rotaļāties ar ierīci.
- Ierīci drīkst pievienot tikai tādām strāvas padeves avotam, kura spriegums un frekvence atbilst norādēm uz tehnisko datu plāksnītes!
- Nekad nelietojiet vai neņemiet rokās ierīci, ja
 - ir bojāts barošanas vads;
 - ir bojāts ierīces korpuss.
- Šī ierīce jāsavieno tikai ar iezemētu kontaktlīdzi. Ja nepieciešams, var izmantot pagarinājuma kabeli, kas piemērots 10 A sistēmai.
- Lai izvairītos no riska, vada nomainītu tā bojājuma gadījumā var veikt tehniskā servisa darbinieks vai cits kvalificēts darbinieks.
- Vienmēr novietojiet ierīci uz līdzenas darba virsmas.
- Nekad neatstādiet ierīci bez uzraudzības, kad tā pievienota barošanas tīklam.
- Pirms ierīci tīrīt vai apkopt, tā jāizslēdz, un kontaktdakša jāatvieno no kontaktlīdzas.
- Ierīce un tās piederumi darbības laikā sakarst. Lietojiet tikai paredzētos rokturus un pogas. Pirms tīrīšanas vai glabāšanas ļaujiet ierīcei atdzist.
- Neļaujiet tīkla vadam saskarties ar ierīces karstajām daļām.
- Nenoņemiet filtra turētāju gatavošanas laikā, kad ierīce atrodas zem spiediena. **Pastāv risks apdedzināties.**
- Izmantojot tvaika funkciju, no kafijas padeves sprauslas var pīlēt karsts ūdens. **BĪSTAMI! Ūdens ir karsts; pastāv risks applaucēties.**
- Atverot tvaika ventili, no tā izplūst karsts gaiss. Esiet uzmanīgs un atveriet tvaika ventili lēnām. **BĪSTAMI! Ūdens ir karsts; pastāv risks applaucēties.**
- Nemērciet ierīci ūdenī vai citos šķidrumos.
- Nepārsniedziet maksimālo iepildīšanas daudzumu, kas norādīts uz ierīces.
- Piepildiet ūdens tvertni tikai ar aukstu ūdeni; nekādā gadījumā nepiepildiet to ar pienu vai citiem šķidrumiem.
- Nelietojiet ierīci, ja ūdens tvertne ir tukša.
- Nelietojiet ierīci bez pilienu teknes vai pilienu režģa.
- Ierīce ir paredzēta lietošanai tikai telpās. Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas ierīces izmantošanas dēļ.

Saugumo patarimas

LT

Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą atidžiai perskaitykite šias instrukcijas.

- Šis prietaisas neskirtas sutrikusių fizinių, jutimo ar protinių galimybių asmenims (taip pat vaikams) arba neturintiems žinių ir patirties, nebent už jų saugumą atsakingas asmuo juos prižiūri arba parodo, kaip prietaisą naudoti.
- Reikia užtikrinti, kad vaikai nežaistų su prietaisu.
- Prietaisas gali būti prijungtas tik prie maitinimo šaltinio, kurio įtampa ir dažnis atitinka duomenų plokštelėje pateiktas specifikacijas!
- Niekada nenaudokite ir neimkite prietaiso, jei
 - maitinimo laidas pažeistas,
 - pažeistas korpusas.
- Prietaisą galima įjungti tik į įžemintą el. lizdą. Jei reikia, galima naudoti ilginamąjį laidą, tinkantį 10 A.
- Jei prietaisas ar maitinimo laidas pažeistas, siekiant išvengti pavojaus, jį turi pakeisti gamintojas, gamintojo techninės priežiūros atstovas ar kitas kvalifikuotas asmuo.
- Visada dėkite prietaisą ant lygaus, horizontalaus paviršiaus.
- Kai prietaisas prijungtas prie maitinimo šaltinio, niekada nepalikite jo be priežiūros.
- Prieš atliekant valymo arba priežiūros darbus, prietaisą reikėtų išjungti, o maitinimo kištuką ištraukti kiekvieną kartą po naudojimo.
- Veikimo metu prietaisas ir jo priedai įkaista. Naudokite tik tam pritaikytas rankenėles ir mygtukus. Prieš atlikdami valymo darbus arba sandėliuodami prietaisą leiskite jam atšalti.
- Laidas negali liestis prie jokių įkaitusių prietaiso dalių.
- Nenuimkite filtro laikiklio vykstant gėrimo ruošimui, kai prietaisas yra aukšto spaudimo. **Nudegimo pavojus.**
- Naudojant garų funkciją, iš ruošimo galvutės gali išsėsti karštas vanduo. **PAVOJUS! Vanduo karštas, galima nusiplikyti.**
- Atidarant garų vožtuvą išteka karšto vandens srautas. Būkite atsargūs ir atidarykite garų vožtuvą lėtai. **PAVOJUS! Vanduo karštas, galima nusiplikyti.**
- Nemerkite prietaiso į vandenį ir kitus skysčius.
- Neviršykite maksimalios pripildymo talpos, kuri nurodyta ant prietaisų.
- Į vandens baką galima pilti tik šaltą vandenį, ne pieną ar kitus skysčius.
- Nenaudokite prietaiso, jei vandens bakas nepripildytas.
- Nenaudokite prietaiso be tinkelio ar padėklo lašėjimui.
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik buityje. Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už galimus pažeidimus, jei prietaisas naudojamas netinkamai.

GB
D
F
NLI
E
P
TRS
DK
FI
NCZ
SK
RU
UAPL
H
HR
SRRO
BG
SL
ESLV
LT

Darba uzsākšana / Naudojimo pradžia



LV

1. Novietojiet ierīci uz līdzenas virsmas un piepildiet tvertni ar aukstu ūdeni. (Ierīci nedrīkst lietot, ja tvertne ir tukša!) Ievietojiet kontaktakšus kontaktligzdā. Pagrieziet pārslēgu režīmā **ON/IESLĒGTS**.



2. Ieslēdzot ierīci pirmoreiz, novietojiet trauku uz liekā šķidruma novades režģa. Kad iedegas indikatora zaļā gaismā, uzsildīšana ir pabeigta. Pagrieziet pārslēgu režīmā **☐** **☐** un, lai izskatotu sildīšanas sistēmu, ļaujiet pilnai ūdens tvertnei iztecēt cauri ierīcei.



3. Izvēlieties filtru vienai vai divām krūzītēm, ievietojiet to filtru turētājā un piepildiet ar kafiju (viens kausiņš vienai krūzītei, divi kausiņi divām krūzītēm). Ar blītes palīdzību filtrā viegli piespiediet malto kafiju.

LT

1. Padėkite aparatą ant lygaus paviršiaus ir pripildykite baką šaltu vandeniu. (Draudžiama naudoti aparatą, kai bakas tuščias!) Įjunkite maitinimo laidą į el. lizdą. Pasukite reguliatoriaus rankenėlę į padėtį **ON/ĮJUNGTĄ**.

2. Prieš įjungdami aparatą pirmą kartą, ant tinkelio lašėjimui padėkite dubenį. Kaitinimas baigtas, kai įsijungia žalia lemputė. Pasukite reguliatorių į padėtį **☐** **☐** ir leiskite, kad visas vanduo iš pilno bako perbėgtų per aparatą, taip išskaldamas kaitinimo sistemą.

3. Pasirinkite filtrą vienam arba dviems puodeliams, įdėkite jį į filtro laikiklį ir pripildykite malta kava (vienas šaukštelis viengubam „espresso“, du šaukšteliai - dvigubam). Naudodami grūstuvą švelniai įspauskite maltą kavą į filtrą.



4. Ievietojiet filtru turētāju attiecīgajā vietā. Novietojiet vienu vai divas krūzītes uz liekā šķidrums novades režģa. Uzsildīšana ir beigusies, un ierīce ir gatava pagatavot espresso kafiju tad, kad iedegas zaļais uzsildīšanas indikators. Pagrieziet pārslēgu režīmā ☐ | ☐.

4. Iedēkite filtro laikiklī. Padēkite vienā ar du puodeliūs ant tinklelio lašējimui. Kaitinimas baigtas ir aparatas paruoštas gaminti „espresso”, kai įsijungia žalia kaitinimo indikatoriaus lemputė. Pasukite regulatoriaus rankenėlę į padėtį ☐ | ☐.



5. Espresso kafija sāks tecēt no kafijas atveres; pagrieziet pārslēgu režīmā **ON/IZSLĒGTS**, kad esat iepildījis vēlamo daudzumu. (Uzsildīšanas indikators iedegas un izslēdzas, termostatom uzturot attiecīgu ūdens temperatūru).

5. „Espresso” pradeda tekėti pro kavos angą - kai bus pasiektas noriomas kiekis, pasukite regulatoriaus rankenėlę į padėtį **ON/IŠJUNGTA**. (Kaitinimo indikatoriaus lemputė išsijungia ir įsijungia, kai termostatas palaiko tinkamą vandens temperatūrą).



6. Pēc pagatavošanas varat izņemt filtru turētāju. Pagrieziet to pa kreisi un izņemiet no aiztura. Iztukšojiet kafijas biežumus no filtra, viegli piesitot to pie atkritumu tvertnes malas. Izņemiet filtru, izmazgājiet ar ūdeni un nosusiniet ar drāniņu.

6. Pasibaigus ruošimui filtro laikiklį galite nuimti. Pasukite jį į kairę ir išimkite iš laikiklio. Išimkite panaudotas kavos nuosėdas iš filtro švelniai tapšnodami į atliekų krepšelio kraštą. Išimkite filtrą, išplaukite jį vandeniu ir nusauskinkite šluoste.

GB
D
F
NL

I
E
P
TR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR
SR

RO
BG
SL
ES

LV
LT

Papildu funkcijas / Papildomos funkcijis



LV

- 1. Tvaiku var lietot,** lai saputotu pienu vai uzsildītu šķidrumus. Pagrieziet pārslēgu režīmā . Kad uzsildīšanas žaļais indikators iede-gas, ierice ir gatava tvaika radišanai. (Šajā procesā no kafijas padeves sprauslasvar iztecēt ūdens.)



- 2. Novietojiet trauku zem tvaika sprauslas** un pagrieziet tvaika kontroli **uzmanīgi** pretēji pulksteņrādītāju virzienam **(A)**. No sprauslas vispirms iztecēs mazliet ūdens, bet pēc tam izplūdis **spēcīga tvaika** plūsma. Tvaika plūsmu varat apturēt, pagriežot kontroli pulksteņrādītāju virzienā **(B)**.



- 3. Iemērciet tvaika sprauslu** uguns-drošā piena/šķidruma traukā un kustiniet to pa apli. (Sprausla nedrīkst skart trauka pamatni). Pagrieziet tvaika kontroli pretēji pulksteņrādītāju virzienam. Turiet sprauslu traukā līdz putas ir vēlamā daudzumā.

LT

- 1. Garus galima naudoti** pieno pu-toms daryti arba skysčiams kaitinti. Pasukite regulatoriaus rankenėlę į padėtį . Aparatas pasirengęs gaminti garus, kai įsijungia žalia kaitinimo indikatoriaus lemputė. (Iš ruošimo galvutės ištekęs kažkiek vandens, tai normalu.)

- 2. Padėkite dubenį po garų antgaliu** ir **atsargiai** pasukite garų regula-torių prieš laikrodžio rodyklę **(A)**. (Iš antgalio ištekęs kažkiek vandens, o po išeis **smarki srovė** garų. Sustab-dykite srovę pasukdami garų regu-liatorių pagal laikrodžio rodyklę **(B)**).

- 3. Įmerkite garų antgalį** į nuo karščio apsaugotą indą su pienu / skysčiu, judinkite sukamaisiais judesiais. (Antgalis neturi liesti indo dugno). Pasukite garų regulatorių prieš laikrodžio rodyklę. Laikykite antgalį inde tol, kol jame bus norimas kiekis putų.



4. Novietojiet trauku zem tvaika sprauslas un uz pāris sekundēm pagrieziet tvaika kontroli pretēji pulksteņrādītāju virzienam, lai notīrītu karsto ūdeni/pienu no tvaika sprauslas. Pagrieziet pārslēgu režīmā **OFF/IZSLĒGTS**. Ļaujiet tvaika sprauslai atdzist un pēc tam notīriet to ar drāniņu.

4. Norēdami pašalinti vandeni / pienā iš garų antgalio, padėkite dubenį po garų antgaliu ir porą sekundžių sukite garų reguliatorių prieš laikrodžio rodyklę. Pasukite reguliatoriaus rankenėlę į padėtį **OFF/IŠJUNGTA**. Palaukite, kol garų vamzdelis ataus ir išvalykite jį šluos-
te.



5. Lai ielietu karstu ūdeni, zem tvaika sprauslas novietojiet krūzīti, pagrieziet pārslēgu režīmā ☐ | ☐ un tvaika kontroli pretēji pulksteņrādītāju virzienam (A). Caur sprauslu iztecēs karsts ūdens. Lai izslēgtu, pagrieziet pārslēgu režīmā **OFF/IZSLĒGTS**. Pēc tam pagrieziet tvaika kontroli pretēji pulksteņrādītāju virzienam (B).

5. Norēdami karšto vandens, padėkite puodelį po garų antgaliu, pasukite reguliatoriaus rankenėlę į padėtį ☐ | ☐ ir pasukite garų reguliatorių prieš laikrodžio rodyklę (A). Karštas vanduo išteka iš antgalio. Norėdami sustabdyti, pasukite reguliatoriaus rankenėlę į padėtį **OFF/IŠJUNGTA**. Tada pasukite garų reguliatorių prieš laikrodžio rodyklę (B).

GB
D
F
NL

I
E
P
TR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR
SR

RO
BG
SL
ES

LV
LT

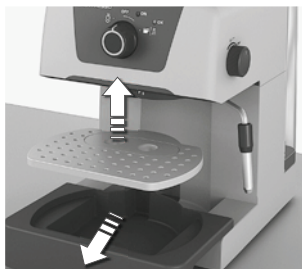
Tīršana un apkope

Valymas ir priežiūra

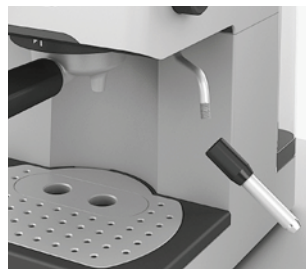


LV

- 1. Izslēdziet ierīci un ļaujiet tai atdzist.** Noslaukiet ierīces virsmu ar mitru drāniņu. Filtru nosprostošās gādījumā atdaliet tos ar monētu un iztīriet.



- 2. Izņemiet liekā šķidruma;** iztukšojiet un noskalojiet pilienu tekni. Pirms tekni un režģi ielikt atpakaļ, noslaukiet tos ar drāniņu.



- 3. Izņemiet tvaika sprauslu** un nomazgājiet zem tekoša ūdens. Notīriet tvaika caurulīti ar drāniņu. Izņemiet ūdens tvertni un noskalojiet to zem tekoša ūdens.

LT

- 1. Išjunkite aparatą ir leiskite jam ataušti.** Nuvalykite visus išorinius paviršius drėgnu audeklu. Jeigu filtrai užsikimštų, išimkite juos, naudodami monetą, ir išvalykite juos.

- 2. Iškelkite tinklėlį lašėjimui,** ištuštinkite ir išskalaukite padėklą lašėjimui. Prieš įdėdami atgal, padėklą ir tinklėlį nuvalykite šluoste.

- 3. Atlaisvinkite garų antgalį** ir nuplaukite tekančiu vandeniu. Nuvalykite garų vamzdelį šluoste. Iškelkite vandens baką ir išskalaukite tekančiu vandeniu.



1. Atkalķošanu ir ieteicams veikt regulāri, atkarībā no ūdens cietības. Noņemiet kafijas padeves sprauslu (nesadalot pa sastāvdaļām) pirms tvertnes piepildīšanas ar ūdeni/atkalķotāju — saskaņā ar norādījumiem. **Pārļiecinieties, vai filtrs ir pienācīgi iestiprināts**, atkārtoti uzstādot sastāvdaļas.

1. Dekalcinuoti rekomenduojama reguliariai, priklausomai nuo vandens kietumo. Prieš pripildydami baką vandeniu / dekalcinavimo priemonę pagal gaminio instrukcijas, nuimkite ruošimo galvutę (laikykite sudedamąsias dalis kartu). **Iš naujo įtaisydami sudedamąsias dalis, patikrinkite, ar filtras tinkamai pritvirtintas.**



2. Ieslēdziet ierīci un uzsildiet to. Novietojiet trauku uz liekā šķidruma novades režģa. Pagrieziet pārslēgu režīmā ☐|☐ un ļaujiet trešdaļai šķidruma iztecēt cauri sistēmai. Atstājiet ierīci režīmā **OFF/IZSLĒGTS** 10 minūtes, novietojiet trauku zem tvaika sprauslas un pagrieziet tvaika kontroli pretēji pulksteņrādītāju virzienam.

2. Ijunkite aparatą ir įkaitinkite. Padėkite dubenį ant tinkamo lašėjimui. Pasukite reguliatoriaus rankenėlę į padėtį ☐|☐ ir leiskite, kad 1/3 tirpalo perbėgtų per sistemą. Palaukite 10 minučių, esant padėčiai **OFF/IJUNGTA**, padėkite dubenį po garų vamzdeliu ir pasukite garų reguliatorių prieš laikrodžio rodyklę.



3. Pagrieziet pārslēgu režīmā ☐|☐ un ļaujiet vēl vienai šķidruma trešdaļai iztecēt cauri sistēmai. Pagaidiet 10 minūtes, pagrieziet tvaika kontroli pulksteņrādītāju virzienā un ļaujiet atlikušajai šķidruma trešdaļai iztecēt cauri gatavošanas galvai. Atkārtojiet šo procesu divas reizes bez pārtraukumiem.

3. Pasukite reguliatoriaus rankenėlę į padėtį ☐|☐ ir leiskite, kad dar 1/3 tirpalo perbėgtų per garų antgalį. Palaukite 10 minučių, pasukite garų reguliatorių pagal laikrodžio rodyklę ir leiskite, kad paskutinė 1/3 tirpalo perbėgtų per ruošimo galvutę. Pakartokite procesą du kartus be pauzių, naudodami šviežią vandenį.

GB
D
F
NL

I
E
P
TR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR
SR

RO
BG
SL
ES

LV
LT

Darbības traucējumu novēršana / Darbības traucējumu novēršana

LV

A) Espresso kafijas temperatūra ir pār zemu:

- lai uzsildītu sistēmu, veiciet pagatavošanas procedūru, neizmantojot maltu espresso kafiju, bet gan tikai filtru un filtru turētāju;
- uzsildiet krūzītes;
- atkalļojiet ierīci.

B) Manāmi kritas tecēšanas ātrums:

- nespiediet pārāk cieši malto espresso kafiju filtrā;
- nesamāliet kafijas pupiņas pārāk smalki ("vidēja" maluma);
- atkalļojiet ierīci.

C) Kafija iztek gar filtru turētāja malu:

- pārbaudiet, vai filtru turētājs ir ievietots pareizi;
- pagrieziet filtru turētāju mazliet ciešāk aizturi;
- notīriet kafijas biezumus no filtru turētāja malas.

D) Ierīce neuzsāk espresso pagatavošanu:

- pārbaudiet, vai ūdens tvertne ir piepildīta un ievietota pareizi;
- pārbaudiet, vai filtru turētājs ir ievietots pareizi;
- pārbaudiet vai pārslēgs ir pagriezts pareizajā režīmā;
- nespiediet pārāk cieši malto espresso kafiju filtrā;
- iztīriet pagatavošanas filtru;
- atkalļojiet ierīci.

E) Putas netiek attiecīgi pagatavotas:

- pārliecinieties, vai filtrā ir pietiekami daudz kafijas pupiņu;
- viegli piespiediet kafijas pupiņas;
- iztīriet filtru.

F) Tvaicējot pienu, rodas maz putu:

- vienmēr izmantojiet svaigu, vēsu pienu ar zemu tauku saturu;
- iztīriet tvaika uzgali.

G) Paātrināta tecēšana:

- kafijas pupiņas ir samaltas pārāk rupji;
- pārliecinieties, vai filtrā ir pietiekami daudz kafijas pupiņu.

H) Kafijas automāts darbības laikā izslēdzas:

- ierīces sūkņi ir aprīkots ar temperatūras drošinātāju, kas to aizsargā no pārkaršanas. Temperatūras drošinātājs pārtrauc ierīces darbību gadījumā, ja ierīce ir darbināta par ilgu vai sūkņi darbināts bez ūdens;
- pagrieziet pārslēgu uz režīmu IZ-SLĒGTS un atvienojiet kontaktdakšu no strāvas tīkla;
- ļaujiet ierīcei atdzist vismaz 20 minūtes; iepildiet ūdeni;
- vēlreiz pieslēdziet kontaktdakšu strāvas tīklam un ieslēdziet ierīci; ja ierīce joprojām nedarbojas, sazinieties ar Klientu servisa centru.

LT

A) Nustatyta per žema „espresso” temperatūra:

- Atlikite ruošimo procedūrą be maltos „espresso” kavos, bet su filtru ir filtro laikiklio, kad sistema įkaistų iš anksto.
- Iš anksto įkaitinkite puodelius.
- Dekalcinuokite aparatą.

B) Srovės greitis pastebimai mažėja:

- Nespauskite maltos „espresso” kavos į filtrą per stipriai.
- Nemalkite „espresso” kavos per smulkiai („vidutinis” smulkumas).
- Dekalcinuokite aparatą.

C) „Espresso” teka pro filtro laikiklio kraštą:

- Patikrinkite, ar filtro laikiklis įdėtas tinkamai.
- Filtro laikiklį į fiksatorių įsukite truputį stipriau.
- Nuvalykite filtro laikiklio kraštus, kad ant jų nebūtų jokių „espresso” kavos trupinių.

D) „Espresso” neišteka:

- Patikrinkite, ar vandens bakas pripildytas ir tinkamai įdėtas.
- Patikrinkite, ar filtro laikiklis įdėtas tinkamai.
- Patikrinkite, ar regulatoriaus rankenėlė pasukta į tinkamą padėtį.
- Nespauskite maltos „espresso” kavos į filtrą per stipriai.
- Išvalykite ruošimo filtrą.
- Dekalcinuokite aparatą.

E) „Crema” nebegaminama tinkamai:

- Patikrinkite, ar filtre yra pakankamai maltos „espresso” kavos.
- Švelniai įspauskite maltą „espresso” kavą.
- Išvalykite filtrą.

F) Garinant pieną paruošiama per mažai putų:

- Visada naudokite šaltą, šviežią, neriebų pieną.
- Išvalykite garų antgalį.

G) Sumažėjusi srovė:

- Malta „espresso” kava įspausta per stipriai.
- Patikrinkite, ar filtre yra pakankamai maltos „espresso” kavos.

H) Naudojantis kavos aparatu jis išsijungia:

- Prietaise įtaisyta siurblys su temperatūros saugikliu, kuris apsaugo nuo perkaitinimo. Temperatūros saugiklis nutraukia aparato veikimą, jei jis veikė per ilgai arba siurblys veikė be vandens.
- Pasukite regulatoriaus rankenėlę į padėtį „išjungta” ir ištraukite kištuką iš maitinimo lizdo.
- Leiskite aparatui atvėsti maždaug 20 minučių. Pripildykite vandeniu.
- Vėl įkiškite kištuką į el. lizdą ir įjunkite aparatą. Jei prietaisas vis tiek neveikia, susisiekite su mūsų Klientų aptarnavimo skyriumi.

Utilizācija / Išmetimas

LV

Utilizācija
Iepakojuma materiāls
Iepakojuma materiāli ir videi draudzīgi un var tikt pārstrādāti. Plastmasas sastāvdaļas tiek identificētas pēc apzīmējumiem, piem., >PE<, >PS<, utt. Lūdzu, izmetiet iepakojuma materiālus attiecīgajā konteinerā vietējās atkritumu utilizācijas vietās.

Novecojušas ierīces
 uz izstrādājuma vai tā iepakojuma nozīmē, ka šis izstrādājums nav sadzīves atkritums. Tas jānodod atbilstošā elektriskā un elektroniskā aprīkojuma otrreizējās pārstrādes savākšanas vietā. Pareizi atbrīvojoties no šī izstrādājuma, jūs palīdzēsiet nepieļaut iespējamās negatīvās sekas uz apkārtni un cilvēku veselību, ko varētu izraisīt nepareiza šādu atkritumu apsaimniekošana. Lai saņemtu

plašāku informāciju par šī izstrādājuma otrreizējo pārstrādi, sazinieties ar vietējo pašvaldību, sadzīves atkritumu savākšanas dienestu vai veikalu, kurā to iegādājāties.

LT

Išmetimas
Pakavimo medžiagos
Pakavimo medžiagos neteršia aplinkos, jas galima perdirbti. Plastikinės dalys atpažįstamos iš ženklinimo, pvz., >PE<, >PS< ir kt. Pakavimo medžiagas išmeskite į atitinkamą bendruomenės atliekų konteinerį.

Senas prietaisas
Ant gaminio arba jo pakuotės esantis simbolis  rodo, kad šis gaminyss nelaikytinas buitinėmis atliekomis. Taigi jį būtina atiduoti į tinkamą elektros ir elektroninės įrangos atliekų surinkimo punktą perdirbti. Tinkamai utilizuodami šį gaminį padėsite išvengti neigiamo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai, kurį gali sukelti netinkamas šio gaminio atliekų tvarkymas. Jei reikia išsamesnės informacijos apie šio

gaminio atliekų perdirbimą, kreipkitės į savo miesto savivaldybę, buitinių atliekų tvarkymo tarnybą arba pardavėją, kurioje įsigijote šį gaminį.



Electrolux Floor Care & Small appliances AB
St. Göransgatan 143
S-105 45 Stockholm
Sweden

 Printed on recycled paper

Share more of our thinking at
www.electrolux.com

3480EEEE11002030211